



Alexander Caspar

LE NOUVEL ARGENT

MÉDIATEUR ENTRE LE BESOIN ET LA VALEUR DE LA PRESTATION

CAPACITÉ - TRAVAIL PRESTATION

LEUR POSITION DANS L'ÉDIFICATION DE LA SOCIÉTÉ

Deuxième partie

ÉDITION BILINGUE

Traduction : François Germani

Pré-édition de travail

et de relectures

État au 24 novembre 2024

Institut pour une tri-articulation sociale
Atelier francophone

*

Adresse en ligne du document, voir :

<http://www.triarticulation.fr/Institut/FG/Articles/2010-01-001%20Caspar.html>



Petit avertissement du traducteur

Les textes regroupés dans cet ouvrage font partie d'une des tentatives, sans concessions, les plus avancées pour envisager jusque dans la pratique les conceptions ébauchées par R. Steiner en matière de tri-articulation dans leurs conséquences pour l'économie. C'est à dire, jusque pour celles concernant le médium ou moyen abstrait permettant des échanges modernes. Cela signifie de repenser de nombreuses façons de faire instituées et nous préparer à modifier nos propres comportements. Par certains côtés, nous voici sur un champ où, comme francophone, nous ne disposons que de l'ouvrage "Dépolluer l'économie- Révolution dans la monnaie" de Michel Laloux. Et il peut être très intéressant de confronter les propos.

Ils restent cependant, là aussi, le fait d'un homme plus ou moins "isolé" là où R. Steiner parle souvent aussi de ce que seul un jugement collectif peut valablement cerner des processus économiques, et remplacer l'ancien jugement instinctif. Le propos de l'auteur est donc difficile du fait de l'imbrication de concepts apparemment usuels qu'il ne peut cependant préciser dans son utilisation propre qu'au cours de l'ouvrage. Il ne s'agit pas encore ici de prédire l'effet de telle ou telle mesure visant un effet économique, et de "piloter" l'économie, mais bien de parcourir de nouveaux chemins conceptuels afin d'élargir le champ des perceptions. Face à de tels textes, et particulièrement quand il s'agit de transférer le propos d'une langue, voir d'une culture, à une autre, surmonter correctement l'obstacle n'est vraiment possible, à moins d'être un génie, qu'avec un minimum de travail partagé. C'est pourquoi la présente traduction, dans une première publication, reste plus que jamais (*) une proposition pour première étude et des relectures afin d'en proposer une meilleure ultérieurement.

F. Germani, 11 décembre 2020

(*) C'est la même chose pour les textes relatant les propos de Steiner, où se montre justement, par la confrontation à un tel travail, que nous nous sommes habitués à nous satisfaire d'une lecture, et aussi de traductions, superficielles et nivelantes, rendues possibles par le temps qui passe et des attentes par trop "philosophiques".

Les tâches de l'organe d'observation sont:.....	54
1. La constatation :.....	54
2. La détermination.....	54
3. L'observation :.....	55
L'ajustement des valeurs avec l'aide de l'organe de coordination se passe :.....	55
La masse monétaire - les sortes d'argent - la circulation de l'argent.....	59
<<<< fin relecture 2023 >>>>.....	70
La circulation des sortes d'argent.....	70
Le compte « Capital » prospectif.....	81
Notes de bas de page.....	85
Maniement pratique de nouvelles connaissances à l'exemple de problèmes actuels.....	89
Habiter : Intégré dans le quota social.....	90
Exemple de cas de l'économie associative à manier.....	90
Comment du sol devient-il une propriété ?.....	91
Construction de logement dans l'association.....	92
Le financement du système de santé.....	93
Conditions préalables.....	93
Argent des dons dans le domaine médical, variable.....	94
Argent de don en fonction avec l'argent de prêt.....	95
Mise en œuvre pratique.....	96
Le principe du responsable/pollueur-payeur :.....	97
Argent de prêt dans le domaine médical, variable.....	98
Édification de la société.....	99
Rétrospective - présent - prospective - Introduction.....	99
I. Le principe à réaliser de l'économie basée sur la division du travail....	101
II. De la dominance du droit à la dominance du marché, de la société féodale à la société bourgeoise.....	102
Propriété et capital dans la perspective actuelle.....	102
Rendement du capital et revenu du travail.....	104
La tyrannie du capital-marchandise et le travail : l'amalgame du revenu et du gain de prestation produit le problème de la conjoncture.....	105
Impact/effet économique-financier de la propriété actuelle ; les problèmes inhérents/immanents au système.....	107
La propriété actuelle et la faculté individuelle.....	110
III. Concept d'une réforme de l'économie et de la société.....	111
La création monétaire : parallélisme de la valeur de chose et de signe ; détermination du quota social/de la quote-part sociale.....	112
La fonction du prix.....	114
Formation de capital.....	120



La prospérité d'une société, tenant des besoins matériels et immatériels, s'accroît dans les conditions suivantes :.....	121
La prospérité s'exprime alors en deux composantes :.....	121
Du système de capital et de salaire au système de prestations.....	122
Génération de revenus garantis/assurés contre création de patrimoines incertains.....	123
Approche pratique.....	124
L'économie dans la comparaison des systèmes.....	125
Principes de base/Bases.....	125
Quelle fonction a le prix dans quel système économique et ses paramètres ?.....	126

Préface à l'édition de 2021

La réédition du livre *Le nouvel argent* intervient à une époque où la crise sous-jacente de la science, du droit et de l'économie, qui couvait depuis longtemps, a éclaté et touche de plein fouet la société civile, remettant en question sa forme d'existence actuelle en tant qu'État central. Dès 1917, Rudolf Steiner, prévoyant des crises futures au sein des éléments constitutifs de la communauté humaine que sont la vie de l'esprit, de droit et de l'économie, avait promu leur gestion autonome en formulant en même temps leur fonction et leur interaction au sein de la société. Une libération de la vie de l'esprit, englobant la science, de la tutelle de la politique et de l'économie sur la base du financement par l'État central et des intérêts propriétaire-juridiques/des droits de propriété, mais aussi une séparation irréversible de la politique et de l'éco-

Vorwort zur Auflage von 2021

0 Die Neuauflage des Buches *Das neue Geld* fällt in eine Zeit, da die untergründig schon lange schwelende Krise der Wissenschaft, des Rechtes und der Wirtschaft nunmehr zum Ausbruch gekommen, die Zivilgesellschaft voll trifft und ihre bisherige Form des Bestehens als Zentralstaat in Frage stellt. Bereits 1917 hatte Rudolf Steiner in Voraussicht künftiger Krisen innerhalb der menschlichen Gemeinschaft konstituierenden Glieder Geistesleben, Recht und Wirtschaft deren autonome Verwaltung gefordert, indem er zugleich deren Funktion und Zusammenwirken innerhalb der Gesellschaft formulierte. Eine Befreiung des die Wissenschaft umfassenden Geisteslebens aus der Bevormundung durch Politik und Wirtschaft aufgrund zentralstaatlicher Finanzierung und eigentumsrechtlicher Interessen, aber auch eine unabänderliche Trennung von



nomie ne sont cependant possibles qu'avec la connaissance de la mesure de l'évaluation mutuelle des résultats du travail et des revenus individuels qui y sont liés, ainsi qu'avec la redéfinition des concepts de capital, de création monétaire et de propriété des moyens de production. Ce n'est qu'au moyen de ces nouvelles connaissances qu'un équilibre entre les besoins et la valeur des résultats du travail est réalisable, ce qui implique le financement transparent de la vie de l'esprit et du domaine de droit par le domaine économique au lieu de l'entretien financé arbitrairement par l'impôt de l'État unitaire.

Le volume *Le nouvel argent* regroupe les premières explications publiées de l'auteur sur le thème de l'économie : elles contiennent la déduction des nouveaux concepts et leur utilisation pratique, c'est pourquoi la formation et la fonction des associations sont traitées en détail, de même que l'argent sous l'aspect de ses différentes fonctions, car dans l'économie actuelle, l'argent est l'objet le plus difficile à comprendre et le plus délicat.

Grâce à l'organisation des thèmes, le volume « Le nouvel argent » possède le caractère d'un manuel scolaire.

Dans le volume *Le pouvoir occulte/caché de l'argent*, l'auteur publie des articles dans lesquels il aborde les nouvelles notions de "valeur économique, capital, création monétaire et propriété des moyens de production" dans leur conditionnement mutuel et montre comment elles permettent de surmonter les crises actuelles que sont la conjoncture, le chômage et la croissance forcée.

Politik und Wirtschaft sind jedoch nur möglich mit der Erkenntnis des Massen für die gegenseitige Bewertung der Arbeitsergebnisse und der damit verbundenen individuellen Einkommen sowie mit der Neufassung der Begriffe Kapital, Geldschöpfung und Produktionsmitteleigentum. Erst mittels dieser neuen Erkenntnisse ist ein Ausgleich zwischen Bedürfnissen und Wert der Arbeitsergebnissen machbar, was die transparente Finanzierung des Geisteslebens und des Rechtsbereiches durch den Wirtschaftsbereich anstelle des arbiträr steuerfinanzierten Unterhaltes durch den Einheitsstaat beinhaltet.

0 In dem Band *Das neue Geld* sind die
2 ersten publizierten Ausführungen des Autors zum Thema Wirtschaft zusammengefasst: Sie enthalten die Herleitung der neuen Begriffe und ihre praktische Handhabung, weshalb Bildung und Funktion der Assoziationen ausführlich behandelt werden, ebenso das Geld unter dem Aspekt seiner verschiedenen Funktionen, denn das Geld ist in der aktuellen Wirtschaft das schwer durchschaubare, heikle Objekt.

0 Durch die Gestaltung der Themen
3 besitzt der Band *Das neue Geld* den Charakter eines Lehrbuches.

0 Im Band *Die verschleierte Macht des
4 Geldes* erscheinen Artikel des Autors, in denen er die neuen Begriffe „Wirtschaftlicher Wert, Kapital, Geldschöpfung und Produktionsmitteleigentum“ in ihrer gegenseitigen Bedingtheit thematisiert und aufzeigt, wie durch sie die heutigen Krisen Konjunktur, Arbeitslosigkeit, Wachstumszwang überwunden werden können.



Deux articles sont publiés dans chacun des deux volumes : L'un épistémologique, qui expose la notion de polarité inverse, dont la compréhension est à la base de l'appréhension des notions de "valeur économique et de capital", et l'autre, signalé comme "aide-mémoire", qui fournit l'aperçu fondamental de l'économie dans la société triarticulée.

Préface à l'édition de 2010

Ce livre est une compilation d'écrits que l'auteur a rédigés et publiés après 1989. Leur cercle de problème est toujours le même : La saisie méthodique des valeurs économiques, qui a été conceptuellement négligé jusqu'à présent, et prenant pied dessus, la signification réelle du capital tout comme la fonction du prix. Il s'agit de la devise en tant qu'équivalence de la valeur des prestations économiques et leur mesure monétaire. Un tel argent rend possible une compensation entre les besoins se manifestant librement au moyen de revenus et la valeur des prestations, orientées au marché, correspondantes. La justification de la satisfaction universelle des besoins en ce que le besoin confère la valeur à une prestation, soit amené en couverture de la valeur économique qui est à exiger de sa production, le lecteur la trouve lors de la lecture sur la "valeur originelle".

Évidemment, à l'intérieur de la circulation d'argent, les revenus proviennent directement des recettes de la vente des prestations et, inversement à nouveau, dans les prix pour les prestations. L'écrit veut cependant rendre clair que pour le dépas-

0 Zwei Artikel erscheinen jeweils in
5 beiden Bänden: Ein erkenntnistheoretischer, der den Begriff der inversen Polarität aufzeigt, dessen Verständnis dem Fassen der Begriffe „Wirtschaftlicher Wert und Kapital“ zugrunde liegt, sowie der als „Merkblatt“ gekennzeichnete, der den grundlegenden Überblick über die Wirtschaft in der dreigegliederten Gesellschaft liefert.

Vorwort zur Auflage von 2010

0Dieses Buch ist eine Zusammenstellung von Schriften, die der Autor nach 1989 verfasst und publiziert hat. Ihr Problemerkis ist im Kern immer der gleiche: Die methodische Erfassung des bisher begrifflich vernachlässigten wirtschaftlichen Wertes, darauf fussend, die eigentliche Bedeutung des Kapitals sowie die Funktion des Preises. Es geht um die Währung als Äquivalenz des Wertes der wirtschaftlichen Leistungen und als deren monetäres Mass. Ein solches Geld ermöglicht einen Ausgleich zwischen sich manifestierenden Bedürfnissen und dem Wert entsprechender marktorientierter Leistungen. Die Begründung allseitiger Bedürfnisbefriedigung, indem der Wert, den das Bedürfnis einer Leistung beimisst, mit dem wirtschaftlichen Wert, der von deren Herstellung zu fordern ist, in Deckung gebracht wird, findet der Leser bei der Lektüre über den „Urwert“. Selbstverständlich gehen innerhalb der Geldzirkulation die Einkommen unmittelbar aus den Verkaufserlösen der Leistungen hervor und umgekehrt wiederum in den Preisen für die Leistungen auf. Die Schrift will jedoch klar ma-



sement d'effondrements de conjoncture, du chômage et de la contrainte de croissance, des institutions sociales sont nécessaires, mais aussi possibles, qui, basées sur la connaissance de la valeur économique, peuvent justement faire de celle-ci la référence/grandeur d'orientation pour les prix des prestations et des revenus ; ainsi la relation entre les revenus et les prix du marché se détache de leur rapport de dépendance dans le système économique actuel. L'approche est fondamentalement nouvelle en termes de méthodologie, et ainsi les réflexions ne se réfèrent donc pas à des théories économiques antérieures ; elles sont consignées à la façon de résultats d'observations économiques selon la méthode de science de la nature. Le lecteur ne manquera pas de remarquer que les pensées ont été saisies toujours plus nettes/acérées dans l'ordre de leur écriture. Au premier écrit "*Wirtschaften in der Zukunft* " (*Pratiquer l'économie dans l'avenir*)¹ des images ont été adjointes qui, sous forme de représentations fixes, devaient permettre de mieux saisir le processus de pensée. Dans la suite, cependant, le lecteur devrait plutôt créer en soi/lui, à partir des pensées, des images en mouvement, un tableau dans lequel il fait l'expérience de leur contexte dans une vue d'ensemble. En ce sens, les répétitions dans les textes devraient faciliter l'étude des contenus. Les représentations économiques enlisées d'aujourd'hui nous sont un obstacle à une économie basée sur la division du travail faisant un usage durable de la formation de capital, et le fait de s'accrocher au système monétaire actuel rappelle le Tasso de Goethe : "Ainsi, le capitaine s'ac-

chen, dass zur Überwindung von Konjunkturinbrüchen, Arbeitslosigkeit und Wachstumszwang gesellschaftliche Einrichtungen notwendig, aber auch möglich sind, welche aufgrund der Erkenntnis des wirtschaftlichen Wertes eben diesen zur Richtgröße für die Preise der Leistungen und die Einkommen machen, machen können; dadurch löst sich die Beziehung zwischen Einkommen und Marktpreisen von ihrem Abhängigkeitsverhältnis im heutigen Wirtschaftssystem los. Der Denkansatz ist ein methodisch grundlegend neuer, und so nehmen die Gedanken nicht Bezug auf frühere Wirtschaftstheorien; sie sind in der Art ökonomischer Beobachtungsergebnisse nach naturwissenschaftlicher Methode niedergeschrieben. Dem Leser wird auch nicht entgehen, dass die Gedanken in der Abfolge ihrer Niederschrift immer schärfer gefasst wurden. Der ersten Schrift „*Wirtschaften in der Zukunft*“¹ wurden Bilder angefügt, die in Form fester Vorstellungen dem leichteren Erfassen des Gedankenprozesses dienen sollten. In der Folge sollte der Leser aber vielmehr aus den Gedanken heraus bewegliche Bilder, ein Tableau in sich erzeugen, in dem er ihren Zusammenhang im Überblick erlebt. Die Wiederholungen in den Texten sollten in diesem Sinne das Studium der Inhalte erleichtern. Die heute festgefahrenen ökonomischen Vorstellungen sind einem die Kapitalbildung nachhaltig nutzenden, arbeitsteiligen Wirtschaften hinderlich, und das Sich-Klammern an das heutige Geldsystem gemahnt an Goethes Tasso: „So klammert sich der Schiffer endlich noch am Felsen fest, an dem er scheitern sollte“.



croche enfin encore au rocher auquel il devait échouer. »

(1) - 1996 Publication
 Klett und Balmer +Co Verlag, Zug
 - 1997 en traduction russe
 „Trovant“ Verlag, Moscou
 - 2010 retravaillée
 [8]

(1) - 1996 Publikation
 Klett und Balmer +Co Verlag, Zug
 - 1997 in russischer Übersetzung
 „Trovant“ Verlag, Moskau
 - 2010 überarbeitet
 [8]

Deuxième partie - L'avenir de l'argent

Zweiter Teil - Die Zukunft des Geldes

Les explications des nombres en exposant dans le texte se trouvent à la fin du texte du sujet


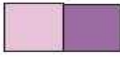


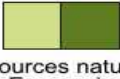




Erläuterungen zu im Text hochgestellten Ziffern befinden sich am Schluss des Thementextes

(traduit par B. Vianet, revu par FG)





Légende des couleurs pour les graphiques

Farblegende zu den Graphiken

Domaines sociétaux

	Facteur de développement Intelligence		Valeur d'organisation
	Domaine juridique Travail		Valeur d'exploitation de la nature
	Ressources naturelles Economie		
			Argent de don
	Argent		Argent d'achat
			Argent de prêt

GESELLSCHAFTLICHE BEREICHE

	KULTUR / BILDUNG INTELLIGENZ		ORGANISATIONSWERT
	RECHT / POLITIK ARBEIT		NATURGEWINNUNGSWERT
	WIRTSCHAFT NATURGRUNDLAGE		
			SCHENKUNGSGELD
	GELD		KAUFGELD
			LEIHGELD



Perspectives sociétales d'avenir

Au cours de l'histoire récente, la science et la technique ont gagné toujours plus de signification dans la vie sociétale. Avec l'art, la formation et l'éducation, elles constituent la vie de l'esprit*, à partir de laquelle les talents et les idées alimentent l'organisme sociétal. Les progrès spirituels récents des temps récents ont principalement été faits sur des domaines qui sont pendents à la vie technique-économique. L'augmentation du capital et l'économie monétaire qui en résultent ont à nouveau conféré à la vie de l'économie une dynamique propre à l'intérieur de la vie sociétale, qui menace de contraindre le domaine juridique-politique, la formation et l'éducation pendant longtemps administrées par l'État, sous le primat économique. Le potentiel spirituel et le pouvoir politique devraient devenir serviables aux intérêts économiques. Des tensions apparaissent aujourd'hui entre les intérêts spirituels-culturels, juridiques-démocratiques, économiques-sociaux des humains. Ces intérêts sont d'abord venus à l'expression comme des exigences confuses de la Révolution française dans les idéaux : Liberté, Égalité, Fraternité. Sous eux reposent cachée la structure de l'État : vie spirituelle, droit et politique tout comme économie. Historiquement, les vies de l'esprit, de droit et de l'économie se manifestèrent dans les ordres/états sociaux dans lesquels, en Suisse et en Allemagne, les partis politiques actuels trouvent leur origine.⁽¹⁾ Au stade actuel de l'évolution, la signification et les tâches des deux

Gesellschaftliche Zukunftsperspektiven

Im Verlauf der neueren Geschichte haben Wissenschaft und Technik immer mehr Bedeutung im gesellschaftlichen Leben gewonnen. Zusammen mit Kunst, Bildung und Erziehung bilden sie das Geistesleben, aus dem heraus Begabungen und Ideen den gesellschaftlichen Organismus alimentieren. Die geistigen Fortschritte der neueren Zeit sind hauptsächlich auf Gebieten gemacht worden, die mit dem technisch-wirtschaftlichen Leben zusammenhängen. Daraus sich ergebende Kapitalvermehrung und Geldwirtschaft haben wiederum dem Wirtschaftsleben zu einer Eigendynamik innerhalb des gesellschaftlichen Lebens verholfen, die den rechtlich-politischen Bereich und das bislang staatlich verwaltete Bildungs- und Erziehungswesen unter das wirtschaftliche Primat zu zwingen droht. Geistiges Potential und politische Macht sollen den wirtschaftlichen Interessen dienstbar werden. Daraus entstehen heute Spannungen zwischen den geistig-kulturellen, den rechtlich-demokratischen und den wirtschaftlich-sozialen Interessen der Menschen. Diese Interessen kamen als zunächst konfuse Forderungen der französischen Revolution in den Idealen Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit zum Ausdruck. Verborgen liegt ihnen die Struktur des Staates zugrunde: Geistiges Leben, Recht und Politik sowie Wirtschaft. Historisch manifestierten sich Geistes-, Rechts- und Wirtschaftsleben in Ständen, worin in Deutschland und der Schweiz die heutigen politischen



domaines que sont la vie de l'esprit et l'économie pressent/poussent à ce qu'ils obtiennent l'autonomie en termes d'administration dans le pendant/contexte sociétal. Ce ne sont pas les humains qui sont répartis/articulés selon de quelconques points de vue et liés étatiquement, mais ils œuvreront comme membre de liaison des différents champs d'action sociétaux structurés, car l'être humain prend racine avec sa vie dans chacun des trois domaines, il appartient à chacun d'eux par ses intérêts. Les membres aspireront implicitement à une administration autonome, harmonisée entre eux, selon des critères à la structure sociale comme ils sont mentionnés immanents ici :

- Liberté dans le domaine spirituel ; condition d'épanouissement/de déploiement individuel et science libre de toute autorité et de tout dogmatisme.

- Démocratie dans le domaine juridique-politique ; fixation des relations juridiques sur lesquelles chaque humain majeur est également justifié à voter.

- Compensation entre les besoins et la valeur des résultats du travail dans l'économie de division du travail.

Toutefois, cette tri-articulation envisagée prospectivement présuppose une vue dans la gestion/l'administration de l'économie autonome nouvellement conçue, parce que seule celle-ci peut dissoudre les fonctions économiques et financières assumées jusqu'ici par l'État actuel, évidemment,

Parteien ihren Ursprung finden.¹ Auf der gegenwärtigen Entwicklungsstufe drängen Bedeutung und Aufgaben der beiden gesellschaftlichen Bereiche Geistesleben und Wirtschaft danach, dass sie im gesellschaftlichen Zusammenhang verwaltungsmässig Selbständigkeit erhalten. Nicht die Menschen werden nach irgendwelchen Gesichtspunkten gegliedert und staatlich eingebunden werden, sondern sie werden als Bindeglieder der strukturierten gesellschaftlichen Tätigkeitsfelder wirken; denn in jedem der drei Glieder wurzelt der Mensch mit seinem Leben, jedem gehört er mit seinen Interessen an. Die Glieder werden implizite eine eigenständige, untereinander harmonisierte Verwaltung nach Kriterien anstreben, wie sie oben als in der Struktur der Gesellschaft immanent erwähnt sind:

- Freiheit im geistigen Bereich; Voraussetzung individueller Entfaltung, autoritäts- und dogmatismusfreier Wissenschaft

- Demokratie im rechtlich-politischen Bereich; Festsetzung rechtlicher Beziehungen, worüber jeder mündige Mensch gleichberechtigt ist abzustimmen

- Ausgleich zwischen Bedürfnissen und Wert der Arbeitsergebnisse in der arbeitsteiligen Wirtschaft

Allerdings setzt die prospektiv anvisierte Drei-Gliederung Einsicht in die neu konzipierte, selbständige Wirtschaftsverwaltung voraus, weil nur diese die bisherigen wirtschaftlich-finanziellen Funktionen des heutigen Staates ablösen kann, selbstverständlich dies auch muss.



le doit aussi. Mais simultanément la « nouvelle définition » de l'État telle que présentée dans ce qui suit, conditionne tout de suite la compréhension pour cet ordre économique nouvellement fondé. C'est dans la compensation à ambitionner entre les besoins des humains et la valeur des résultats de leur travail, que l'évolution sociétale envisagée trouvera sens et avenir. ⁽²⁾

* La dénomination « domaine ou vie de l'esprit » est utilisée ici pour l'éducation, l'art, la culture, la science et la recherche, la religion, etc. ; dans un sens large, elle englobe tout ce qui est lié aux facultés humaines individuelles.

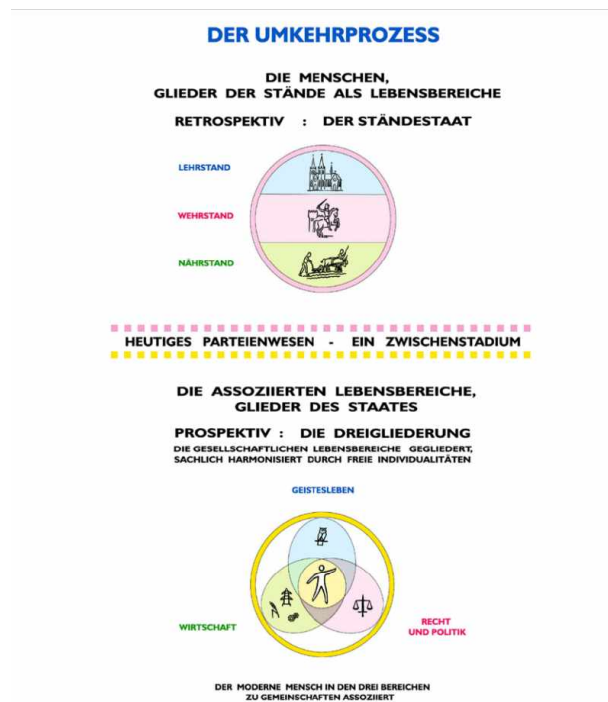
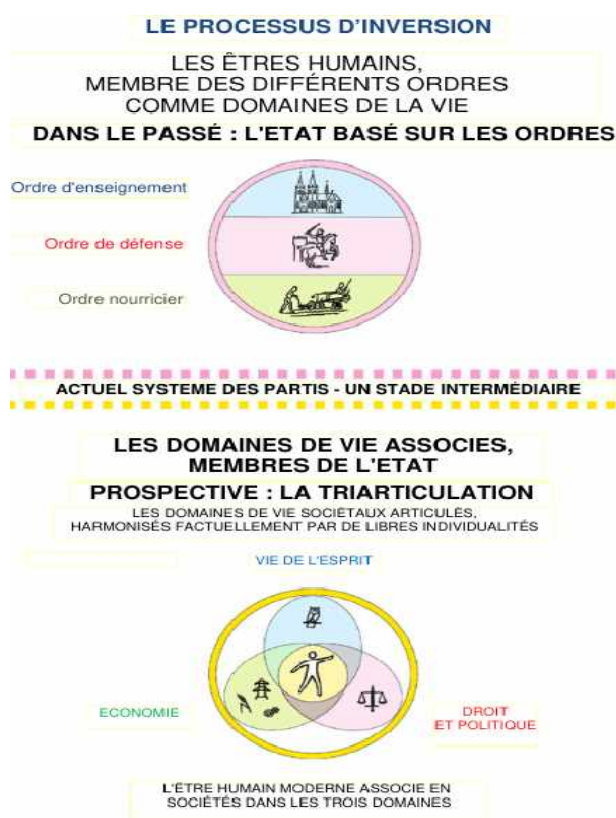
Gleichzeitig bedingt aber gerade das Verständnis für die im folgenden dargelegte neu fundierte Wirtschaftsordnung die „Neu-Definition“ des bisherigen Staates. Im anzustrebenden Ausgleich zwischen den Bedürfnissen der Menschen und dem Wert ihrer Arbeitsergebnisse findet die anvisierte gesellschaftliche Evolution Sinn und Zukunft.²

[68]

[68]

Graphique : Le processus d'inversion

Graphik : Der Umkehrprozess



69

[69]

[69]

Le rôle de l'économie

Die Rolle der Wirtschaft



I. La science de l'argent

Aujourd'hui on pense pouvoir déduire les structures de la société humaine basée sur l'économie de division du travail de l'anarchie d'un marché libéré de toute régulation et qui, à partir de son principe d'offre et de demande, devrait initier toute activité économique. Ce marché se renouvelant et s'autorégulant sans cesse, son efficacité devrait apporter une prospérité croissante. L'internationalisation de l'économie de division du travail prend évidemment son départ, elle secoue les frontières d'états existantes, grandies à partir des peuples traditionnels, pour des conditions préalables et exigences de l'économie laisser apparaître des frontières plus grandes, plus importantes.

La conséquence de cette façon de penser appliquée globalement est cependant que bien que toujours moins d'humains peuvent assurer la production matérielle pour toujours plus d'êtres humains, la peur et l'angoisse des individus grandissent face à l'insécurité d'un déploiement libre de leurs besoins et leurs activités dans la vie sociale. L'emprise/la domination de la vie de l'économie par la pure orientation vers une multiplication/augmentation du capital fait que déperissent les besoins humains de sorte plus qualitative et dont la satisfaction élèverait pourtant le niveau de civilisation. Par sentiment d'impuissance et de désespoir face à la pure orientation d'économie de marché, on en appelle à l'intervention de l'État comme facteur d'ordre et instance de la compensation financière

I. Die Wissenschaft des Geldes

Aus einer von jeglicher Regulierung befreiten Anarchie des Marktes, der aus seinem Prinzip von Angebot und Nachfrage heraus alles Wirtschaften initiieren soll, meint man heute, eine sich selbst regulierende, ständig erneuernde Ordnung der arbeitsteilig wirtschaftenden menschlichen Gemeinschaft mit dadurch effizienzbedingter Wohlstandsmehrung ableiten zu können. Die Internationalisierung der arbeitsteiligen Wirtschaft nimmt selbstverständlich ihren Fortgang und wird an den Grenzen der bestehenden, aus Volkstümern heraus gewachsenen Staatsgrenzen rütteln, um aus den Voraussetzungen und Forderungen des Wirtschaftslebens grössere, umfangreichere Gebietsgrenzen entstehen zu lassen.

Folge dieser global gehandhabten Denkungsart ist jedoch, dass, obwohl immer weniger Menschen die materielle Produktion für immer mehr Menschen übernehmen können, Angst und Sorge des Einzelnen um eine gesicherte Existenz bei freier Bedürfnis- und Tätigkeitsentfaltung im sozialen Leben wachsen. Die Beherrschung des Wirtschaftslebens durch die blosse Orientierung nach der Vermehrung des Kapitals macht, dass menschliche Bedürfnisse mehr qualitativer Art verkümmern, deren Befriedigung die Zivilisation erhöht. Ohnmächtig und verzweifelt der bloss marktwirtschaftlichen Ausrichtung gegenüber, hallt der Ruf nach Intervention des Staates als Ordnungsfaktors und Instanz des finanziellen Ausgleichs, wenigstens als Garanten eines Existenzmini-



ou du moins comme garant d'un minimum d'existence. Même dans des pays hautement industrialisés, il devient de plus en plus incertain si des moyens suffisants sont encore absolument rassemblés pour assurer le financement des systèmes d'éducation, de santé comme aussi des retraites.

Sous le point de vue unilatéral d'une pure économie de marché, le rendement du capital basé sur la demande aimerait décider si un bien devrait être produit ou non. Mais la demande et le rendement du capital ne peuvent pas décider à eux seuls si un bien pourra être produit à un prix permettant à celui qui le produit de couvrir ses besoins matériels et immatériels et ceux de ses proches – purs consommateurs – par les résultats du travail fourni par d'autres. Cette décision peut seulement être effectuée par des institutions/organisations à partir desquelles, par la prise en considération de l'ensemble de l'économie, vient en l'état la valorisation/l'estimation des différents résultats particuliers du travail d'où dans la suite devient transparente la situation/position économico-financière de chacun dans l'espace de la devise. Avec cela le problème du prix s'avère comme la pierre angulaire de toutes les considérations économiques, un problème beaucoup plus stratifié que de purement pouvoir être limité au verbiage stéréotypé de l'offre et de la demande.

L'éclaircissement de la fonction du prix présuppose la compréhension de l'apparition de la valeur économique. Dans la façon dont, comme dans ce qui suit, la « valeur » est saisie, il ne

mums. Selbst in hochindustrialisierten Ländern wird es fraglicher, ob für die Finanzierung des Bildungs- und Gesundheitswesens wie auch der Altersversorgung überhaupt noch ausreichende Mittel aufgebracht werden können.

Unter dem einseitigen Gesichtspunkt einer blossen Marktwirtschaft mag das auf der Nachfrage beruhende Kapitalerträgnis allein entscheiden, ob ein Gut hergestellt werden soll oder nicht. Die Nachfrage und das Kapitalerträgnis alleine können aber noch nicht darüber entscheiden, ob ein Gut zu einem Preis erzeugt werden kann, dass der Erzeuger aus dem Erträgnis seines Arbeitsergebnisses seine materiellen und immateriellen Bedürfnisse und diejenigen der ihm als reine Verbraucher Nahestehenden aus den Arbeitsergebnissen anderer befriedigen kann. Diese Entscheidung kann nur durch Einrichtungen bewirkt werden, durch die aus einer gesamtwirtschaftlichen Betrachtung heraus die Bewertung der einzelnen Arbeitsergebnisse zustande kommt, woraus im Weiteren die wirtschaftlich-finanzielle Stellung eines jeden im Währungsraum ersichtlich wird. Damit erweist sich das Preisproblem als der Angelpunkt aller wirtschaftlichen Betrachtungen, ein vielschichtigeres Problem, als dass es bloss auf das stereotype Gefasel von Angebot und Nachfrage beschränkt werden kann.

Die Klärung der Funktion des Preises setzt das Verständnis der Entstehung des wirtschaftlichen Wertes voraus. In der Art, wie im Folgenden „der Wert“ gefasst wird, geht es



s'agit pas d'une recombinaison de concepts utilisés jusqu'à présent. Le lecteur n'a pas la permission de penser, sur la base de la pensée conventionnelle dont les limites viendront à l'expression dans la discussion suivante avec les théories de la science économique actuelle, qu'il pourrait seulement s'agir d'opposer un nouveau programme au système économique actuel.

[70]

Ce préjugé ne lui permettrait pas de saisir qu'il s'agit en fait de prendre conscience de lois fondamentales régissant toute l'activité économique, négligées jusqu'à maintenant parce que méconnues et comment les humains, quand ils se placeront consciemment dans cette légité (ce contexte de lois naturelles), viseront les institutions nécessaires conformément à leurs connaissances. Dans ce sens, les explications sur l'économie dans l'organisme social tri-articulé prospectif ne sont pas à saisir comme une prescription sur quelque chose qui a à se passer ou un appel à un quelque idéalisme, mais la prédiction de ce qui se passera quand la pensée organisatrice amènera les faits sur la voie exigée par eux.

Le concept de valeur dans l'économie

Les lois fondamentales qui sont la base de toute activité économique et qui ont été « négligées » jusqu'à présent sont celles de la formation de valeur : travail, d'un côté, appliqué sur la nature et de l'autre côté, organisé par l'intelligence. Construisant sur la première, le philosophe allemand, Johann Gottlieb Fichte, développa le premier (à ce que j'en sais), à partir de l'observation de l'économie

nicht um eine Neukombination bisher verwendeter Begriffe. Der Leser darf auf Grund des herkömmlichen Denkens, dessen Befangenheit in den folgenden Auseinandersetzungen mit der heutigen Wirtschaftslehre zum Ausdruck kommt, nicht meinen, es könne sich ja nur darum handeln, dem bestehenden Wirtschaftssystem ein neues Programm gegenüberzustellen.

[70]

Mit einem solchen Vorurteil würde er überlesen, dass es um die Bewusstmachung bisher vernachlässigter, weil nicht erkannter Grundgesetze allen Wirtschaftens geht und wie Menschen, wenn sie sich bewusst in diese Gesetzmässigkeit stellen, dann entsprechend den Erkenntnissen ihre Einrichtungen treffen werden. Insofern sind die Ausführungen über das Wirtschaften im prospektiven dreigliedrigen sozialen Organismus nicht als Vorschrift über etwas, was zu geschehen hat, oder als Appell an irgendeinen Idealismus aufzufassen, sondern als Voraussage dessen, was geschehen wird, wenn organisierendes Denken Tatsachen auf die von ihnen geforderte Bahn bringen wird.

Der Wertbegriff in der Wirtschaft

Die bisher „vernachlässigten“ Grundgesetze sind diejenigen der Wertbildung, die an der Basis allen Wirtschaftens stehen: Arbeit, einerseits angewandt auf die Natur, andererseits organisiert durch Intelligenz. Auf Ersterem bauend, entwickelte erstmals (meines Wissens) der deutsche Philosoph *Johann Gottlieb Fichte* aus der Beobachtung der damaligen Wirtschaft heraus mit er-



à son époque avec une étonnante méticulosité, la formation de la valeur et du prix. (*Das System der Rechtslehre*, « Vom Eigentumsvertrag », 1812 – Le système de la théorie du droit « Du contrat de propriété »). D'autres théoriciens contemporains en économie, comme Adam Smith et Karl Marx par exemple, réussirent à retenir l'attention, malheureusement Fichte trop peu.

Fichte n'arrive pas encore jusqu'à un système monétaire permettant de mettre en lien la production du sol avec la sphère de la production spirituelle ainsi qu'avec celle des « purs consommateurs » d'après les principes économiques qui les lient. Il avait encore besoin de l'État comme agent de transfert au moyen de l'impôt – comme c'est aussi encore le cas aujourd'hui.

Dans son *Cours d'économie nationale* (1922), *Rudolf Steiner*, fondateur d'une nouvelle épistémologie/théorie de la connaissance selon la méthode de science de la nature, décrit la formation de valeur comme un processus de polarisation inverse/processus polaire inverse basé sur le travail, d'un côté appliqué à la nature et de l'autre, organisé par l'intelligence. De ces processus dérivent les deux pôles : « Valeur d'extraction/obtention à la nature » et « Valeur d'organisation » (Voir tableau page 75 « *La séparation...* »). Il ne fut cependant pas compris et la fécondité de sa connaissance pour la saisie de la problématique de l'économie moderne et sa prise en main pratique ignorée.

En quoi repose la signification de ce nouveau concept de valeur vis-à-vis de l'actuelle façon de voir la valeur et en quoi réside en fait la difficulté à le

staunlicher Akribie die Wert- und Preisbildung (*Das System der Rechtslehre*, „Vom Eigentumsvertrage“, 1812). Es zeugt nicht unbedingt von einer Stärke des Denkens des Umfeldes, dass zeitgenössische Wirtschaftstheoretiker (beispielsweise Adam Smith und Karl Marx) so viel Beachtung fanden, Fichte hingegen so wenig.

Fichte kam noch nicht auf das Geldsystem, welches das Mittel abgibt, die Bodenproduktion und das Gebiet der geistigen Produktion sowie der reinen Verbraucher in die wirtschaftlich gesetz-mässige Verbindung bringen zu können. Er benötigte dazu, wie das auch heute noch der Fall ist, des Staates als Transferagenten mittels des Instrumentes der Steuern.

In seinem *Nationalökonomischen Kurs* (1922) hat *Rudolf Steiner*, Begründer einer neuen, nach der naturwissenschaftlichen Methode entwickelten Erkenntnistheorie, die Wertbildung als invers polaren Prozess aus Arbeit, einerseits angewandt auf die Natur und andererseits organisiert durch Intelligenz, dargelegt, aus welchem Prozess sich als Ergebnis die beiden Pole „Naturgewinnungswert“ und „Organisationswert“ ableiten (s. *Graphik S.75 „Die Trennung ...“*). Er wurde jedoch nicht verstanden und die Fruchtbarkeit seiner Erkenntnis für die Erfassung der Problematik der modernen Wirtschaft und deren praktische Handhabung ignoriert.

Worin liegt die Bedeutung des gegenüber der heutigen Wertauffassung neuen Wertbegriffes und worin eigentlich die Schwierigkeit in des-



comprendre ?

Cette question trouve sa réponse quand est compris comment apparaît absolument le concept de valeur économique :

s'activer économiquement signifie un échange des résultats du travail matériel et immatériel (appelé prestations dans ce qui suit). Les prestations représentent des valeurs parce que l'humain en a besoin pour la satisfaction de ses besoins. Les prestations ont leur valeur par celui qui les consomme. Tout d'abord, chacun est à considérer à la fois comme fournisseur d'une prestation et comme consommateur. Et si on se pense les prestations provenant à l'origine du travail corporel humain d'une communauté d'humains sur base de nature lui étant nécessaire; à ce stade initial, les prestations ont une valeur objective qui coïncide avec celle, subjective, que leur attribue l'individu. Dans la mesure où dans l'activité économique parmi les humains s'éloigne ce que l'individu

sen Verstehen?

Diese Frage findet ihre Antwort, wenn verstanden wird, wie der Begriff des wirtschaftlichen Wertes überhaupt entsteht:

Wirtschaften bedeutet Austausch von materiellen und immateriellen Arbeitsergebnissen (im Folgenden Leistungen genannt). Die Leistungen stellen Werte dar, weil der Mensch ihrer zur Bedürfnisbefriedigung bedarf. Die Leistungen haben ihren Wert durch denjenigen, der sie verbraucht. Zunächst ist jeder als Erbringer einer Leistung und deren Verbraucher zu betrachten. Und denkt man sich die Leistungen im Ursprung hervorgehend aus der körperlichen Arbeit einer Menschengemeinschaft auf der von ihr benötigten Naturgrundlage, haben die Leistungen in diesem Ausgangsstadium ihren objektiven Wert, der zusammenfällt mit dem subjektiven Beurteilungswert, den der einzelne Mensch ihnen beilegt. In dem Masse, in dem das Wirtschaften unter Menschen sich davon entfernt, dass der Einzelne

[71]

se fourni purement pour soi et ses tout proches, et qu'elle passe à un échange généralisé de prestations, la concordance entre la valeur que le besoin attribue à un produit avec celle que le fournisseur du produit doit lui assigner pour pouvoir satisfaire ses propres besoins n'est plus immédiatement donnée. Et avec cela apparaît le problème : une compensation entre le besoin et la valeur de la prestation est-elle possible dans l'économie de division du travail et si oui, comment peut-elle venir en l'état ?

[71]

bloss für sich und seine Allernächsten sorgt, und in einen allgemeinen Leistungsaustausch übergeht, ist die Übereinstimmung des Wertes, den das Bedürfnis einer Leistung beimisst, mit demjenigen, den der Hervorbringer einer Leistung derselben zu seiner Bedürfnisbefriedigung beizumessen hat, nicht mehr unmittelbar gegeben. Und damit kommt das Problem auf: ist ein Ausgleich zwischen dem Bedürfnis und dem Wert der Leistung in der arbeitsteiligen Wirtschaft möglich, und bejahendenfalls wie kann er zustande kom-



Dans le moment où l'humain n'utilise pas les résultats de son travail pour soi, mais entre dans la relation de l'échange de prestations avec d'autres humains, ce qu'il fait devient du travail dans le sens économique du terme. Dans le processus de production, la formation de valeur prend son point de départ dans le travail qui d'un côté, appliqué sur la nature, conduit à la valeur d'extraction/d'obtention à la nature ; de l'autre côté, organisé par l'intelligence, à la valeur d'organisation. Les deux pôles de la formation de valeur se tiennent dans un rapport inverse se conditionnant réciproquement : sans valeur d'organisation (travail organisé par l'intelligence), pas de développement, mais sans valeur d'extraction/d'obtention à la nature (travail appliqué à la nature), la valeur d'organisation ne pourrait se réaliser. La valeur d'organisation se trouve au pôle opposé de la valeur d'extraction/d'obtention à la nature et se mesure en épargne de valeur d'extraction/d'obtention à la nature. ⁽³⁾

Il ne se compare pas des substances, respectivement des biens, aussi pas d'abstraites masses de temps de travail (tarifs/taux horaires), mais seulement des valeurs les unes avec les autres ; le travail en soi ne possède aucune valeur économique ; en premier/seulement le résultat du travail. Une valeur, à la réalisation de laquelle l'humain participe toujours, comparée à une autre valeur, conduit au prix dans lequel se montre jusqu'où chacun est en situation de satisfaire ses besoins des prestations des autres. Le problème repose, comme dit, dans l'évaluation/l'esti-

men?

In dem Moment, wo der Mensch seine Arbeitsergebnisse nicht für sich verwendet, sondern mit anderen Menschen in die Beziehung des Leistungsaustausches tritt, wird, was der Mensch tut, zur Arbeit im wirtschaftlichen Sinn. Im Produktionsprozess nimmt die Wertbildung ihren Ausgangspunkt bei der Arbeit, die einerseits, angewandt auf die Natur, zum Naturgewinnungswert, andererseits, organisiert durch Intelligenz, zum Organisationswert führt. Beide Pole der Wertbildung stehen in einem einander bedingenden inversen Verhältnis: Ohne Organisationswert gäbe es keine Entwicklung, aber ohne Naturgewinnungswert („Arbeit an der Natur“) könnte sich der Organisationswert nicht verwirklichen. Dem Naturgewinnungswert steht polar der Organisationswert gegenüber; er bemisst sich in erspartem Naturgewinnungswert.³

Es vergleichen sich nicht Stoffe bzw. Güter, auch nicht abstrakte Arbeitszeitmasse (Stundenansätze), sondern allein Werte miteinander; Arbeit für sich genommen besitzt keinen wirtschaftlichen Wert, erst das Arbeitsergebnis. Wert, bei dessen Zustandekommen immer der Mensch einbezogen ist, verglichen mit Wert, führt zum Preis; darin zeigt sich, wieweit jeder aus seiner Leistung seine Bedürfnisse aus den Leistungen der anderen zu befriedigen in der Lage ist. Das Problem liegt, wie gesagt, in der Bemessung der Leistung eines jeden gegenüber



mation/la mesure de la prestation de l'un vis-à-vis de celles des autres, afin que et de sorte que, jusqu'à ce qu'il puisse fournir une prestation équivalente, il puisse satisfaire ses besoins de celles des autres et d'ailleurs par un libre déploiement des besoins.

Formuler le problème ainsi n'est aujourd'hui pas possible à l'actuelle manière de voir de l'économie bien que tout être raisonnable conviendra qu'il s'agit là purement et simplement du problème social fondamental. Car d'abord la saisie de la valeur à partir du moment de sa formation, livre la mesure pour la compensation entre besoin et valeur de la prestation.

La mesure de la valeur d'origine/primordiale - qualitatif et quantitatif

L'ensemble des résultats du travail corporel d'un nombre de population déterminée appliqué immédiatement à la nature à l'intérieur d'un certain délai, pour l'actuel système de calcul, une année, constitue la mesure étalon pour la valeur de toutes les prestations. Cette « mesure de la valeur originelle/primordiale » livre un contexte quasi pré économique, en lequel la valeur attribuée à un bien par le besoin et par la production est identique, ce en quoi besoin et produit de la nature élaboré corporellement sont à considérer comme une unité, une valeur monétaire tout d'abord non encore définie - une représentation de chose, non monétaire. La valeur vient cependant en premier à validité/à valoir, aussitôt que le travail sera organisé par l'esprit, là vient d'abord du développe-

derjenigen des andern, damit und sodass er bis zur Erbringung einer gleichwertigen Leistung seine Bedürfnisse aus den Leistungen anderer befriedigen kann und zwar bei freier Bedürfnisentfaltung.

Das Problem so zu formulieren, ist der heutigen ökonomischen Betrachtungsweise nicht möglich, obwohl, wie jedem einsichtig, es das soziale Problem schlechthin ist. Denn erst die Erfassung des Wertes vom Moment seiner Entstehung an liefert das Mass zum Ausgleich zwischen Bedürfnis und Wert der Leistung.

Das Urwertmass, qualitativ und quantitativ

Das Mass für den Wert aller Leistungen bildet die Gesamtheit der Ergebnisse körperlicher Arbeit einer bestimmten Bevölkerungszahl unmittelbar an der Natur innerhalb einer bestimmten Frist, für das aktuelle Rechnungswesen innerhalb eines Jahres. Ein quasi vorwirtschaftlicher Zustand liefert dieses „Urwertmass“, worin der von Bedürfnis und Herstellung einem Gut beigemessene Wert identisch ist, worin Bedürfnis und körperlich erarbeitetes Naturprodukt als Einheit zu betrachten sind, ein monetär zunächst noch nicht definierter Wert - eine dingliche, nicht geldliche Wertvorstellung. Zur wirtschaftlichen Geltung kommt der Wert aber erst, sobald die Arbeit durch den Geist organisiert wird; da kommt erst Entwicklung in die Erzeugnisse, auch in die



ment/de l'évolution dans les produits/fabrications, aussi dans les besoins ; là survient la division du travail, avec elle la circulation économique de produits transformés de la nature et avec cela le problème du clivage de valeur de fabrication et valeur de besoin.

[72]

Dans la mesure primordiale/originelle de valeur, basée sur la création de valeur qui résulte du rapport entre le nombre de la population et la base de nature nécessaire, chaque humain se retrouve lui-même comme mesure de part, dans « la quote-part sociale » (valeur originelle/mesure originelle de valeur par tête) comme rapport de grandeur pour la valeur de sa prestation. Une compensation entre les besoins humains et la valeur des prestations humaines sera atteinte lorsque le prix et le revenu ne sont pas assignés l'un à l'autre en tant que variables dépendantes l'une de l'autre, mais que la valeur de la prestation et le revenu, c'est-à-dire la valeur de production "objective" d'un bien basé sur le principe du coût et la valeur de son besoin "subjectif" sont ramenés à une unité d'origine en tant qu'ordre de grandeur de référence supérieure au produit de la vente du résultat du travail (revenu du travail), c'est-à-dire à la valeur d'origine/originelle. L'orientation de la production de biens en fonction de la seule demande, en fonction du prix de marché à obtenir, ne peut pas déterminer si un bien est produit à une valeur qui est essentiellement égale à la valeur des autres biens pour lesquels le producteur a une demande pendant le temps où il les utilise pour produire un service égal ou équivalent. En raison de l'interdépen-

Bedürfnisse, da tritt die Arbeitsteilung auf, mit ihr die wirtschaftliche Zirkulation von veränderten Naturprodukten und somit das Problem des Auseinanderklaffens von Herstellungs- und Bedürfniswert.

[72]

In dem Urwertmass, basierend auf der Wertschöpfung, die sich aus dem Verhältnis der Bevölkerungszahl zur benötigten Naturgrundlage ergibt, findet jeder Mensch anteilmässig in der „Sozialquote“ (Urwert/Urwertmass pro Kopf) sich selbst als Bezugsgrösse für den Wert seiner Leistung und sein Einkommen wieder. Ein Ausgleich zwischen den menschlichen Bedürfnissen und dem Wert der menschlichen Leistungen wird erreicht, wenn Preis und Einkommen einander nicht als voneinander abhängige Grössen zugeordnet, sondern der Wert der Leistung und das Einkommen, also der auf dem Kostenprinzip basierende „objektive“ Herstellungswert eines Gutes und dessen „subjektiver“ Bedürfniswert auf eine ursprüngliche Einheit als dem Verkaufserlös des Arbeitsergebnisses (Leistungsertragnisses) übergeordnete Referenzgrösse, nämlich auf den Urwert zurückgeführt werden. Die Ausrichtung der Gütererzeugung nach der Nachfrage allein, nach dem zu erzielenden Marktpreis, kann nicht darüber entscheiden, ob ein Gut zu einem Wert erzeugt wird, der im wesentlichen dem Wert der anderen Güter entspricht, für welche der Erzeuger in der Zeit Bedarf hat, die er für die Erzeugung einer gleichen oder gleichwertigen Leistung verwendet. Mit der gegenseitigen Abhängigkeit von



dance de la production et du revenu, la valeur économique réelle en tant que référence pour la production et le revenu reste indéterminée.
>>>>>20241029

Une création de monnaie basée sur l'équivalence de la masse monétaire avec la mesure de la valeur primordiale transforme l'argent en comptabilité des valeurs économiques. Un argent possédant cette qualité rend possible la comparaison entre la recette du résultat du travail de l'individu avec sa quote-part sociale au niveau d'un bilan. C'est la condition préalable pour qu'une compensation associative entre les prix, d'une part déterminée par les besoins et, d'autre part, exigés par la production. Le quota/quotient social (revenu annuel) livre la ligne directrice pour le revenu individuel convenu par contrat dans le secteur des entreprises et pour les rémunérations dans le secteur/domaine social de la société après analyse par l'organe de coordination (*voir ci-dessous*). Les revenus ne doivent pas être pensés comme identique au quota social, de manière égalitariste. C'est en tant qu'« unité de compte », que le quota social a été nommé dans la séquence d'images du livre « *Wirtschaften in der Zukunft* » (*"Faire l'économie dans l'avenir"*), ce avec quoi devait devenir envisageable le quotient issu de la division de la "valeur d'origine divisée par le nombre de la population".

Le problème des/de prix découlant de la division du travail peut être surmonté si l'on considère comment chaque producteur de prestation, avec son quota social à l'intérieur de la devise (monnaie) définie ici, participe de manière idéale aux presta-

Leistungsertragnis und Einkommen bleibt der eigentliche wirtschaftliche Wert als Richtgrösse für Leistungserträge und Einkommen in einem Unbestimmten.

Eine Geldschöpfung auf Grund der Gleichsetzung einer Geldmenge mit dem Urwertmass macht das Geld zur Buchhaltung wirtschaftlicher Werte. Ein so qualifiziertes Geld ermöglicht den bilanzmässigen Vergleich des Erlöses des Arbeitsergebnisses des Einzelnen mit dessen Sozialquote, Vorbedingung des assoziativen Ausgleichs zwischen bedürfnisbedingten und von der Herstellung geforderten Preisen. Die Sozialquote (Jahreseinkommen) liefert die Richtlinie für im Unternehmensbereich vertraglich vereinbarte individuelle Einkommen und für im Sozialbereich von der Gesellschaft nach Analyse des Koordinationsorgans (*s. unten*) festzusetzende Vergütungen. Einkommen müssen nicht mit der Sozialquote identisch, gleichmache- risch gedacht werden. Als „Rechnungseinheit“ wurde die Sozialquote in der Bildsequenz des Buches „*Wirtschaften in der Zukunft*“ benannt, womit der Quotient aus der Division des „Urwertes dividiert durch die Bevölkerungszahl“ veranschaulicht werden sollte.

Das durch die Arbeitsteilung entstandene Preisproblem kann bewältigt werden, wenn durchschaut wird, wie jeder Leistungserbringer mit seiner Sozialquote innerhalb der hier definierten Währung an den Leistungen der anderen Erzeuger



tions des autres producteurs ; en réalité, ce rapport proportionnel global se déplace, mais la formation des prix visée de manière associative via la production (voir la suite), qui repose sur le respect des quotas, vise constamment à réaliser cet état idéal/idéal.⁽⁴⁾

[73]

ideell partizipiert; realiter verschiebt sich dieser allseitige anteilmässige Bezug, aber die über die Produktion assoziativ angestrebte Preisbildung (s. Fortsetzung), die in der Quotenerfüllung ihre Begründung findet, zielt ständig darauf hin, diesen ideellen Zustand zu verwirklichen.⁴

[73]



LA VALEUR ORIGINELLE

IDENTITÉ DE VALEUR

(de valeur de besoin et valeur de fabrication/production)

**LE MOMENT D'APPARITION DE LA MESURE
POUR LA COMPENSATION DE LA VALEUR**



**La devise est la somme des moyens de production activés,
auxquels du travail corporel sera fourni ;
le moyen de production primaire est la base de nature**

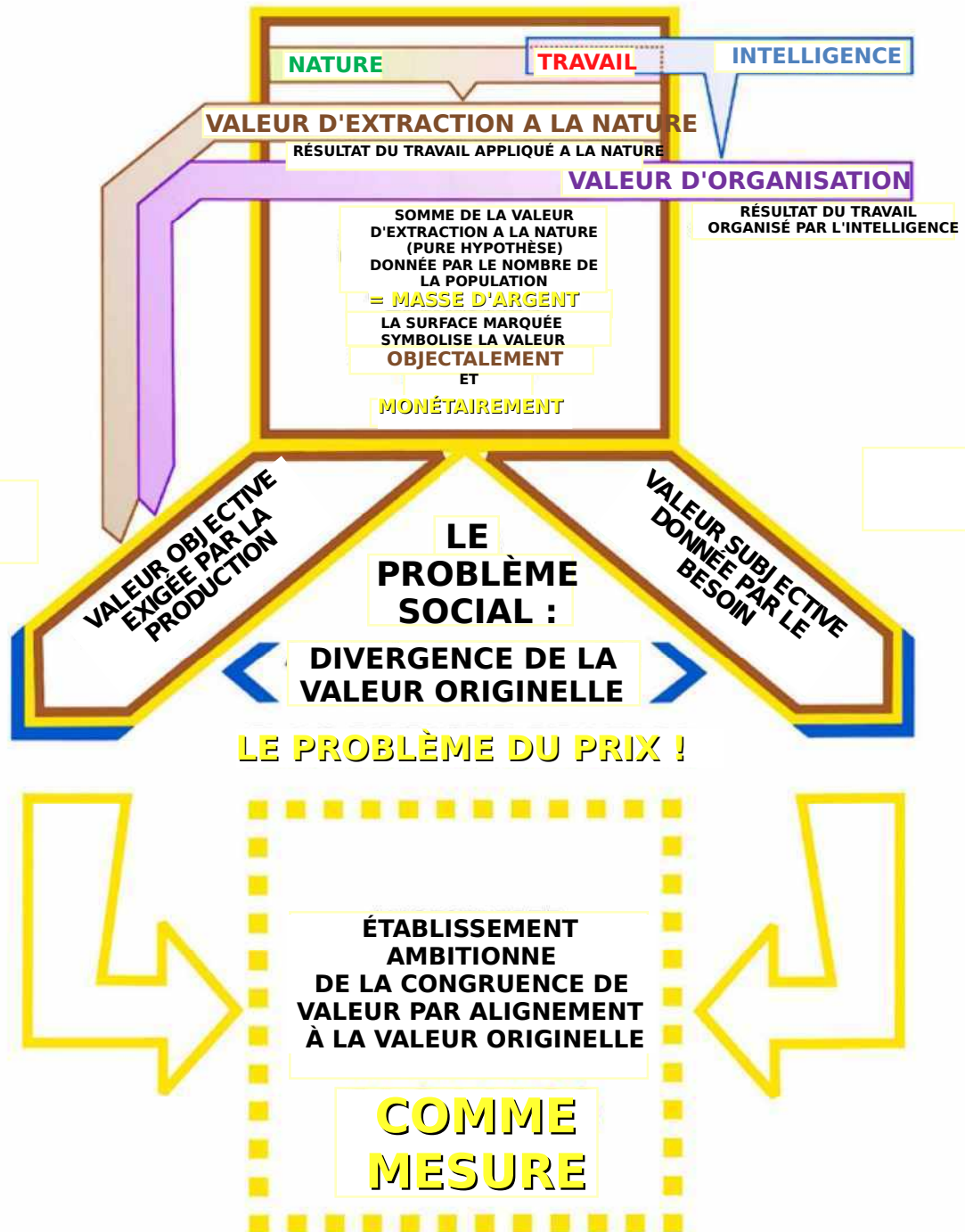
**Provenant du nombre de la population à la base de nature nécessaire,
la valeur originelle base de la création monétaire (devise)
est grandeur d'orientation du quotient social (revenu par tête)**



LA SÉPARATION

DES VALEURS ORIGINELLEMENT IDENTIQUES
COMME CONSÉQUENCE DE LA DIVISION DU TRAVAIL

LES TROIS FACTEURS DE PRODUCTION
LES DEUX PÔLES DE LA FORMATION DE VALEUR





25



Le concept de valeur dans l'actuelle science

Comment l'actuelle science de l'économie parle-t-elle du problème de valeur ? Elle place face à face la valeur de production/fabrication d'un bien et sa valeur de besoin comme deux entités en soi. Partant de la dualité valeur de production/d'obtention/fabrication - valeur de besoin se sont développées historiquement deux théories de la valeur : une, ainsi nommée objective, basant sur le principe des coûts et une subjective, qui définit la valeur d'un bien par sa signification pour la satisfaction d'un besoin. Cette dernière, aussi désignée sous le nom de théorie de « l'utilité marginale/limite », découle/se dérive au fond de la façon de voir qui s'oriente à l'économie du marché de l'offre et de la demande de biens. Bien sûr, la demande découle/se dérive des besoins individuels des participants au marché. Mais comme chaque demandeur (après des biens) est en même temps un offreur (d'argent), se pose la question : comment parvient-il à un tel revenu, satisfaisant ses besoins, cela signifie, à pouvoir déclencher une demande correspondante ?

Les prestations, dit-on, proviennent de trois facteurs de production – selon l'actuelle définition : la nature, le travail, le capital. En référence à la création de valeur provenant de ces trois facteurs de production, toutes les prestations, matérielles et immatérielles, acquièrent le caractère de « travail appliqué à la nature », respectivement sont des valeurs d'extraction/d'obtention à la nature ; tous les

Der Wertbegriff in der heutigen Wissenschaft

Wie redet die heutige Wirtschaftswissenschaft vom Wertproblem? Sie stellt Herstellungswert und Bedürfniswert eines Gutes als zwei Entitäten einander gegenüber. Ausgehend von der Dualität: Herstellungswert – Bedürfniswert, entwickelten sich historisch zwei Werttheorien, eine sogenannte objektive, auf dem Kostenprinzip basierend, und eine subjektive, welche den Wert eines Gutes als dessen Bedeutung für die Bedürfnisbefriedigung definiert. Letztere, auch als Grenznutzentheorie bezeichnet, leitet sich im Grunde aus der marktorientierten Anschauung von Güter-Angebot und Güter-Nachfrage ab. Wohl leitet sich die Nachfrage aus den individuellen Bedürfnissen der Marktteilnehmer ab. Da aber jeder Nachfrager (nach Gütern) zugleich ein Anbieter (von Geld) ist, stellt sich die Frage: Wie kommt einer zu solchem Einkommen, seine Bedürfnisse befriedigen, das heisst: eine entsprechende Nachfrage auslösen zu können?

Die Leistungen, sagt man, gehen aus drei Produktionsfaktoren hervor – nach heutiger Definition: Natur, Arbeit, Kapital. Mit Bezug auf die aus den drei Produktionsfaktoren hervorgehende Wertschöpfung erhalten alle Leistungen, materielle und immaterielle, den Charakter von „Arbeit an der Natur“ -bzw. Naturgewinnungswerten; alle Wirtschaftssektoren bzw. alle wirtschaftlich Tätigen,



secteurs de l'économie, respectivement tous les actifs économiquement, seront mis sur le même plan, ce qui veut dire que leurs prestations seront considérées comme si elles étaient des produits/résultats du « travail appliqué à la nature », donc des valeurs d'extraction/d'obtention à la nature. La « valeur d'organisation », à savoir la productivité du spirituel, *n'est pas* saisie en tant que telle.

La valeur des biens, respectivement des prestations, ne peut, par manque de compréhension/discernement de la formation de valeur en polarité inverse montrée plus haut, qu'être qualifiée et quantifiée par des prix en argent, comme aussi toujours cette "valeur en/d'argent" sera pensée comme venant en l'état, ou par le rapport entre l'offre et la demande ou par des coûts de salaire ou d'autres.

La création de valeurs survenue dans un espace économique, appelée produit intérieur brut (PIB)/produit social, sera définie aujourd'hui comme :

- La valeur en monnaie (le prix) de tous les produits finis produits (côté des offrants)
- La somme de tous les revenus du travail et du patrimoine (côté des demandeurs)

Le PIB/produits social sera donc défini par l'argent. Mais qu'est-ce qui donne à l'argent son contenu ? Le PIB/le produit social ! Cela signifie qu'on fait une chose qu'on n'aurait jamais la permission de faire en mathématiques : en effet, on dit que a serait une fonction de b et en même temps que b serait une fonction de

werden einander gleichgesetzt, das heisst, ihre Leistungen werden so betrachtet, als wären sie Ergebnisse von „Arbeit an der Natur“, also Naturgewinnungswerte. Der Organisationswert, nämlich die Produktivität des Geistigen, wird als solcher *nicht* erfasst.

Der Wert der Güter bzw. Leistungen kann mangels Einsicht in die oben aufgezeigte invers polare Wertbildung nur durch Geldpreise qualifiziert und quantifiziert werden, wie auch immer dieser „Geldwert“ als zustande gekommen gedacht wird, ob durch das Verhältnis von Angebot und Nachfrage oder durch Lohn- und andere Kosten.

Die in einem Wirtschaftsgebiet erfolgte Wertschöpfung, Sozialprodukt genannt, wird heute definiert als:

- der Geldwert aller produzierten Endprodukte (Anbieterseite)
- die Summe aller Erwerbs- und Vermögenseinkommen (Nachfragerseite).

Das Sozialprodukt wird also durch das Geld definiert. Was aber gibt dem Geld den Inhalt? Das Sozialprodukt! Das heisst, man tut etwas, was man in der Mathematik nie tun dürfte: man sagt nämlich, a sei eine Funktion von b und gleichzeitig b sei eine Funktion von a! Dadurch bleibt man bei der Wertbestimmung in einem



a ! Ce faisant, on reste dans un indéterminé lors de l'évaluation de valeurs, sans cette mesure ou grandeur de référence/d'orientation qui permette de lui comparer les recettes des prestations et les revenus. Avec une représentation de la valeur en une pure forme de chiffre d'argent, il manque justement cette grandeur de référence/d'orientation, dérivée d'une représentation réelle/de chose de la valeur que le besoin attribue à un produit et qui est à amener en congruence avec la valeur que demande le producteur pour pouvoir subvenir à ses besoins grâce aux prestations d'autrui.

Qui considère de manière conventionnelle les facteurs de production nature et travail comme deux entités n'aboutit pas à des valeurs économiques comme exposé dans la première partie de « Faire l'économie dans l'avenir ».

[76]

Qui considère la valeur « travail appliqué à la nature » comme une entité, la saisit seulement comme production primaire (agriculture), mais ne saisit pas principalement son caractère de mesure.

Sans la connaissance de la formation de la valeur et du capital, de la création d'argent sur cette base et de la fonction intermédiaire du prix, telle qu'elle est définie dans « Faire l'économie du futur » et dans le présent écrit, la séparation du travail et du revenu, condition préalable pour surmonter les à-coups de conjoncture de l'économie tout comme financer les actifs spirituels et les purs consommateurs sans mesures et prélèvements coercitifs/de contrainte, ne peut être mise en œuvre.

Unbestimmten, ohne jenes Mass oder Richtgrösse, die es erlaubt, Leistungserträge und Einkommen in Vergleich mit ihr zu bringen. Mit einer Wertvorstellung in Form einer blossen Geldzahl fehlt eben jene aus einer dinglichen Wertvorstellung abgeleitete Richtgrösse, die es braucht, um die Geldpreise aus bedürfnisbedingter Nachfrage nach Leistungen in Kongruenz zu bringen mit den Geldwerten (Sozialquoten), welche die Leistungserbringer benötigen, damit sie und die ihnen im weiteren Sinne Nahestehenden ihre Bedürfnisse aus den Leistungen der anderen befriedigen können.

Wer in herkömmlicher Auffassung die Produktionsfaktoren Natur und Arbeit als Entitäten betrachtet, endet, wie im ersten Teil „*Wirtschaften in der Zukunft*“ dargelegt, bei nicht wirtschaftlichen Werten.

[76]

Wer den „Arbeit an der Natur“-Wert als Entität betrachtet, fasst ihn lediglich als Primärproduktion (Landwirtschaft) auf, versteht aber nicht primär seinen Masscharakter.

Ohne Erkenntnis der in „*Wirtschaften in der Zukunft*“ und in dieser Schrift dargelegten Wert- und Kapitalbildung, der darauf basierenden Geldschöpfung sowie der Zwischenfunktion des Preises ist die Trennung von Arbeit und Einkommen, Voraussetzung für die Überwindung der Konjunkturausschläge sowie für die Finanzierung der geistig Tätigen und der blossen Verbraucher ohne Zwangsmassnahmen und -abgaben, nicht vollziehbar.



***Le rôle de l'agriculture
- L'émancipation de la base de
nature - Capital = valeur
d'extraction/d'obtention à la nature
épargnée***

Ce qui sera nommé division du travail repose sur les deux formations de valeur : le « travail appliqué à la nature » et le « travail organisé par l'intelligence » qui sont à comprendre comme deux principes inverses. Au cours du développement historique, ils se manifestent dans les deux domaines de la vie de société que sont l'économie productrice de biens et la vie de l'esprit. Aussi loin que la vie de l'esprit organise l'économie productrice de biens, cela conduit à l'industrialisme, une synergie intégrale de production du sol et de vie de l'esprit.

L'agriculture, comme travaillant immédiatement à la base de nature, place libre/exempte respectivement l'entretien la vie de l'esprit organisant ou non organisant, grâce à ses excédents. C'est un élément fondamental qui s'est révélé dans les développements précédents et qui est dissimulé/couvert par l'ordre actuel de la monnaie/de l'argent et du capital. C'est une évidence que, dans le sens économique, tout le monde vit du travail qui est lié à la nature, de ce qui provient de la nature. À nouveau, les excédents sont rendus possibles par la vie de l'esprit, organisant le travail.

L'émancipation et la libération/l'exemption d'humains du travail directement à la base de nature au moyen de l'épargne/l'économie de travail (rationalisation) est de la formation de capital.

***Die Rolle der Landwirtschaft
- Die Emanzipation von der Natur-
grundlage
- Kapital = ersparter Naturgewin-
nungswert***

Was Arbeitsteilung genannt wird, beruht auf den beiden Wertbildungen „Arbeit an der Natur“ und „Arbeit organisiert durch Intelligenz“. Als zwei invers zu begreifende Prinzipien kommen sie im historischen Ablauf in den beiden gesellschaftlichen Lebensbereichen, Güter produzierende Wirtschaft und Geistesleben, zur Erscheinung. Soweit das Geistesleben die Güter produzierende Wirtschaft organisiert, führt dies zum Industrialismus, einer integralen Synergie von Bodenproduktion und Geistesleben.

Die Landwirtschaft als unmittelbar an der Naturgrundlage arbeitend stellt frei bzw. unterhält das organisierende und nichtorganisierende Geistesleben aus ihren Überschüssen, eine aus unseren Darlegungen sich ergebende wirtschaftliche Grundtatsache, die durch die heutige Geld- und Kapitalordnung verdeckt wird. Denn im wirtschaftlichen Sinn lebt jedermann von dem, womit sich Arbeit im wirtschaftlichen Sinn verbunden hat, nämlich von dem, was aus der Naturgrundlage kommt. Die Überschüsse wiederum werden durch das organisierende Geistesleben ermöglicht.

Emanzipation und Freistellung von Menschen von der Arbeit unmittelbar an der Naturgrundlage mittels Arbeitersparnis (Rationalisierung) ist Kapitalbildung.



Le capital, à savoir l'équivalent de cette épargne de travail, est base d'existence de tous les humains placés libres/exemptés, oui, il obtient son sens seulement avec le financement des exemptés, exemptés relatifs pour une production matérielle supplémentaire, c.-à-d. production industrielle, comme production du sol « prolongée », ou absolument pour des activités spirituelles, par extension tous les « purs consommateurs » (retraite vieillesse, budget public, systèmes de la formation et de la santé, églises). L'actuel concept de capital ne contient pas cet aspect.

La forme de financement de l'exemption (relative) à des fins de production matérielle (industrielle), nous l'appelons "argent de prêt", qui est rendu transférable et négociable au moyen de la sécurisation (création de titres) et à partir duquel une contre-prestation matérielle est générée économiquement, de sorte que les prestations matérielles attribuées au quota social augmentent ; noté en pouvoir d'achat, celui-ci augmente.

La forme du financement de la production immatérielle de prestation respectivement le financement des « purs consommateurs » survient par ce que nous nommons par le concept d'« argent de don/donation », aujourd'hui, dans tous les pays, celui-ci est encaissé comme don forcé sous forme d'impôts par l'État qui le redistribue/réparti en tant qu'agent de transfert. Le capital qui n'est pas fixé dans la forme d'argent de prêt devrait toujours être acheminé vers la consommation dans la forme d'argent de don, afin que l'exemption et la production qui doit être assumée pour celle-ci trouvent leur justifica-

Das Kapital, nämlich das Äquivalent jener Arbeitersparnis, ist Existenzgrundlage aller freigestellten Menschen; ja es erhält seinen Sinn nur mit der Finanzierung der Freigestellten, freigestellt relativ für weitere materielle Produktion, d.h. industrielle Produktion als „verlängerte“ Bodenproduktion oder absolut für geistige Tätigkeit, im Weiteren alle „reinen“ Verbraucher umfassend (Altersversorgung, öffentliche Haushalte, Bildungs- und Gesundheitswesen, Kirche). Der heutige Kapitalbegriff beinhaltet diesen Aspekt nicht.

Die Form der Finanzierung der (relativen) Freistellung zum Zweck materieller (industrieller) Produktion bezeichnen wir als „Leihgeld“, das mittels Sekurisation (Schaffung von Wertpapieren) übertragbar und handelbar gemacht wird und woraus eine materielle Gegenleistung erwirtschaftet wird, so dass die auf die Sozialquote entfallenden materiellen Leistungen sich erhöhen; in Kaufkraft vermerkt, sich diese erhöht.

Die Form der Finanzierung immaterieller Leistungserbringung bzw. der Finanzierung reiner Verbraucher erfolgt durch das, was wir mit dem Begriff des „Schenkungsgeldes“ benennen, heute in allen Ländern als Zwangsschenkung in Form der Steuer durch den Staat vereinnahmt und in seiner Eigenschaft als Transferagent verteilt. Kapital, welches nicht in Form des Leihgeldes fixiert wird, sollte immer in der Form des Schenkungsgeldes dem Verbrauch zugeführt werden, damit Freistellung und für sie übernommene Produktion ihre Rechtfertigung finden. Gestautes Kapital wird Äquivalent von nicht



tion. Du capital amassé/retenu devient l'équivalent d'une production qu'on ne peut plus écouler.

[77]

De la formation de valeur et de capital, il s'ensuit que l'économie de division du travail, productrice de capital, est une économie de crédit ; elle utilise des prestations du passé pour en produire de futures. Les contre-prestations pour l'exemption viennent à la rencontre de la vie de l'économie de l'avenir. Quand un fabricant de machines vend une machine qu'il a produite, il n'est pas payé pour celle-ci, mais pour la période durant laquelle il fabrique/produit la prochaine.

Comme la nature et l'esprit dans le processus du travail se tiennent en rapport à la formation de valeur, dans un rapport de polarité inverse ainsi dans le temps en rapport au productif. En rapport au passé, le pur travail spirituel est improductif, là, seule la production matérielle de biens est à penser comme productive. Par rapport à l'avenir cependant même la pure activité spirituelle aimerait être considérée comme la plus productive, parce qu'elle crée plus ou de nouvelles valeurs. On peut citer pour exemple les inventions du calcul infinitésimal ou du système binaire qui se sont toutes deux écoulées dans la technique, ou la guérison accélérée du producteur de prestation grâce aux talents de son médecin.

Dans un but de simplification, nous appelons « fournisseurs/prestataires de travail » ceux qui sont actifs dans l'agriculture et l'industrie, bref ceux qui se tiennent dans la production matérielle. Avec leurs prestations,

mehr absetzbarer Produktion.

[77]

Aus der Wert- und Kapitalbildung folgt: Die arbeitsteilige, Kapital erzeugende Wirtschaft ist eine Kreditwirtschaft; sie benützt Leistungen aus der Vergangenheit, um künftige hervorzubringen. Die Gegenleistungen für die Freistellung kommen dem Wirtschaftsleben aus der Zukunft entgegen. Wenn ein Maschinenfabrikant eine von ihm hergestellte Maschine verkauft, wird er nicht für diese, sondern für die Zeitspanne bezahlt, in der er die nächste herstellt.

Wie Natur und Geist im Arbeitsprozess bezüglich der Wertbildung in einem invers polaren Verhältnis stehen, so in der Zeit bezüglich des Produktiven. Mit Bezug auf die Vergangenheit ist die rein geistige Arbeit unproduktiv; da ist nur die materielle Gütererzeugung als produktiv zu denken. Mit Bezug auf die Zukunft mag aber sogar rein geistige Tätigkeit, weil mehr oder neue Werte schaffend, als das Produktivere angesehen werden. Beispiele sind die Erfindungen der Differentialrechnung und des binären Zahlensystems, die in die Technik eingeflossen sind, oder ärztlich beschleunigte Heilung eines Leistungserbringers.

Nennen wir die in Landwirtschaft und Industrie, kurz: die auf der Seite der materiellen Produktion stehenden „Arbeitsleister“. Diese erwirtschaften mit ihren Leistungen den Inhalt aller Sozial-quoten, sowohl



ceux-ci génèrent économiquement le contenu de toutes les quotes-parts sociales, aussi bien les leurs que celles des « purs » consommateurs (voir ci-dessus) ; cela signifie ; ils génèrent économiquement tout l'argent d'achat, dont la part de capital – mais maintenant dans la forme du concept nouvellement saisi – est argent de prêt et de don. La satisfaction de tous les besoins spirituels, culturels sera rendue possible au moyen de quotes-parts sociales revenant aux « purs » consommateurs (argent de donation). La compréhension actuelle hésite tout d'abord : Toutes les quotes-parts sociales comprennent directement seulement des prestations matérielles, aussi celles dans les mains des « purs » consommateurs, auxquels comptent aussi les actifs spirituels. Ce que les « purs » consommateurs reçoivent comme leurs quotes-parts sociales en la forme d'argent de donation, ce sont toujours des « bons » pour des produits matériels. Cela repose déjà fondé en ce que la valeur d'organisation (capital) est définie comme épargne de valeur d'exploitation/d'obtention à la nature.

Exprimé en une formule :

Tout travail qui peut être fourni dépend du nombre de la population. Tout ce avec quoi se lie le travail provient/prend souche de la base de nature. Car c'est ce dont chacun vit, ce dont chacun a besoin. Et pour ceux qui comme « purs » consommateurs, ne fournissent pas de travail à la base de nature, donc en épargnent, ce sont ceux restant dans la production matérielle qui doivent en assumer cette part/générer cette part avec la

ihre eigenen als auch diejenigen der „reinen“ Verbraucher (s.o.); das heisst: sie erwirtschaften alles Kaufgeld, wovon der Anteil an Kapital – aber jetzt in Form des neu gefassten Begriffes – Leih- und Schenkungsgeld ist. Die Befriedigung aller geistigen, kulturellen Bedürfnisse wird mittels auf „reine“ Verbraucher entfallende Sozialquoten ermöglicht (Schenkungsgeld). Das heutige Verständnis stützt zunächst: Alle Sozialquoten beinhalten direkt nur materielle Leistungen, auch diejenigen in den Händen der „reinen“ Verbraucher, wozu im Sinne des Kapitalverbrauchs auch die geistig Tätigen zählen. Was die „reinen“ Verbraucher als ihre Sozialquoten in Form von Schenkungsgeld erhalten, immer sind es „Gutscheine“ für materielle Produkte. Das liegt schon darin begründet, dass sich der Organisationswert (Kapital) als ersparter Naturgewinnungswert definiert.

Formelhaft ausgedrückt:

Alle Arbeit, die geleistet werden kann, hängt von der Bevölkerungszahl ab. Alles, womit sich die Arbeit verbindet, entstammt der Naturgrundlage. Denn das ist, wovon jeder lebt, was jeder benötigt. Und für diejenigen, welche als „reine“ Verbraucher Arbeit an der Naturgrundlage nicht erbringen, also ersparen, müssen die in der materiellen Produktion Verbleibenden deren Teil miterwirtschaften.⁵



leur. ⁽⁵⁾

Répétons encore une fois comment des valeurs apparaissent à l'intérieur du processus de production : des valeurs apparaissent par l'application de travail sur la nature. Des valeurs apparaissent par l'application de l'intelligence sur le travail et, par extension, sur le capital qui en est apparu. Les valeurs apparues par l'application de l'intelligence sont saisies quantitativement par ce qu'elles *épargnent*, de valeur apparue par le travail appliqué à la nature.

[78]

Par la division du travail, de la valeur d'organisation est contenue dans les prestations matérielles et ramène/reconduit celles-ci, numériquement/en mesure chiffrée, mais seulement exprimée en une monnaie/un argent comme comptabilité des prestations ou valeurs, à une somme/un argent toujours plus restreint/e. C'est dans la comptabilité d'ensemble de l'économie, la compensation de la production du sol par la vie de l'esprit organisatrice. Ainsi la valeur de la quote-part sociale reste *constante*, aussi lors de l'augmentation des prestations qui lui reviennent/retombent sur elle.

Quand nous décrivons/désignons comme rente foncière, le rendement du sol, par extension la base de nature, sous prise en considération de la productivité, ainsi nous pouvons dire que par elle sera entretenu l'ensemble de la vie de l'esprit : le domaine de la santé et de la formation, la retraite vieillesse, toutes les institutions étatiques (sous forme d'argent de don, voir plus haut). La rente foncière est donc rendue possible par la vie de l'esprit organisatrice. Sa

Repetieren wir nochmals, wie Werte innerhalb des Produktionsprozesses entstehen: Werte entstehen durch die Anwendung der Arbeit auf die Natur. Werte entstehen durch die Anwendung der Intelligenz auf die Arbeit und des Weiteren auf das daraus entstandene Kapital. Die durch die Anwendung der Intelligenz entstandenen Werte werden quantitativ erfasst durch das, was sie an Wert, entstanden durch auf die Natur angewandte Arbeit, *ersparen*.

[78]

Durch die Arbeitsteilung ist Organisationswert in materiellen Leistungen enthalten und führt diese zahlenmässig, aber nur in einem Geld als Buchhaltung der Leistungen oder Werte ausgedrückt, auf ein immer Geringeres zurück. Das ist in der gesamtwirtschaftlichen Buchhaltung die Kompensation der Bodenproduktion durch das organisierende Geistesleben. So bleibt der Wert der Sozialquote auch bei Zunahme der auf sie entfallenden Leistungen *konstant*.

Wenn wir den Ertrag des Bodens, im Weiteren der Naturgrundlage, unter Berücksichtigung der Produktivität als Grundrente bezeichnen, so können wir sagen: von ihr werden das ganze geistige Leben, das Gesundheitswesen, die Altersversorgung, alle staatlichen Institutionen (in Form des Schenkungsgeldes, s.o.) erhalten. Ermöglicht wird die Grundrente ja durch das organisierende Geistesleben. Dessen Finanzierungsform Leihgeld (s.o.), nämlich in Un-



forme de financement argent de prêt (voir en haut), notamment en rente foncière transformée en capital d'entrepreneur opère/œuvre, sur la base de ses prestations, comme une donation à la collectivité. Car la vie de l'esprit organisatrice, vit certes de l'avance/l'acompte de la production du sol, mais elle ôte du poids à la valorisation des prestations produites par travail corporel, proportionnellement à son efficacité, et compense ainsi la production du sol avec la hausse de la quantité de prestations par quote-part sociale. Un remboursement du capital d'entrepreneur correspondrait/signifierait, comme exposé dans « *Faire l'économie dans l'avenir* » dans le chapitre « *Division du travail et capital* » page 26, (ndt le versement d') une rente aux faux bénéficiaires. Dans le paragraphe suivant « *Contrainte à la croissance* », sera traité comment, dans le système actuel, la vie de l'esprit organisatrice, perçoit quand même une rente et en conséquence de la monétarisation de la valeur d'organisation, entrave la compensation/péréquation compensatrice avec la production du sol.

De quoi le bien-être/la prospérité d'une communauté humaine est-il dépendant ?

- De la richesse de la nature
- Du nombre de la population qui s'y répartit
- Du degré de formation

Propriété et argent/monnaie - aujourd'hui et demain

Maintenant les humains se tiennent les uns aux autres dans un rapport qui n'est pas seulement caractérisé par le pur échange de prestations,

unternehmerkapital umgewandelte Grundrente, wirkt in der Folge aufgrund seiner Leistungen wie eine Schenkung an die Allgemeinheit. Denn das organisierende Geistesleben lebt zwar vom Vorschuss der Bodenproduktion, nimmt aber der Bewertung der durch körperliche Arbeit erzeugten Leistungen in seinem Ausmass Gewicht weg und kompensiert so die Bodenproduktion mit der Erhöhung der Leistungsmenge je Sozialquote. Eine Rückzahlung des Unternehmerkapitals bedeutete, wie in „*Wirtschaften in der Zukunft*“ im Kapitel „*Arbeitsteilung und Kapital*“ auf Seite 26 ausgeführt, eine Rente an den falsch Begünstigten. In welchem Sinne das organisierende Geistesleben im heutigen System doch Rente bezieht und infolge Monetarisierung des Organisationswertes den kompensatorischen Ausgleich mit der Bodenproduktion beeinträchtigt, wird im folgenden Abschnitt „*Wachstumszwang*“ behandelt.

Wovon ist der Wohlstand einer menschlichen Gemeinschaft abhängig?

- vom Reichtum der Natur
- von der Bevölkerungszahl, die sich darin teilt
- vom Bildungsgrad

Eigentum und Geld, heute und morgen

Nun stehen die Menschen in einem Verhältnis zueinander, das nicht nur durch den blossen Leistungsaustausch, sondern ebenfalls durch



mais également/dans le même cas des liens juridiques, respectivement des engagements qui concernent des pouvoirs et des limites tout comme de la communication spirituelle, culturelle. De la vie de l'esprit rentre/emménage dans l'économie de crédit quelque chose qui indique sur le potentiel générateur de valeur propre à chaque individu.

Au niveau actuel de l'évolution de la société, le capital est le moyen par lequel des facultés individuelles peuvent devenir actives utilement pour de larges domaines de la vie sociale. Toutefois une mise en œuvre fructueuse de ces facultés individuelles au moyen du capital ne peut se présenter sans une libre disposition sur celui-ci. Cette libre disposition est fournie par la propriété. Avec cela deux choses sont liées dans la vie en société, qui sont de signification entièrement différente pour celle-ci : la libre disposition sur le capital et le rapport de droit dans lequel le propriétaire du capital, par son droit d'en disposer, entre avec ceux qui en sont exclus.

[79]

Ce n'est pas la libre disposition originelle du capital en soi qui est néfaste pour la vie en société, mais quand ce droit persiste alors que les conditions qui étaient à l'origine de la transmission à un individu ou un groupe ne sont plus données. C'est pourquoi, comme propriété prospective, sera à ambitionner une propriété liée à la durée des facultés individuelles productives en conséquence de quoi *une propriété tournante*.

La faculté d'invention individuelle,

rechtliche Bindung bzw. Abgrenzung und Macht-ansprüche sowie geistige, kulturelle Kommunikation gekennzeichnet ist. Aus dem Geistesleben zieht in die Kreditwirtschaft etwas ein, was auf das wertebildende Potential eines Menschen selber weist.

Auf der gegenwärtigen gesellschaftlichen Entwicklungsstufe ist Kapital das Mittel, durch das individuelle Fähigkeiten für weite Gebiete des sozialen Lebens nutzbringend wirksam werden können. Eine fruchtbare Betätigung individueller Fähigkeiten mittels Kapital kann allerdings nicht ohne freie Verfügung über dieses eintreten. Vermittelt wird diese freie Verfügung durch das Eigentum. Damit sind zwei Dinge im gesellschaftlichen Leben verbunden, die für dasselbe von ganz verschiedener Bedeutung sind: die freie Verfügung über Kapital und das Rechtsverhältnis, in das der Kapitaleigentümer durch sein Verfügungsrecht mit anderen Menschen tritt, die davon ausgeschlossen sind.

[79]

Nicht die ursprüngliche freie Verfügung wirkt im gesellschaftlichen Leben schädlich, sondern wenn das Recht auf diese Verfügung fortbesteht, während die Bedingungen, unter denen einem Einzelnen oder einer Gruppe die freie Verfügung übertragen wurde, nicht mehr gegeben sind. Daher wird als prospektives Eigentum ein an die Dauer produktiver individueller Fähigkeiten gebundenes, infolgedessen *rotierendes Eigentum* anzustreben sein.

Individuelle erfinderische Fähigkeit,



donc de la vie de l'esprit produisant une valeur d'organisation trouve dans l'argent/la monnaie un moyen grâce auquel la fonction transfert de valeur reposant sur la mobilité rend possible la création de nouveaux moyens de production et ainsi la formation de nouvelles valeurs. L'utilisation du pétrole et de l'électricité, les programmes informatiques de planification et de gestion des processus de production sont des exemples techniques impressionnants réalisés par les facultés d'organisation de la vie de l'esprit.

L'économie monétaire, phénomène d'accompagnement de la formation de capital, a la particularité de prêter le caractère de marchandise à tout ce à quoi elle trouve utilisation. Un bien devient « marchandise » quand il est échangeable contre une quantité d'argent, dans laquelle ses caractéristiques spécifiques ne trouvent plus leur expression. Si la propriété s'empare de l'économie monétaire, celle-ci ne transforme plus seulement les prestations en marchandises, mais aussi les facteurs de production sol et capital, et avec cela aussi le travail qui est payé du capital. La possibilité de vendre, la possibilité de mettre en gage, la possibilité de charger de la propriété conduisent à une interdépendance du système d'argent et de crédit existant ; qui par la création de crédit garanti par la propriété à l'intérieur du système bancaire, lié à l'initiative entrepreneuriale, a déclenché un accroissement continu, non seulement de la quantité de marchandises, mais aussi de la masse monétaire et du capital, qui combiné au caractère de marchandise conféré

also Organisationswert hervorbringendes Geistesleben, findet im Geld ein Mittel, welches dank dessen auf Mobilität beruhender Übertragungsfunktion von Werten die Zusammenstellung neuer Produktionsmittel und Schaffung neuer Werte ermöglicht. Eindrücklichste Beispiele für die Verwirklichung des die Bodenproduktion in technischer Hinsicht organisierenden Geisteslebens sind die Verwendung von Erdöl und Elektrizität als Energie und die Produktionsprozesse steuernden Computerprogramme.

Die Geldwirtschaft, Begleiterscheinung der Kapitalbildung, hat die Eigenschaft, allem, worauf sie Anwendung findet, Warencharakter zu verleihen. „Ware“ wird ein Gut dadurch, dass es gegen eine Geldmenge, in der seine besondere Eigenart keinen Ausdruck findet, austauschbar ist. Bemächtigt sich das Eigentum der Geldwirtschaft, macht diese nicht nur die Leistungen, sondern auch die Produktionsfaktoren Boden und Kapital - und damit auch die Arbeit, die aus dem Kapital bezahlt wird - zur Ware. Die dadurch gegebene Verkäuflichkeit, Verpfändbarkeit und Belastbarkeit von Eigentum führen zu einer Verknüpfung des bestehenden Geld- und Kreditsystems; die durch Eigentum abgesicherte Krediterschöpfung innerhalb des Bankensystems, verbunden mit unternehmerischer Initiative, hat ein stetes Wachstum nicht nur der Waren-, sondern auch der Geldmenge und des Kapitals eingeleitet, das im Zusammenwirken mit dem Warencharakter der Produktionsfaktoren auf die Lebensqualität (Natur und Kultur) zerstörerisch wirkt.⁶



aux moyens de production, a un effet destructeur sur la qualité de la vie (nature et culture).⁽⁶⁾

La marchandise fond et sol (foncier)

Pour la valeur des biens de consommation produits par lui, l'être humain a, comme nous l'avons vu précédemment, une mesure étalon immédiate dans ses besoins. Mais il n'a pas, dans le même sens, une mesure de valeur pour le sol et les moyens de production artificiels une fois que ceux-ci sont fabriqués. Un pareil étalon ne se donne en premier que des complexes structures sociales dans lesquelles se tient l'être humain. Et c'est pourquoi dans l'ordre monétaire défini prospectivement ci-dessus possédant le caractère de comptabilité des prestations, il ne reste ou n'est implicitement disponible aucun argent pour le sol et les moyens de production, parce que sinon la mesure étalon pour la quote-part sociale serait perdue/se perdrait, ce qui est justement le cas aujourd'hui puisque, dans ce système de propriété et de crédit, le capital peut se fixer dans le sol et les moyens de production artificiels. Par cette rente forcée, le capital ainsi accumulé agit comme un agent de renchérissement général.

[80]

La marchandise travail

À partir des actuels rapports de propriété, le rendement/la recette de la prestation est propriété de/du capital. À partir de la compréhension actuelle, le capital est plus-value contenue dans la recette de la prestation. Le capital, à partir duquel le travail est ensuite payé comme une mar-



Ware Grund und Boden

Für den Wert der von ihm erzeugten Verbrauchsgüter hat der Mensch, wie wir oben gesehen haben, einen unmittelbaren Massstab in seinen Bedürfnissen. Eine Wertbemessung im gleichen Sinne hat er aber nicht für Grund und Boden und die künstlichen Produktionsmittel, wenn sie einmal erstellt sind; eine solche ergibt sich erst aus der komplexen sozialen Struktur, in der der Mensch darinnen steht. Und daher ist in der oben prospektiv als Buchhaltung der Leistungen definierten Geldordnung implizite kein Geld für Grund und Boden und künstliche Produktionsmittel übrig oder verfügbar, weil sonst der Massstab für die Sozialquote verloren ginge, was heute durch die Fixierung von Kapital an Grund und Boden und künstlichen Produktionsmitteln aus den Eigentums- und Kreditverhältnissen heraus der Fall ist. Das so gestaute Kapital wirkt durch die erzwungene Rente als allgemeine Teuerung.

[80]

Ware Arbeit

Aus den heutigen Eigentumsverhältnissen heraus ist das Leistungsertragnis Kapitaleigentum. Kapital ist aus dem heutigen Verständnis heraus der vom Leistungsertragnis einbehaltene Mehrwert. Kapital, aus dem dann die Arbeit als Ware in Form des Lohnes bezahlt wird, ist



chandise sous forme de salaire, est, dans la façon actuelle de voir le capital et le travail, pour sa multiplication, soucieux d'éliminer le travail comme facteur de coût, ce qui doit conduire au chômage. L'allocation chômage/le soutien des chômeurs/des dépourvus de travail, qui est aujourd'hui financé par l'État au moyen d'impôts et d'endettement, sans relation ni transparence, devrait, du moins partiellement, compenser la perte individuelle de pouvoir d'achat passée au capital, revenu du travail transformé en revenu du capital.

En soi, l'exemption est donc souhaitable grâce à la création d'une valeur organisationnelle, mais pour d'autres motifs et avec d'autres objectifs, et doit donc être garantie en termes de revenus au moyen d'argent de prêt ou de donation.

Mais le travail lui-même est aussi occasion/opportunité de revenu, c'est pourquoi l'impulsion de l'économie repose aujourd'hui en se procurer le revenu le plus élevé possible par la masse de biens produits. C'est pourquoi aujourd'hui le capital et le travail sont soucieux/désireux d'acquérir autant qu'ils peuvent extraire, voire extorquer de l'ordre de société, au moyen de travail inutile – et à cause de cela d'une économie de gaspillage.⁽⁷⁾

Ce n'est que sur la base du nouveau concept de valeur élargi, qui conduit au concept de la quote-part sociale comme mesure étalon, que se laissent représenter séparés l'un de l'autre la recette de prestation et le revenu et amener dans le rapport de compensation ambitionné (voir « mesure de la valeur originelle »). Il s'ensuit que chaque recette de pres-

unter der heutigen Auffassung von Kapital und Arbeit zu seiner Vermehrung bestrebt, die Arbeit als Kostenfaktor zu eliminieren, was zu Arbeitslosigkeit führen muss. Die Arbeitslosenunterstützung, die heute durch den Staat mittels Steuern und Verschuldung beziehungslos und untransparent finanziert wird, soll den individuellen Kaufkraftverlust des an das Kapital übergegangenen, in Kapitaleinkommen umgewandelten Arbeitseinkommens wenigstens teilweise ausgleichen.

An und für sich ist ja Freistellung dank Schaffung von Organisationswert erstrebenswert, aber aus anderen Motiven und mit anderen Zielen, und daher mittels Leih- und Schenkungsgeld einkommensmässig abzusichern.

Arbeit ist aber auch Einkommensgelegenheit, weshalb der Impuls des Wirtschaftens heute darin liegt, sich über die Menge des Gütererzeugens ein möglichst hohes Einkommen zu verschaffen. Kapital und Arbeit sind heute mittels unnötiger Arbeit - und daraus Verschleisswirtschaft - bestrebt, so viel zu erwerben, als sie aus der gesellschaftlichen Ordnung herauspressen können.⁷

Erst aufgrund des neuen, erweiterten Wertbegriffes, der zu dem Begriff der Sozialquote als Mass führt, lassen sich Leistungsertragnis und Einkommen getrennt voneinander vorstellen und in das prospektiv angestrebte Verhältnis des Ausgleichs (s. "Urwertmass") bringen. Dadurch kann jedes Leistungsertragnis auf frei sich aus dem Kulturfortschritt ergeben-



tation peut reposer sur le besoin provenant librement d'un progrès culturel et ne doit plus être créée par la contrainte au revenu sur la base de grandeurs non déterminables dans le contexte de l'économie considérée dans sa totalité. Parce que constituant la création de monnaie, aucune quote-part sociale ne doit porter le caractère de coûts. Il ne faut pas se la représenter comme arithmétiquement fixe, mais dans une dynamique constante en relation avec le tout. L'organisation du travail par l'intelligence permet aux fournisseurs de travail/prestataire de travail de réaliser/généré des quotes-parts sociales en plus/en sus des leurs. Subséquent/Par cela les dépenses et les encaissements seront, seulement parmi les prestataires de travail (qui théoriquement travaillent seulement corporellement) libérés de leurs relations sinon fixées, qui consistent en ce qu'ils gagneraient seulement entre eux ce que coûtent leurs prestations. Dans le livre « *Wirtschaften in der Zukunft* » ("*Faire l'économie dans l'avenir*"), l'aspect de la « non-égalisation de la quote-part sociale » serait/a été fondé avec l'existence de purs consommateurs, aussi loin que ces prestataires de travail sont à classer à la mesure de revenu/pour ce qui concerne leurs revenus, mais pas à la mesure de leurs dépenses. Ainsi la liberté, l'inégalité, le « chaos » conditionnés par le besoin s'introduisent/viennent dans le système. Cela contient donc du progrès, car parce que toujours plus de prestations proviennent du sol par l'organisation du travail (rationalisation), les prestations revenant au pouvoir d'achat des bas revenus peuvent augmenter en conséquence

dem Bedürfnis beruhen und muss nicht mehr aus Einkommenszwang aufgrund gesamtwirtschaftlich nicht bestimmbarer Größen kreiert werden. Weil die Geldschöpfung konstituierend, muss keine Sozialquote den Charakter von Unkosten tragen. Sie ist als Quotient des Urwertes zwar arithmetisch definiert, aber die von ihr abgeleitete, individuelle Einkommensquote ist abweichend, nicht egalisiert vorstellbar. Die Organisation der Arbeit durch Intelligenz ermöglicht es den Arbeitsleistern, Sozialquoten über ihre eigenen hinaus zu erwirtschaften. Dadurch werden Ausgaben und Einnahmen nur unter Arbeitsleistern (theoretisch nur körperlich Arbeitenden) von ihren sonst fixierten Beziehungen, die darin bestehen, dass sie unter sich nur verdienen würden, was ihre Leistungen kosten, befreit. In „*Wirtschaften in der Zukunft*“ wurde der Aspekt der „nicht egalisieren-den Sozialquote“ mit der Existenz reiner Verbraucher begründet, insofern diese einkommensmässig bestimmten Arbeitsleistern zuzuordnen sind, ausgabenmässig aber nicht. So kommt Freiheit, Ungleichheit, bedürfnisbedingtes „Durcheinander“ ins System. Das beinhaltet ja den Fortschritt, denn dadurch, dass immer mehr Leistungen durch Organisation der Arbeit (Rationalisierung) aus der Bodenproduktion hervorgehen, können selbst bei grösseren Einkommensunterschieden die auf die Kaufkraft der unteren Einkommen entfallenden Leistungen in der Folge zunehmen.



même lors de plus grands écarts de revenu.

[81]

La marchandise capital

Au lieu de correspondre à des besoins qui reposent sur l'évolution culturelle, la formation de capital peut être forcée, à partir des rapports/conditions de droit et d'argent existants, dans la forme d'exemption parasitaire du propriétaire de sol ou de moyen de production comme un pur consommateur, et obtient par cela un caractère de rente.

A un tel déploiement de pouvoir injustifié par la propriété s'oppose sa limitation temporelle tout comme la transition de capital en argent de prêt et de don, comme cela ressort du système monétaire nouvellement compris.

Aujourd'hui sera certes parlé d'économie basée sur la division du travail, mais la pensée et l'action économique n'a encore délaissé le point de vue de l'autosuffisant/l'autarcique. Le capital, bien qu'il soit déterminé au fond comme une contre-valeur de l'exemption conditionnée par les besoins pour le cycle économique sous forme d'argent de prêt ou de don, est aujourd'hui, sur la base de son caractère de marchandise, fixé sur ce que, comme propriété non limitée dans le temps affectée à un individu ou une seule entreprise, ainsi qu'il peut être « stocké » (accumulé), comme les produits du sol (des céréales par exemple), par celui qui vit en auto-subsistance/l'autosuffisant.

Sous quelles conditions et avec quelles conséquences, cela est-il possible ?

[81]

Ware Kapital

Statt Bedürfnissen zu entsprechen, die auf der Kulturentwicklung beruhen, kann Kapitalbildung aus den heute bestehenden Rechts- und Geldverhältnissen heraus in Form parasitärer Freistellung des Grund- und Produktionsmitteleigentümers als eines reinen Verbrauchers erzwungen werden und erhält dadurch Rentencharakter.

Einer solchen ungerechtfertigten Machtentfaltung durch das Eigentum wirken dessen zeitliche Begrenzung sowie die Transition von Kapital in Leih- und Schenkungsgeld, wie sie sich aus dem neu verstandenen Geldsystem heraus ergibt, entgegen.

Heute wird zwar von arbeitsteiliger Wirtschaft geredet, aber das wirtschaftliche Denken und Handeln hat den Standpunkt des Selbstversorgetums noch nicht verlassen. Kapital, obwohl im Grunde als Gegenwert bedürfnisbedingter Freistellung für den wirtschaftlichen Kreislauf in Form von Leih- oder Schenkungsgeld bestimmt, ist heute aufgrund seines Warencharakters darauf fixiert, als Eigentum zeitlich unbeschränkt individuell oder einzelbetrieblich gehortet zu werden so, wie Bodenprodukte (beispielsweise Getreide) vom Selbstversorger gestapelt werden.

Unter welchen Bedingungen und mit welchen Folgen ist dies möglich?



La contrainte à la croissance

La compréhension de lois fondamentales, négligées jusqu'ici, permet de surmonter ce problème.

Par principe on peut accumuler la contre-valeur monétaire de l'exemption (du travail appliqué à la nature = capital) en mesure de propriété dans le sens actuel du concept de propriété, aussi loin et aussi longtemps qu'on peut stocker des biens matériels, y compris fonds et sols. Le capital se laisse accumuler sous la forme d'argent de prêt ou de sa sécurisation quand celui-ci permet une mainmise directe ou indirecte sur les valeurs d'extraction/d'obtention à la nature. (Le point de vue de l'économie globale inclut l'accumulation individuelle purement nominale d'argent, sous forme d'avoirs en compte ou en espèces.)

Sa multiplication comme capital monétaire et sa rémunération en intérêts, aujourd'hui l'obsession de l'activité économique, exigent la rationalisation continue de la production agricole et industrielle dans le but d'une élévation continue de la production matérielle. Et ils exigent/réclament quelque chose de fondamental, à savoir que la masse monétaire croisse tout bonnement avec la masse des prestations, oui, indépendamment de celle-ci absolument, ce qui déborde en une monétarisation des valeurs d'organisation.⁽⁸⁾ Quand – ce qui est possible grâce au système de propriété actuel – l'exemption du travail appliqué au sol respectivement la formation de capital peut être forcée et la part compensatoire de la valeur d'organi-

Wachstumszwang

Überwindbar durch Verständnis bisher nicht erkannter Grundgesetze

Den geldlichen Gegenwert von Freistellung (Kapital) eigentümlich im Sinne des heutigen Eigentumsbegriffes horten kann man grundsätzlich, sofern und solange man materielle Güter, Grund und Boden inbegriffen, horten kann. In Form von Leihgeld oder dessen Sekurisation lässt sich Kapital halten, wenn diese direkt oder indirekt Zugriff auf Naturgewinnungswerte gewähren. (Der gesamtwirtschaftliche Gesichtspunkt schliesst den individuellen der rein nominellen Geldakkumulation in Form des Kontoguthabens oder Bargeldes ein.)

Seine Vermehrung als Geldkapital und dessen Verzinsung, heute Obsession des Wirtschaftens, verlangen daher die fortlaufende Rationalisierung landwirtschaftlicher und industrieller Produktion zur fortlaufenden Erhöhung materieller Produktion. Und sie verlangen ein Wesentliches, nämlich dass die Geldmenge mit der Leistungsmenge schlechthin, ja unabhängig davon überhaupt wächst, was auf eine Monetarisierung von Organisationswerten hinausläuft.⁸ Wird Freistellung bzw. Kapital aus den heutigen Eigentumsverhältnissen heraus erzwungen und der in den Einkommen der Arbeitsleister enthaltene kompensatorische Anteil an Organisationswert durch monetäre Verwässerung zur Schaffung weiterer materieller Produktion entzo-



sation contenue dans le revenu des prestataires de travail en être retirée par dilution de la monnaie pour la création de nouvelles productions matérielles, les revenus des prestataires de travail et des « bénéficiaires/dépendants d'argent de don » sont sous pression. Dans la lutte de concurrence entre les revenus du capital et du travail, dans laquelle toute production serait déplacée le plus volontiers vers des lieux où les coûts salariaux s'approcheraient asymptotiquement du zéro, ce ne sera plus le besoin, mais le rendement/la recette de la prestation, au but de se procurer revenu et capital, qui devient le moteur/l'initiateur de l'activité économique et le déclencheur de la contrainte à la croissance.

[82]

Résumons encore une fois, le problème peut être formulé ainsi :

1 - Comment peut être obtenu que les prestations (résultats d'un travail) reposent sur la demande déployée par un besoin apparaissant librement et non pour répondre à des besoins créés par un processus économique propre dans le but de créer des recettes de prestation ?

2 - Comment peut être évité au maximum le travail inutile, donc une économie de gaspillage pour l'être humain et la nature ?

3 - En tenant compte de ce qui précède, comment peut se réaliser une valorisation réciproque des prestations que leurs recettes permettent aux producteurs/fabricants de satisfaire à leurs besoins et à ceux de leurs proches, purs consommateurs, grâce aux prestations d'autres durant le temps qui leur est nécessaire

gen, geraten Einkommen von Arbeitsleistern und „Schenkungs-geldabhängigen“ unter Druck. In dem Konkurrenzkampf zwischen Kapital- und Arbeitseinkommen, in dem alle Produktion am liebsten dorthin verlagert würde, wo sich die Lohnkosten asymptotisch gegen null näherten, wird nicht mehr das Bedürfnis, sondern das Leistungsertragnis zwecks Einkommens- und Kapitalbeschaffung zum Initiator des Wirtschaftens und zum Auslöser des Wachstumszwanges.

[82]

**Fassen wir nochmals zusammen:
Die Problemstellung:**

1 - Wie kann erreicht werden, dass Leistungen (Arbeitsergebnisse) auf der Nachfrage aus frei entfaltetem Bedürfnis heraus beruhen und nicht aus solchen heraus, die durch einen wirtschaftlichen Eigenprozess zwecks Schaffung von Leistungsertragnissen kreiert wurden?

2 - Wie kann unnötige Arbeit, also Verschleisswirtschaft für Mensch und Natur, weitestgehend vermieden werden?

3 - Wie kann unter Berücksichtigung von 1. und 2. eine gegenseitige Bewertung der Leistungen zustande kommen, dass deren Ertragnisse den Erzeugern gestatten, ihre Bedürfnisse und diejenigen der ihnen nahestehenden reinen Verbraucher aus den Leistungen anderer in der Zeit zu befriedigen, die sie für die Hervorbrin-



pour fournir une prestation identique ou de même valeur ?

(Qui croit que l'exigence 3, se laisserait résoudre par le pur rapport de l'offre et la demande, ignore les conditions préalables, à savoir/notamment que la recette de la prestation et le revenu du travail n'ont pas la permission d'être des grandeurs qui se conditionnent réciproquement, qui soient interdépendantes !)

Les connaissances acquises par l'observation de l'économie dans sa totalité

qui permettent au futur organe de coordination de réaliser la péréquation/compensation entre les prix dictés par le besoin et ceux exigés par la production pour réaliser approximativement les quotes-parts sociales qui lui sont attribuées. Ce sont :

- Les deux pôles de la formation de valeur en tant que polarité inverse entre le travail corporel et le travail spirituel dans le sens économique.
- La somme des valeurs d'extraction/d'obtention à la nature, pouvant être désignée comme « production originelle/primordiale », comme le résultat hypothétique du pur travail corporel et comme mesure « objectivée/objectale » de chaque formation de prix.
- La formation de capital comme équivalent de l'émancipation de la production de prestation à la nature sur la base de facultés spirituelles et de la valeur du travail spirituel comme équivalent du travail corporel épargné.
- La transition du capital en argent de prêt et de donation.

gung einer gleichen oder gleichwertigen Leistung benötigen?

(Wer meint, die Forderung unter 3. liesse sich aus dem blossen Verhältnis von Angebot und Nachfrage lösen, ignoriert die Voraussetzung, nämlich dass Leistungsertragnis und Einkommen nicht einander bedingende, nicht voneinander abhängige Grössen sein dürfen!)

Die Erkenntnisse einer gesamtwirtschaftlichen Betrachtung,

welche dem prospektiven Koordinationsorgan den Ausgleich zwischen den vom Bedürfnis bedingten und den von der Herstellung zur approximativen Erfüllung der mit ihr verbundenen Sozialquote(n) geforderten Preisen ermöglichen:

- Die beiden Pole der Wertbildung als Polarität von körperlicher und geistiger Arbeit im wirtschaftlichen Sinn.
- Die Summe der Naturgewinnungswerte, die als „Urproduktion“ bezeichnet werden können, als das Ergebnis der hypothetisch rein körperlichen Arbeit und als das „dingliche“ Mass jeglicher Preisbildung.
- Die Kapitalbildung als Emanzipation der Leistungserbringung von der Naturgrundlage aufgrund geistiger Fähigkeiten und der Wert der geistigen Arbeit als Äquivalenz der ersparten körperlichen Arbeit.
- Die Transition von Kapital in Leih- und Schenkungsgeld.



- La détermination/fixation d'une masse monétaire comme équivalence de la somme des valeurs d'extraction/d'obtention à la nature (= production primordiale) et avec cela la fixation du « revenu originel/primordial » comme mesure nominale des quotes-parts sociales, glissière de sécurité des revenus individuels. Ainsi avec cela, les recettes de prestation et les revenus ne sont pas dépendants les uns des autres, mais orientés d'après une grandeur originelle/primordiale, ce qui libère les revenus de la contrainte à la croissance en conséquence de leur couplage immédiat à la recette des prestations. Si la valeur dispensée par le besoin et exigée par la fabrication/production sont alignés/adaptés l'une à l'autre, subsiste donc comme dans la production originelle, l'unité du besoin et de la production de prestation, la couverture des besoins de tout en chacun par production conditionnée par la demande est réalisé avec le rapport à la quote-part sociale sur la base de l'établissement associatif de prix.

- La limitation dans le temps de la propriété liée au moyen de production comme médiateur de la libre disposition du capital au service de facultés utiles pour toute la société.

Amalgame de l'intérêt du capital et de la rente foncière

Nous avons rendu visible comment, au moyen de l'organisation du travail par l'intelligence apparaît une émancipation du travail de la base de nature, du capital. Le capital peut maintenant prendre deux chemins, l'un étant celui d'une rente dans le sens de la consommation directe, ou

- Die Festsetzung einer Geldmenge als Äquivalenz der Summe der Naturgewinnungswerte (= Urproduktion) und damit die Fixierung des „Ureinkommens“ als nominelles Mass der Sozialquote, Leitplanke der individuellen Einkommen. Somit sind Leistungserlöse und Einkommen nicht voneinander abhängig, sondern nach einer Urgrösse hin orientiert, was die Einkommen aus dem Wachstumszwang infolge ihrer unmittelbaren Koppelung an das Leistungsertragnis befreit. Werden vom Bedürfnis erteilter und von der Herstellung geforderter Wert einander angeglichen, besteht also wie in der Urproduktion Einheit von Bedürfnis und Leistungserbringung, ist mit dem Bezug der Sozialquote aufgrund der assoziativen Preisausrichtung die Deckung der Bedürfnisse eines jeden durch die nachfragebedingte Produktion gewährleistet.

- Die zeitliche Befristung des an Produktionsmittel gebundenen Eigentums als Mittler freier Kapitalverfügung im Dienste für die Allgemeinheit nutzbringender Fähigkeiten.

Vermengung von Kapitalzins und Grundrente

Wir haben anschaulich gemacht, wie mittels Organisation der Arbeit durch Intelligenz, einer Emanzipation der Arbeit von der Naturgrundlage, Kapital entsteht. Das Kapital kann nun den Weg der Rente im Sinne des direkten Verbrauchs oder den Weg zur Akkumulation von Unterneh-



l'autre, celui de l'accumulation de capital d'entrepreneur. Le premier cas est aussi pratiqué aujourd'hui par les pures conditions (juridiques) de propriété, ce sur quoi il a déjà été indiqué, et agit tendanciellement au renchérissement. Le dernier cas, relève aujourd'hui d'intérêts de propriété, mais peut servir le progrès économique avec la tendance à faire baisser les prix dans le sens de l'adaptation compensatoire exposée plus haut (étant présumé naturellement que la masse monétaire ne soit pas augmentée comme aujourd'hui avec la masse des prestations). Des conditions actuelles de la propriété tout comme de la création de monnaie et de crédit résulte une monétarisation des valeurs d'organisation. C'est pourquoi l'intérêt du capital s'est confondu avec la rente foncière et, comme part de cette même, a crû en montants au-delà de toute proportion. Sans rente foncière, cela a déjà été dit, la société humaine ne peut vivre. Le problème réel, dans la lutte agitatrice qui doit être menée contre l'intérêt, est comment, par la considération de l'économie dans sa totalité, la production du sol et la production spirituelle (le champ des facultés et des idées humaines) peuvent être amenées en lien nécessaire sain. C'est à cela que servirait un organe de coordination futur qui n'administrerait pas de manière vague et dirigiste, mais en connaissance de la formation de valeur et de prix et qui, grâce au système monétaire qui en découle, rendrait transparents les revenus des bénéficiaires d'argent de prêt ou de donation. Cet organe de coordination sera décrit plus loin.⁽⁹⁾

[84]

merkapital gehen. Ersteres wird heute auch durch die blossen Eigentumsverhältnisse praktiziert, worauf bereits hingewiesen wurde, und wirkt tendenziell verteuern. Letzteres unterliegt heute ebenfalls Eigentumsinteressen, kann aber wirtschaftlichem Fortschritt dienen mit der Tendenz, die Preise im Sinne des oben dargelegten kompensatorischen Ausgleichs zu erniedrigen, (vorausgesetzt natürlich, dass die Geldmenge nicht wie heute mit der Leistungsmenge erhöht wird). Aus den heutigen Verhältnissen des Eigentums sowie der Geld und Kreditschöpfung heraus ergibt sich eine Monetarisierung von Organisationswerten, weshalb sich der Kapitalzins mit der Grundrente konfundiert hat und als Teil derselben summenmässig überproportional gewachsen ist. Ohne Grundrente kann, wie schon gesagt, die menschliche Gesellschaft nicht leben. Das reale Problem, das in den agitatorischen Kampf gegen den Zins geführt werden muss, ist, wie durch die Gesamtzusammenhänge der Wirtschaft die Bodenproduktion und die geistige Produktion (das Feld der menschlichen Fähigkeiten und Ideen) in die notwendige gesunde Verbindung gebracht werden können. Und dazu würde das weiter unten näher erläuterte prospektive Koordinationsorgan dienen, welches nicht im Unbestimmten dirigistisch administrierte, sondern in Kenntnis der Wert- und Preisbildung und mit Hilfe eines daraus abgeleiteten Geldwesens die Einkommen der Leih- und Schenkungsgeld-Bezüger transparent machte.⁹

[84]



II. L'avenir de l'argent

Aujourd'hui celui qui se préoccupe du thème des perspectives de l'avenir économie ou sociétal en général se voit immédiatement confronté à des jugements émotionnels qui varient selon la position sociale occupée par celui qui les porte. Qui-conque se trouve du côté de la chance argumente volontiers ainsi : ne vous faites donc pas de pensées inutiles pour l'avenir ; jamais encore le niveau de bien-être matériel n'a été aussi élevé qu'à notre époque – du moins sur le vieux continent. Les gens ne connaissent pas la faim ; grâce à notre service de santé, la durée de vie est plus longue que jamais, la mortalité infantile minime. Tous disposent de tellement d'argent et de temps libre qu'ils peuvent voyager dans le monde entier, faire des vacances. Les restaurants, les centres de loisirs, les expositions, les salles de concert, les théâtres, les opéras sont bondés. Bref, du pain et des jeux à profusion ! Et en plus de cela, notre système de prévoyance sociale empêche la chute au-dessous du minimum existentiel.

Celui qui ne se trouve pas justement du côté des bienheureux ou n'est pas employé dans une banque ou un institut financier laisse entendre d'autres propos. Il voit le présent et l'avenir un peu moins roses et met le doigt sur différents problèmes : les propriétaires du capital qui exercent une pression permanente en vue d'une croissance continue de la productivité ; le risque de chômage ; les conséquences écologiques d'une économie d'usure et de gaspillage ; la baisse de qualité des aliments avec

II. Die Zukunft des Geldes

Wer sich heute mit dem Thema wirtschaftlicher, ja ganz allgemein gesellschaftlicher Zukunftsperspektiven befasst, sieht sich sofort mit Urteilen konfrontiert, die aus der Emotion der jeweiligen Lebenslage gefällt werden. Wer im sozialen Leben auf der Seite des Glückes steht, argumentiert: Machen Sie sich doch keine unnötigen Gedanken über die Zukunft; noch nie ist es den Menschen – wenigstens auf dem alten Kontinent – materiell so gut gegangen wie in unserer Zeit. Sie hungern nicht, sie werden aufgrund des Gesundheitswesens älter denn je, die Kindersterblichkeit ist minim, sie verfügen über so viel Freizeit und Einkommen, dass sie überall hinreisen und Ferien machen können, Restaurants, Vergnügungs- und Unterhaltungsstätten, Ausstellungen, Theater-, Opern- und Konzertsäle sind voll; kurz: Brot und Spiele sind in Überfluss vorhanden. Und zudem verfügen wir über ein Sozialnetz, das einen Absturz unter ein sogenanntes Existenzminimum auffängt.

Wer nicht gerade auf der Seite der Glücklichen steht, nicht in einem Finanz- oder Geldinstitut beschäftigt ist, sieht Gegenwart und Zukunft nicht so schlicht positiv. Er verweist auf den permanenten Druck seitens der Kapitaleigner zur stetigen Produktivitätssteigerung, auf das Risiko der Arbeitslosigkeit, auf die ökologischen Folgen der Verschleisswirtschaft, die sich verschlechternde Lebensmittelqualität, die in der Folge zunehmenden Gesundheitsschäden und Kostensteigerungen im Gesund-



pour conséquence une augmentation des atteintes à la santé qui, à leur tour, font grimper les prix des services de la santé ; des déficits grandissants dans le système de sécurité ; un intérêt faiblissant pour le travail, sauf pour le revenu qu'on en retire ; un fossé toujours plus large entre riches et pauvres et la migration internationale qu'il engendre. Bref, une détérioration de la qualité de vie et des perspectives sombres pour une libre et constante évolution spirituelle et culturelle de l'humain.

C'est un fait que la contrainte à la croissance décrite a conduit à un énorme accroissement du rendement et de la production de biens. Mais l'organisation et l'automatisation du travail qui permettent la formation de capital et la croissance de celui-ci comme but en soi ont donné une impulsion mécaniciste à toute la vie en société. Fait caractéristique, le principe de l'économie de marché est présenté comme exemple de système régulé dans un ouvrage de physique.⁽¹⁰⁾ Et avec le temps, cette impulsion mécaniciste limite le libre épanouissement des besoins pour une part de plus en plus grande de la population – dans un premier temps avant tout en qualité. Mais peut-être bientôt... aussi en quantité ?

Dans la première partie de ce travail, nous avons mis le doigt sur le dynamisme propre au système de la formation sur la base d'une science reposant sur une libre formation de jugement et une vie de l'esprit s'édifiant sur cela comme instigatrice de la valeur d'organisation. Une vie de l'esprit animée d'une conscience mo-

heitswesen, knapper werdende Mittel für das Bildungswesen, einerseits zunehmende Defizite im Sicherheitswesen, andererseits zunehmende Überwachung des Bürgers, systembedingte Bestechlichkeit, sinkendes Interesse an der beruflichen Tätigkeit, ausgenommen das damit verbundene Erträgnis, eine sich vergrößernde Kluft zwischen arm und reich und die damit verbundene weltweite Migration; kurz: eine Verschlechterung der Lebensqualität und der Aussicht auf eine freiheitliche geistig-kulturelle Weiterentwicklung der Menschen.

Tatsächlich hat ja der geschilderte Wachstumszwang zu enormen Steigerungen der Produktivität und des Güterausstosses geführt. Aber die Organisierung und Mechanisierung der Arbeit, also Kapitalbildung und -vermehrung um ihrer selbst willen, führt zu einer mechanistischen Impulsierung des gesellschaftlichen Lebens, wofür charakteristisch ist, dass das Prinzip der Marktwirtschaft als Schema eines geregelten Systems in einem Physikbuch dargestellt wird.¹⁰ Und die mechanistische Impulsierung führt mit der Zeit für einen immer grösser werdenden Bevölkerungsteil zu einer Einschränkung der freiheitlichen Bedürfnisentfaltung, zunächst qualitativ - dann auch quantitativ?

Wir haben im ersten Teil dieser Darlegungen auf die Eigendynamik im Bildungswesen aufgrund einer auf freier Urteilsbildung beruhenden Wissenschaft und ein darauf aufbauendes Geistesleben als Veranlasser der Organisationswerte hingewiesen. Es muss nun aus dem modernen Bewusstsein heraus für dieses Geistes-



derne doit donc ressentir comme une insupportable contrainte tout ce qui veut l'atteler sous le joug de la valeur d'utilité immédiate de l'économie et d'un doctrinarisme juridico-politique (maintien, étranger à la réalité, à une opinion théorique). Les impulsions pour le contenu des vies de droit et d'économique doivent venir d'un système de formation libéré de toute tutelle, autonome, pour que l'évolution de la culture puisse être ressentie comme libre. L'autonomie des vies de l'esprit et de l'économie est la plus importante revendication sociétale de notre temps.

[85]

La pensée de la « tri-articulation de l'organisme social » fut publiée par Rudolf Steiner, pour la première fois à l'époque, très critique pour l'Europe du centre, de la première guerre mondiale et propulsée comme impulsion pressente du temps, mais ses contemporains se sentirent dépassés et impuissants. Les oppositions à cette idée sont actives jusqu'à l'heure actuelle, et ceci pour diverses raisons, mais elles ont fait que dans l'évolution sociale rien n'a réussi à empêcher les contraintes et les destructions. Toutefois, ce n'est que lorsqu'on a une vue vers des six points cités plus haut (comme « *connaissance d'ensemble de l'économie* », que l'on peut renoncer au rôle de l'État actuel comme agent de transfert et restructurer, chacun dans son autonomie, les différents domaines qu'il gère maintenant encore en une administration centralisée. Sur la base de ces vues, l'économie se gère elle-même. Simultanément il faut que l'État se redéfinisse comme res-

leben alles als zwanghaft erlebt werden, was es unter das Joch des unmittelbaren wirtschaftlichen Nutzwertes und des politisch-rechtlichen Doktrinarismus (wirklichkeitsfremdes Festhalten an einer Lehrmeinung) spannt. Die Impulse für den Inhalt des Rechts- und Wirtschaftslebens müssen daher aus einem von jeglicher Bevormundung befreiten, unabhängigen Bildungswesen kommen, um als massgebend für eine freiheitliche Kulturentwicklung empfunden werden zu können. Die Verselbständigung des Geistes- und Wirtschaftslebens ist die bedeutendste gesellschaftliche Forderung unserer Zeit.

[85]

Der Gedanke der „Dreigliederung des sozialen Organismus“ wurde erstmals zu der für Mitteleuropa kritischen Zeit des Ersten Weltkrieges von Rudolf Steiner publiziert und als zeitdringlicher Impuls postuliert, doch standen die Zeitgenossen ihm überfordert und hilflos gegenüber. Bisherige Widerstände dagegen - aus welchen Gründen auch immer - haben in der seitherigen gesellschaftlichen Entwicklung weder gedanklich noch im äusseren Leben zu etwas geführt, was Zwang und Zerstörung verhindert hat. Allerdings kann erst nach Einsicht in die weiter oben (als „*Erkenntnisse einer gesamtwirtschaftlichen Betrachtung*“) aufgeführten 6 Punkte auf die Transferagententätigkeit des heutigen Staates verzichtet und die Gliederung der heute im Staat einheitlich verwalteten Bereiche ermöglicht werden. Gleichzeitig bedingt natürlich die aufgrund solcher Einsicht sich selbst verwaltende Wirtschaft, dass der bisherige Staat sich neu definiert als der ihm we-



ponsable des domaines qui sont conformes à son essence : le droit et la politique, la sécurité, l'hygiène publique et le régime pénitentiaire.

La division du travail progresse continuellement, les professions deviennent de plus en plus spécialisées. Cette division du travail et cette spécialisation sont en train de restructurer la planète comme domaine économique et d'ailleurs de la manière qu'à l'« Euramérique » (c'est-à-dire les États-Unis et les pays européens leur étant directement liés), revient la création de valeurs d'organisation), par contre, la production de valeurs d'extraction à la nature est délocalisée vers l'Eurasie et les autres régions terrestres restantes.

C'est en premier dans un domaine de la vie de l'esprit indépendant, sous forme d'une considération économique d'ensemble, que peut exister un pôle d'opposition à ce morcellement territorial en sortes d'états sociaux (NDT Au sens des états platoniciens)/de conditions sociales des intérêts humains globaux. Car, sans compréhension des principes économiques qui gagnent sur la rationalisation et la spécialisation et sans confiance sociétale dans laquelle la volonté individuelle peut s'identifier avec le sens social embrassant l'ensemble, toute l'économie tomberait dans des rapports de concurrence et dans la recherche d'avantages, ce qui en dernière fin devrait conduire à une décadence sociétale complète.

La pensée d'une administration certes autonome, mais coordonnée des trois domaines de la vie sociétale est si importante parce qu'elle rassemble/résume différents aspects du problème social actuel :

sensgemässe Bereich: Recht und Politik, zuständig für öffentliche Sicherheit, öffentliche Hygiene und Strafvollzug.

Die Arbeitsteilung schreitet voran, die Berufe werden immer spezialisierter. Arbeitsteilung und Spezialisierung sind dabei, die Erde als Wirtschaftsgebiet zu strukturieren und zwar in der Weise, dass die Schaffung von Organisationswerten „Euramerika“ zukommt (d.h. den Vereinigten Staaten von Amerika und den ihnen am unmittelbarsten angegliederten Staaten), hingegen die Hervorbringung von Naturgewinnungswerten nach „Eurasia“ und den übrigen Erdgebieten verlagert wird.

Erst in einem unabhängigen Geistesleben kann in Form einer gesamtwirtschaftlichen Betrachtung ein Gegenpol zu dieser ständeartigen territorialen Zergliederung globaler humaner Interessen existieren. Denn ohne Verständnis der die Arbeitsteilung und Spezialisierung übergreifenden wirtschaftlichen Prinzipien und ohne gesellschaftliches Vertrauen, indem der Einzelwille sich mit dem überschauenden Gemeinsinn identifizieren kann, würde alles Wirtschaften nur unter das Verhältnis von Konkurrenz und Suchen von Vorteilen geraten, was letzten Endes zu einem totalen gesellschaftlichen Verfall führen müsste.

Der Gedanke der zwar selbständigen, aber koordinierten Verwaltungen der drei Bereiche des gesellschaftlichen Lebens ist deshalb so bedeutsam, weil er verschiedene Aspekte heutiger gesellschaftlicher Probleme



- Pour la vie culturelle, la gestion/l'administration autonomisée du système d'éducation signifie que les différentes populations vivant sur un territoire politiquement ou économiquement unifié déterminent leurs écoles et enseignants, facultativement leurs églises indépendamment les unes des autres par choix (NDT « Wahl pourrait aussi signifier « vote », mais ici il s'agit du choix personnel réel de chaque humain majeur).⁽¹¹⁾

- Pour l'économie se donne des administrations autonomisées des vies de l'esprit et de droit que fond et sol, les moyens de production artificiels ainsi que le travail seront dépouillés de leur caractère de marchandises. Car comme producteur du capital dans le sens de la nouvelle connaissance, le système de formation agit/œuvre par ses délégués dans l'administration/la gestion de l'économie, ce en quoi les délégués comme forces de direction exerceront la fonction de propriétaire de moyens de production et désigneront/détermineront eux-mêmes leurs successeurs en ce rapport sous la forme d'une transmission dépourvue de vente. Et la vie de l'économie obtient de la vie de droit les prescriptions d'après lesquelles le temps de travail après analyse de l'organe de coordination (voir en bas) sera fixé au moyen d'une votation démocratique et les perceptions de revenus comme répartition des quotes-parts sociales générées dans l'entreprise seront négociées par entreprise particulière.

86

- Dans le texte précédent, le point de vue d'une autogestion de l'économie

zusammenfasst:

- Für das Kulturleben bedeutet die verselbständigte Verwaltung des Erziehungswesens, dass in einem politisch oder wirtschaftlich geeinten Gebiet lebende unterschiedliche Völkerschaften ihre Schulen und Lehrer, fakultativ ihre Kirchen durch Wahl unabhängig von einander bestimmen.¹¹

- Für die Wirtschaft ergibt sich aus den verselbständigten Verwaltungen des Geistes- und Rechtslebens, dass Grund und Boden, künstliche Produktionsmittel sowie Arbeit ihres Warencharakters entkleidet werden. Denn als Hervorbringer des Kapitals im Sinne der neuen Erkenntnis wirkt das Bildungswesen durch seine in die Wirtschaft Delegierten in deren Verwaltung, indem die Delegierten als Führungskräfte die Funktion von Produktionsmitteleigentümern ausüben werden und ihre diesbezüglichen Nachfolger in Form kauflosen Überganges selbst bestimmen. Und das Wirtschaftsleben erhält vom Rechtsleben die Vorgaben, wonach die Arbeitszeit nach Analyse des Koordinationsorgans (s.unten) mittels demokratischer Abstimmung festgelegt wird und Einkommensbezüge als Aufteilung der im Unternehmen erwirtschafteten Sozialquoten einzelbetrieblich vereinbart werden.

86

- Im vorliegenden Text wird in erster Linie der Gesichtspunkt einer Selbst-



est traité en première ligne et les deux autres domaines sont considérés aussi loin qu'ils possèdent des relations réciproques avec l'économie. Ainsi en manière d'exemple la question de l'étendue de l'agriculture ou de la l'exemption au sens des « purs consommateurs » contient un aspect à la fois culturel (scientifique), juridique et économique, cela signifie :

- quel besoin en quantité et quelle sorte d'aliments provenant des ressources de la propre base de nature,
- combien de sols devraient se tenir à la disposition de l'agriculture,
- combien de vie de formation et de culture sera demandée/réclamée; combien d'État (redéfini, voir en haut) est nécessaire,
- que signifie leur entretien pour la durée du travail ?
- L'aspect purement économique est celui de la production des prestations et leur valorisation réciproque/mesure réciproque de valeur. Naturellement la fixation des prix se tient à nouveau dans un pendant avec la vie de l'esprit (entre autres par la valeur d'organisation) et la vie de droit (par la durée du travail ; car, reposant sur les besoins et négociées associativement, les quotes-parts d'argent de donation des actifs spirituels et purs consommateurs ne sont pas dépendantes d'excédents fortuits des prestataires de travail).

[87]

L'association, le domaine, l'organe

Maintenant, déjà en entrée, a été indiqué que lors des exposés précédents il ne s'agit pas d'un pro-

verwaltung der Wirtschaft behandelt und die anderen beiden Bereiche nur insofern, als sie mit der Wirtschaft gegenseitige Beziehungen besitzen. So beinhaltet beispielsweise die Frage nach dem Umfang der Landwirtschaft oder der Freistellung im Sinne reiner Verbraucher einen kulturellen (wissenschaftlichen), einen rechtlichen und einen wirtschaftlichen Aspekt, das heisst,

- nach wieviel und welcher Art Ernährung aus der eigenen Naturgrundlage besteht Bedürfnis,
- wieviel Boden sollte der Landwirtschaft zur Verfügung stehen,
- wieviel Bildungs- und Kulturleben wird verlangt, wieviel Staat (neu definiert, s.o.) ist erforderlich,
- was bedeutet deren Unterhalt für die Arbeitszeit?
- Der rein wirtschaftliche Aspekt ist derjenige der Hervorbringung der Leistungen und deren gegenseitige Wertbemessung. Natürlich steht die Preisbildung wiederum in einem Zusammenhang mit dem Geistesleben (u.a. durch den Organisationswert) und dem Rechtsleben (durch die Arbeitszeit; denn auf Bedürfnissen beruhende, assoziativ vereinbarte Schenkungsgeldquoten geistig Tätiger und reiner Verbraucher sind nicht vom zufälligen Leistungsüberschuss der Arbeitsleister abhängig).

[87]

Die Assoziation, das Gebiet, das Organ

Nun ist schon eingangs darauf hingewiesen worden, dass es sich bei den vorliegenden Ausführungen nicht



gramme, donc non de directives pour un nouveau système. Comme le lecteur l'aura après tout compris, il ne s'agit pas de démolir ce qui existe, mais de ce que les responsables de l'économie d'un territoire économique tel qu'il s'est déjà constitué créent des connexions/liens entre eux à partir de la compréhension et sous les points de vue des principaux pendants présentés ici d'une économie considérée dans son ensemble, par la suite, aussi avec des entreprises d'autres territoires économiques. C'est là que seront fixés les détails sur la base d'une connaissance spécifique des choses et des expertises.

De telles liaisons conduisent à l'association.

L'association apparaît sous différentes formes d'organisation comme :

+ *L'espace de la devise*

Par cette création un territoire économique devient une unité. *Le graphique « La valeur primordiale » page 74 tout comme le « bilan » 12, page 23 dans « Wirtschaften in der Zukunft » (« Faire l'économie dans l'avenir »)* rendent clair que la devise prospective, exprimée par comptabilisation sur la mise à la base de la création monétaire postulée ici, est la somme des moyens de production activés auxquels est fourni un travail corporel, à hauteur de la quantité/masse de monnaie émise; le moyen de production primaire est le sol.

La devise sera structurée par le rapport du travail corporel au travail spirituel (qui devrait reposer sur le libre épanouissement/déploiement

um ein Programm, also nicht um Weisungen für ein neues System handelt. Wie der Leser immerhin verstanden haben wird, geht es nicht darum, alles Bestehende kurz und klein zu schlagen, sondern darum, dass die Verantwortlichen eines zunächst gewachsenen Wirtschaftsgebietes aus dem Verständnis und unter den Gesichtspunkten der hier dargelegten prinzipiellen gesamtwirtschaftlichen Zusammenhänge heraus Verbindungen untereinander, im Weiteren auch mit Unternehmungen anderer Wirtschaftsgebiete eingehen. In ihnen werden dann Einzelheiten aufgrund spezifischer Sach- und Fachkenntnisse festgelegt.

Solche Verbindungen führen zur Assoziation.

Die Assoziation erscheint in verschiedenen Organisationsformen als :

+ *Währungsgebiet*

Durch dessen Schaffung wird ein Wirtschaftsgebiet zu einem einheitlichen. Die Graphik „Der Urwert“ Seite 74 sowie die „Bilanz“¹² auf Seite 23 in „Wirtschaften in der Zukunft“ machen klar, dass die prospektive Währung, buchhalterisch unter Zugrundelegung der hier postulierten Geldschöpfung ausgedrückt, die Summe der in Höhe der emittierten Geldmenge aktivierten Produktionsmittel ist, an denen körperliche Arbeit geleistet wird; primäres Produktionsmittel ist Grund und Boden.

Die Währung wird strukturiert durch das Verhältnis der körperlichen zur geistigen Arbeit (das auf der freien Entfaltung von Bedürfnissen beru-



de besoins et est à représenter à cause de cela en fluctuation) et se répartit/se partage en quotes-parts sociales/quotients sociaux qui représentent, d'après le contenu, l'argent d'achat, notamment de pouvoir d'achat généré par les prestataires de travail, d'après la forme aussi d'argent de prêt et de donation.

Le mieux-être civilisateur d'un espace de devise est d'autant meilleur, que

- les prestataires de travail peuvent générer d'autant plus de quotes-parts sociales en plus des leurs (non par contrainte économique, mais sur la base de l'évolution culturelle)
- d'autant plus de prestations matérielles reviennent à la quote-part sociale.

+ L'organe d'observation

consistant en représentants (des secteurs/branches) de l'économie.

+ L'organe de coordination

consistant en délégués des trois domaines de la société, s'unifiant en soi et exerçant, selon les nouvelles connaissances, les fonctions :

- des actuelles associations d'entrepreneurs/patronales pour ce qui concerne la formation des prix;
- des actuels syndicats pour ce qui concerne les revenus;
- du fisc actuel pour ce qui concerne le financement des systèmes de la formation et de l'éducation, de la santé et de L'État nouvellement défini (les offices de perception/recouvrement fiscal dans le sens actuel ne sont plus nécessaires);

hen sollte und daher fluktuierend vorzustellen ist) und teilt sich in Sozialquoten auf, welche dem Inhalt nach Kaufgeld, nämlich von Arbeitsleistern erwirtschaftete Kaufkraft, der Form nach auch Leih- und Schenkungsgeld repräsentieren.

Das zivilisatorische Wohlergehen eines Währungsgebietes ist umso besser,

- je mehr Sozialquoten Arbeitsleister über ihre eigenen hinaus erwirtschaften können (nicht aus wirtschaftlichem Zwang, sondern aufgrund kultureller Entwicklung)
- je mehr materielle Leistungen auf die Sozialquoten entfallen.

+ Beobachtungsorgan

bestehend aus (Branchen-)Vertretern der Wirtschaft

+ Koordinationsorgan

bestehend aus Delegierten der drei gesellschaftlichen Bereiche, in sich vereinigend und nach den neuen Erkenntnissen ausübend die Funktionen:

- der heutigen Unternehmerverbände bezüglich Preisbildung
- der heutigen Gewerkschaften bezüglich Einkommen
- des heutigen Fiskus bezüglich Finanzierung des Bildungs - und Erziehungswesens, des Gesundheitswesens und des neu definierten Staates (Fiskaleintreiber im heutigen Sinne bedarf es nicht mehr)



- de l'actuel établissement des factures de l'État par coordination avec des besoins pour le futur.

[88]

Les tâches de l'organe d'observation sont:

1. La constatation :

- du nombre de la population ;
- du nombre d'actifs dans l'agriculture ;
- du nombre total des prestataires de travail;
- des actifs dans le service de l'État (en rapport à la génération des quotes-parts sociales des actifs dans le service de l'État et de purs consommateurs sont à considérer comme égaux/semblables, en rapport à leur distribution cependant pas, parce que cette dernière survient au moyen de levées d'impôt au sens d'un argent de donation obligatoire);
- des actifs spirituels et purs consommateurs.

2. La détermination

de la masse monétaire d'après le nombre de la population, lors du passage sur le système d'argent de l'« économie associative » la banque centrale mettra le « nouvel argent » en circulation en créditant les comptes des habitants vivant dans son espace de devise des quotes-parts sociales (revenu annuel calculé). (Pour de plus amples détails, voir p. 23 et suiv. et les tableaux p. 26/27). Les écarts entre les revenus contractés des fournisseurs de travail ainsi que les revenus cotés/quotientés/

- der heutigen Staatsrechnungserstellung durch Abstimmung mit Bedürfnissen für die Zukunft.

[88]]

Aufgaben des Beobachtungsorgans sind :

1. Die Feststellung:

- der Bevölkerungszahl
- der in der Landwirtschaft Tätigen
- der Arbeitsleister gesamthaft
- der im Staatsdienst Tätigen (bezüglich Erwirtschaftung der Sozialquoten sind im Staatsdienst Tätige und reine Verbraucher gleich zu betrachten, bezüglich deren Distribution jedoch nicht, weil Letztere an im Staatsdienst Tätige mittels Steuererhebung im Sinne obligatorischen Schenkungsgeldes erfolgt)
- der geistig Tätigen und reinen Verbraucher.

2. Die Festsetzung

der Geldmenge nach der Bevölkerungszahl; bei Übergang auf das Geldsystem der „Assoziativen Wirtschaft“ wird die Zentralbank das „neue Geld“ durch Gutschrift der Sozialquoten (rechnerisches Jahreseinkommen) auf den Konten der in ihrem Währungsraum Lebenden am Jahresanfang in Umlauf bringen. Abweichungen der kontrahierten Einkommen der Arbeitsleister sowie der quotierten Einkommen von Schenkungsgeldbezüglern gegenüber den Sozialquoten korrigieren sich durch



soumis à des quotes-parts de bénéficiaires d'argent de don/donation vis-à-vis des quotas sociaux se corrigent par les transferts de compte des nouveaux comptes de dépenses des entreprises au tournant de l'année.

Les exposés suivants sur un futur ordre monétaire ne doivent pas être accueillis comme une recette rigide. Ils doivent être compris comme leur maniement raisonnable sur la base de la connaissance de la formation de valeur et de capital, d'une création de monnaie comme comptabilité des prestations avec le but de la compensation entre les besoins et la valeur des prestations au moyen du respect des quotas sociaux/quotes-parts sociales. C'est pourquoi des organes de l'économie associative peuvent délivrer des propositions individuelles/particulières divergentes pour la gestion/l'administration de la devise, aussi loin qu'elles ne contredisent pas les connaissances susmentionnées, afin de ne pas éliminer le parallélisme entre la valeur de chose et de signe.

3. L'observation :

- des prix, dont découle celle
- des besoins, dont découle celle
- de la réalisation/du respect des quotes-parts sociales, dont découle celle
- de l'éventuelle surproduction ou sous-production.

L'ajustement des valeurs avec l'aide de l'organe de coordination se passe :

- au moyen du transfert de travail au sein des prestataires de travail
- au moyen de transferts personnels

die Kontenüberträge ab der neuen Ausgabenkonten der Unternehmen an der Jahreswende.

Die folgenden Ausführungen zu einer künftigen Geldordnung sollten nicht als starres Rezept entgegengenommen werden. Sie sind aufzufassen als deren vernünftige Handhabung auf der Grundlage der Erkenntnis von Wert- und Kapitalbildung, einer Geldschöpfung als Buchhaltung der Leistungen mit dem Ziel des Ausgleiches zwischen Bedürfnissen und Wert der Leistungen mittels Erfüllung der Sozialquoten. Daher können Organe der Assoziativen Wirtschaft einzelne abweichende Vorschläge für die Verwaltung der Währung abgeben, sofern sie den Prinzipien der vorgenannten Erkenntnisse nicht widersprechen, um nicht den Parallelismus von Sach- und Zeichenwert aufzuheben.

3. Die Beobachtung:

- der Preise, daraus folgend
- der Bedürfnisse, daraus folgend
- der Erfüllung der Sozialquoten, daraus folgend
- der Über- oder Unterproduktion.

Die Angleichung der Werte mit Hilfe des Koordinationsorgans geschieht :

- mittels Arbeitsverlagerung innerhalb Arbeitsleistern
- mittels personellen Transfers zwi-



entre des/les prestataires de travail et des/les accros à l'argent de don/ (ndt patients d'un traitement à la méthadone !)

- au moyen de la durée du travail (prolongation ou raccourcissement), afin que des gains/recettes de prix de marché soient atteints qui permettent de réaliser les quotes-parts sociales (identité des valeurs) par lesquelles chacun peut satisfaire ses besoins par les prestations d'autrui, parce que son revenu contient sa part aux prestations des autres.

89

schen Arbeitsleistern und Schenkungsgeldbezügern

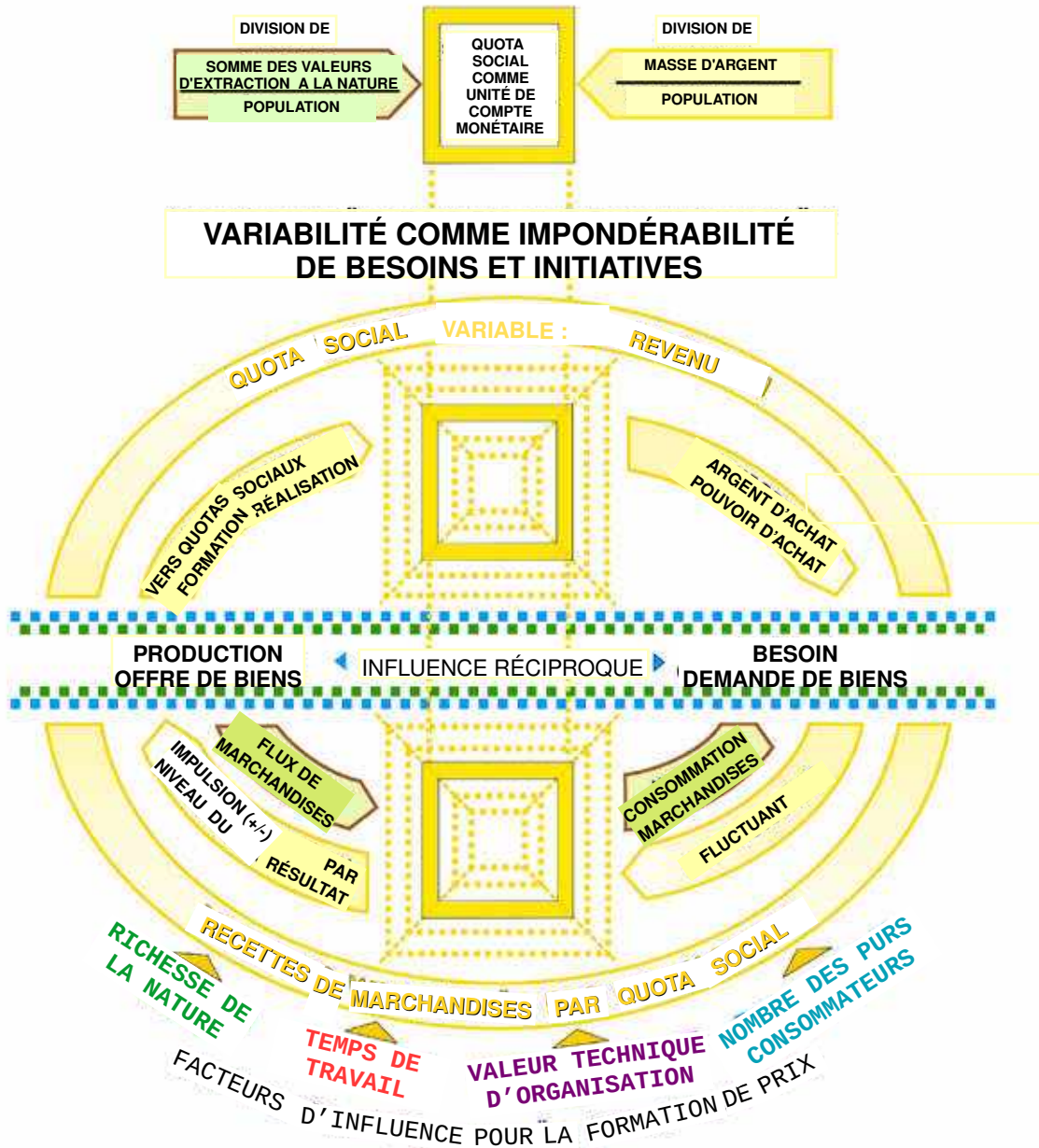
- mittels Arbeitszeit (Verlängerung, Verkürzung), damit Marktpreiserlöse erzielt werden, welche die quotisierten Einkommen erfüllen (Wertidentität), wodurch jeder seine Bedürfnisse aus den Leistungen anderer befriedigen kann, weil sein Einkommen seinen Anteil an den Leistungen anderer beinhaltet.

89



L'AJUSTEMENT DES VALEURS

Les carrés identiques correspondent à des grandeurs de comparaison monétaires pour des périodes identiques.
Sont comparées les quotes-parts sociales individuelles :
celles qui sont calculées partir des recettes sur les prix des biens avec celles exigées comme revenus.
Les carrés en pointillé montrent la mobilité par rapport à l'unité de calcul
comme grandeur d'orientation.

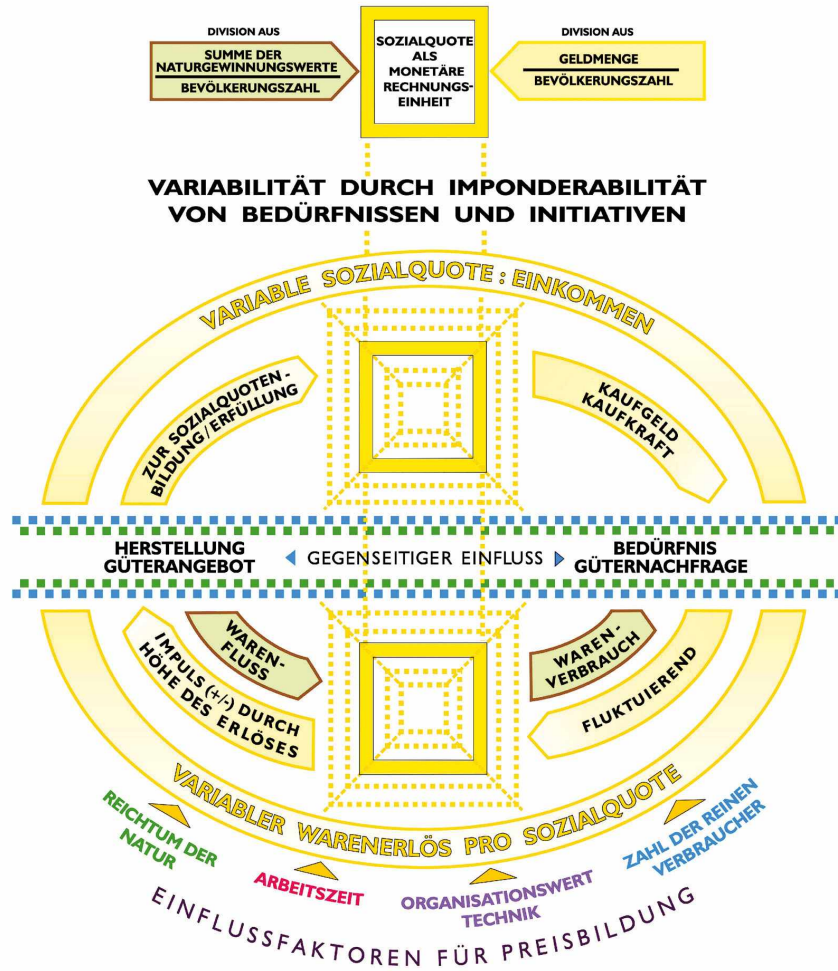


- L'ajustement des valeurs par l'association au moyen du redressement de la production
1. d'après les recettes de prix de marché, ainsi que
 2. soient atteints des recettes de prix de marché qui respectent les revenus «quotifiés» (identité des valeurs), ce par quoi.
 3. chacun peut satisfaire ses besoins par les prestations d'autres parce que son revenu contient sa participation aux prestations des autres.



DIE ANGLEICHUNG DER WERTE

Die einheitlichen Quadrate sind monetäre Vergleichsgrößen während gleicher Zeiträume.
Verglichen werden die einzelnen Sozialquoten:
die aus Güterpreiserlösen erwirtschafteten mit den als Einkommen geforderten.
Die gepunkteten Quadrate bringen die Beweglichkeit gegenüber der Rechnungseinheit
als Orientierungsgröße zum Ausdruck.



- Die Angleichung der Werte durch die Assoziation mittels Ausrichtung der Produktion
1. nach den Marktpreiserlösen, so dass
 2. Marktpreiserlöse erzielt werden, welche die quotisierten Einkommen erfüllen (Wertidentität), wodurch
 3. jeder seine Bedürfnisse aus den Leistungen anderer befriedigen kann, weil sein Einkommen seinen Anteil an den Leistungen anderer beinhaltet.



La masse monétaire - les sortes d'argent - la circulation de l'argent

Si dans la première partie de cet écrit, l'argent a été considéré à partir de la compréhension de la formation de valeur, de capital et de prix, la suite traite de l'art d'appliquer ces connaissances à l'argent dans sa circulation. Avec Goethe on pourrait se laisser dire : « On pourrait appeler science : la connaissance du tout, l'abstrait/le déduit : savoir ; l'art, par contre, serait science appliquée à l'action ; la science serait la raison synthétique et l'art son mécanisme, c'est pourquoi on pourrait aussi l'appeler science pratique. Et ainsi, la science serait alors finalement le théorème et l'art le problème ».

Dans l'économie associative, la masse d'argent respectivement la devise est pensée définie comme équivalent nominal de la création « réelle/objectale/de chose » respectivement quantitative de valeur qui ressort du travail corporel existentiel indispensable d'un nombre déterminé d'habitants sur la surface du sol lui étant nécessaire. Par tête de la population, nous la désignons comme quote-part sociale (Qs). En mesure de pouvoir d'achat, elle est le revenu originel, qui comprend/inclus d'abord la valeur d'obtention à la nature (+) et alors l'ensemble de la valeur d'organisation (-). Elle contient le minimum, qui est nécessaire pour l'existence qui revient tout d'abord à la quote-part sociale, laquelle se remplit avec toujours plus de prestations avec l'accroissement de la valeur

Geldmenge - Geldarten - Geldzirkulation

Wurde im ersten Teil dieser Schrift das Geld von dem Verständnis der Wert-, Kapital- und Preisbildung aus beleuchtet, was als Wissenschaft des Geldes titulierte wurde, geht es im folgenden um die Kunst der praktischen Handhabung des Geldes in seiner Zirkulation. Mit Goethe liesse sich sagen: "Wissenschaft könnte man die Kenntnis des Allgemeinen nennen, das abgezogene Wissen; Kunst dagegen wäre Wissenschaft zur Tat verwendet; Wissenschaft wäre Vernunft und Kunst ihr Mechanismus, deshalb man sie auch praktische Wissenschaft nennen könnte. Und so wäre denn endlich Wissenschaft das Theorem, Kunst das Problem."

In der Assoziativen Wirtschaft ist die Geldmenge bzw. Währung definiert als nominelle Gleichsetzung mit der „dinglichen“ bzw. quantitativen Wertschöpfung, die aus der existentiell erforderlichen körperlichen Arbeit einer bestimmten Bevölkerungszahl auf der von ihr benötigten Bodenfläche hervorgehend gedacht wird. Pro Kopf der Bevölkerung bezeichnen wir sie als Sozialquote (Sq). Kaufkraftmässig ist sie das Ureinkommen, welches zunächst dem Naturgewinnungswert (+) entspricht und dann den gesamten Organisationswert (-) einschliesst. Sie beinhaltet das Minimum, das, für die Existenz notwendig, zunächst auf die Sozialquote entfällt, welche sich mit der Mehrung des Organisationswertes mit mehr Leistungen füllt. Daher können kaufkraftmässig Einkommen



d'organisation. C'est pourquoi, en mesure de pouvoir d'achat, des revenus en dessous de la quote-part sociale peuvent être plus élevés que des revenus qui l'auraient dépassée dans le passé.

Partant de l'application de travail au « premier » moyen de production fond et sol, la monnaie est, sous prise en compte de la formation de capital, la somme de tous les moyens de production activés, mais elle est aussi la somme des quotes-parts sociales des prestataires de travail plus des dépendants de l'argent de donation ; les prestataires de travail définis comme producteurs de prestations immatérielles et purs consommateurs. Celui qui bute au terme « dépendant d'argent de don », peut le remplacer par « bénéficiaire d'une rente de base/foncière ». Il est essentiel de comprendre l'imbrication des activités des prestataires de travail et des bénéficiaires de dons, du travail plus physique et du travail plus spirituel, ainsi que la conditionnalité mutuelle de leurs prestations, qui conduit à la formation de capital.

Maintenant émerge la question de savoir sous quelle catégorie sont à compter certaines entreprises actuellement actives sous le concept de prestation de services, en manière d'exemple le transport d'informations, d'humains et de biens, le tourisme, l'hôtellerie, les jardiniers, les coiffeurs. Nous comptons parmi les prestataires de travail des actifs dont les prestations reposent sur des besoins couvrant de la matière.

Comment maintenant les travailleurs spirituels et les purs consommateurs dans le processus économique sont-

unter einer Sozialquote in der Folge der wirtschaftlichen Entwicklung höher liegen als frühere Einkommen über einer Sozialquote.

Ausgehend von dem Arbeitsaufwand an dem "ersten" Produktionsmittel Grund und Boden ist die Währung unter Berücksichtigung der Kapitalbildung die Summe aller aktivierten Produktionsmittel; auch ist sie die Summe der Sozialquoten der Arbeitsleister plus der Schenkungsgeldabhängigen, Arbeitsleister definiert als Hervorbringer materieller Güter, Schenkungsgeld-abhängige definiert als Erbringer immaterieller Leistungen und reine Verbraucher. Wer sich an der Bezeichnung „schenkungsgeldabhängig“ stösst, kann dies durch "Grundrentenbezüger" ersetzen. Wesentlich ist, dass das zur Kapitalbildung führende Ineinander der Tätigkeit der Arbeitsleister und Schenkungsgeldabhängigen, der mehr körperlichen und der mehr geistigen Arbeit, die gegenseitige Bedingtheit ihrer Leistungen durchschaut wird.

Nun taucht die Frage auf, zu welcher Kategorie bestimmte, heute unter dem Begriff der Dienstleistung tätige Unternehmungen zu zählen sind, beispielsweise Transport von Nachrichten, Menschen und Gütern, Touristik, Hotellerie, Gärtnereien, Friseur. Wir zählen zu Arbeitsleistern in Bereichen Tätige, deren Leistungen auf materiebezogenen Bedürfnissen beruhen.

Wie werden nun die Geistesarbeiter und reinen Verbraucher im Wirtschaftsprozess buchhalterisch er-



ils saisis comptablement ? Cette saisie est le nerf de la guerre/le point bondissant de l'idée de tri-articulation sous l'aspect économique ! Les quotes-parts sociales des travailleurs de l'esprit et des purs consommateurs doivent être générées conjointement par les prestataires de travail, respectivement sont conjoints/adhèrent à leur revenu ; la valeur du travail spirituel correspond à ce qu'ils épargnent de travail corporel.

[91]

Les quotes-parts d'argent de donation se laissent répartir sur les domaines suivants de travailleurs de l'esprit et de purs consommateurs :

(voir aussi image 10 dans „Wirtschaften in der Zukunft“ [„Faire l'économie dans l'avenir“] p. 60)

- Les actifs dans les services de l'État et dans la banque centrale
- Les juges (comme solution transitoire, encore affiliés à l'« étatique », à la place du secteur libre de la formation et l'éducation - („Faire l'économie dans l'avenir“ figure 10)
- Les médecins, le personnel médical et soignant
- Les professeurs, chercheurs, enseignants
- Les représentants des institutions culturelles et des églises
- Les personnes âgées et les handicapés
- Les mères et les enfants

Dans les comptes d'encaissement indiqués ci-dessous, se collectionnent/s'accumulent comme part de l'argent d'achat des quotes-parts d'argent de donation comme part du capital généré au cours de

fasst? Diese Erfassung ist der springende Punkt der Dreigliederungsidee unter dem wirtschaftlichen Aspekt! Die Sozialquoten der Geistesarbeiter und reinen Verbraucher müssen von den Arbeitsleistern miterwirtschaftet werden bzw. haften deren Einkommen an; der Wert der geistigen Arbeit entspricht dem, was sie an körperlicher Arbeit erspart.

[91]

Die Schenkungsgeldquoten lassen sich auf die folgenden Bereiche von Geistesarbeitern und reinen Verbrauchern aufteilen:

(s. auch Bild 10 in „Wirtschaften in der Zukunft“ Seite 60)

- Im Staatsdienst und in der Zentralbank Tätige
- Richter (Als Übergangslösung noch dem „Staatlichen“ anstatt dem freien Bildungs- und Erziehungssektor zugeordnet („Wirtschaften in der Zukunft“ Bild 10)
- Ärzte, Pflegepersonal
- Professoren, Lehrer, Forscher
- Vertreter kultureller und kirchlicher Institutionen
- Alte, Invalide
- Mütter, Kinder

Auf den im folgenden dargestellten Einnahmekonten sammeln sich als Teil des Kaufgeldes Schenkungsgeld-Sozialquoten als Teil des erwirtschafteten Kapitals im Laufe des Jahres an. Mit der Umwandlung von Einnah-



l'année. Avec la conversion des comptes d'encaissement en comptes de dépenses au changement d'année, tout l'argent est remis/repasse en circulation, et avec cela au même moment aussi, tout l'argent de dons est à transférer sur les comptes des bénéficiaires d'argent de don de tous les domaines.

Les paiements en/d'argent des dons devraient en principe survenir directement d'humain à humain dans le sens d'une libre manifestation des besoins, non de manière anonyme par l'intermédiaire de décideurs intermédiaires. Donc par exemple, les sommes/les argents pour l'école seront versés directement sur un - disons - un compte de collecte des enseignants de l'école d'après un choix. Ou par exemple, des parts d'argent de don de santé seront versées sur un compte d'hôpital ou un compte collectif de médecins régionaux auquel sont affiliés des médecins par choix.

Un maniement transparent et d'abord simple dans le paiement des quotas d'argent de donation à partir des comptes de dépenses au début de l'année aux différents domaines proposés ici est l'attribution/la dotation directe ou indirecte par des comptes de collecte, des comptes avec les quotas leur revenant par les fournisseurs/prestataires de travail respectivement par leurs entreprises.

Les impôts seront payés, en manière d'exemple, dans la forme que les entreprises versent les quotas aux actifs dans l'État sur des comptes de collecte, et d'ailleurs selon la clé suivante :

1. Combien de quotas sociaux re-

menkonten in Ausgabenkonten zum Jahreswechsel geht alles Geld wieder in Zirkulation über, und somit ist im gleichen Moment auch alles Schenkungsgeld auf die Konten der Schenkungsgeldbezüger aller Bereiche zu übertragen.

Schenkungsgeldzahlungen sollten prinzipiell im Sinne freier Bedürfniskundgebung direkt von Mensch zu Mensch erfolgen, nicht anonym über Zwischenentscheidungsträger. Also z.B. Schulgelder werden direkt auf ein - sagen wir - Lehrer-Sammelkonto der Schule nach Wahl vergütet. Oder z.B. Gesundheits-Schenkungsgeldanteile werden an ein Spitalkonto oder regionales Ärzte-Sammelkonto, dem Ärzte nach Wahl angeschlossen sind, bezahlt.

Eine transparente und zunächst einfache Handhabung in der Bezahlung der Schenkungsgeld-quoten aus den Ausgabenkonten am Jahresbeginn an die einzelnen, hier vorgeschlagenen Bereiche ist die direkte oder über Sammelkonten indirekte Dotierung der Konten mit den ihnen zukommenden Quoten durch die Arbeitsleister bzw. durch deren Unternehmen.

Steuern werden beispielsweise in der Form bezahlt, dass Unternehmen die Quoten an die im Staatsdienst Tätigen auf Sammelkonten bezahlen und zwar nach folgendem Schlüssel:

1. Wieviele Sozialquoten entfallen



viennent aux actifs dans le service de l'État en rapport au nombre total de quotas sociaux dans la zone monétaire ?

2. Ce rapport, étendu aux recettes des prestations d'entreprise particulières, donne le montant de l'impôt.

L'appointement des quotas de pensionnés devrait survenir sur un compte de collecte régional, car oui des entreprises déclinent ou peuvent ne plus être en mesure de payer leurs quotas dans leur intégralité et ceux-ci doivent être repris par d'autres. Les entreprises individuelles, les entreprises artisanales en tant que payeurs de pensions sont volontiers à regrouper au niveau régional sous le point de vue du risque de succession, c'est-à-dire qu'elles sont à considérer au niveau régional comme une unité.

Si pour les femmes mariées non actives professionnellement et pour les vieux devraient être payé peut-être de 0,7 – 0,9 Qs, pour les enfants, selon l'âge de 0,3 – 0,7 Qs, les entrepreneurs, respectivement la direction d'entreprise (vie de l'esprit), devraient disposer d'encore suffisamment de moyens pour de la « donation » selon une libre appréciation, par exemple pour des développements ou des recherches spécifiques.

92

Sans une telle liberté de disposition, de la direction spirituelle un progrès n'est pas possible. Il est aussi laissé libre jusqu'où de telles quotes-parts réalisées comme capital vont de nouveau en circulation comme argent de prêt ou de donation.

Le financement d'infrastructures

auf die im Staatsdienst Tätigen im Verhältnis zur Gesamtzahl an Sozialquoten im Währungsraum ?

2. Dieses Verhältnis, bezogen auf den einzelbetrieblichen Leistungserlös, ergibt den Steuerbetrag.

Die Vergütung von Pensionierten-Quoten müsste auf ein regionales Sammelkonto erfolgen, da ja Unternehmen untergehen oder nicht mehr in der Lage sein können, ihre Quoten voll zu bezahlen, und diese von anderen übernommen werden müssen. Einzelbetriebe, Handwerksbetriebe als Pensionszahler sind unter dem Gesichtspunkt des Nachfolgerisikos wohl regional zusammenzufassen d.h. regional als Einheit zu betrachten.

Da für nicht berufstätige Ehefrauen und für Alte vielleicht 0.7 – 0.9 Sq, für Kinder je nach Alter 0.3 – 0.7 Sq bezahlt werden, sollte der Unternehmer bzw. die Unternehmensleitung (Geistesleben) über noch genügend Mittel zur „Schenkung“ nach freiem Ermessen verfügen, z.B. für bestimmte Forschungen, Entwicklungen.

92

Ohne eine solche gewisse Dispositionsfreiheit der geistigen Leitung ist Fortschritt nicht möglich. Es ist auch frei überlassen, inwieweit solche als Kapital erwirtschafteten Sozialquoten entweder als Leihgeld oder als Schenkungsgeld wieder in die Zirkulation gehen.

Die Finanzierung von Infrastruktur



dans les domaines mentionnés (par exemple, les bâtiments administratifs, les prisons, les écoles, les hôpitaux) survient en substance/d'après la chose par de l'argent de donation, mais d'après la forme comment de l'argent de prêts (une catégorie d'argent supplémentaire, voir ci-dessous), parce que, reposant sur la production matérielle, vient au profit des revenus des fournisseurs de travail et ainsi rend possible un flux continu d'argent vers les entreprises correspondantes. Justement parce que des prestations de l'évaluation/la mesure positive de valeur, ici des coûts statistiquement déterminés pour cela de tous les quotas sociaux, ceux des prestataires de travail comme aussi des bénéficiaires d'argent de donation, sont mis à la charge des entreprises.

Quand aussi pour l'économie associative prospective se donnera une nouvelle pensée, on peut d'abord utiliser les établissements et institutions existantes comme collecteurs de quotes-parts sociales. Les facultés et les responsabilités individuelles devraient être placées de façon toujours moins bureaucratique en vis-à-vis du libre déploiement des prestations.

L'économie associative repose sur la libre initiative des entreprises individuelles/particulières, ce qui est aussi valable pour les échanges avec l'étranger. Toutefois les critères pour le commerce mondial ne seront ni de détruire les bases de la production dans le propre espace de devise avec des importations à bas prix ni de viser des évictions/éliminations à l'étranger par des exportations. Bien qu'on aspire à une vue d'ensemble de

in den erwähnten Bereichen (z.B. Verwaltungsgebäude, Gefängnisse, Schulen, Spitäler) erfolgt der Sache nach durch Schenkungsgeld, aber der Form nach wie Leihgeld (einer weiteren Geldkategorie s.u.), weil sie, auf materieller Produktion beruhend, Arbeitsleistereinkommen zugute kommt und so einen kontinuierlichen Geldfluss zu den entsprechenden Unternehmen ermöglicht. Eben weil Leistungen positiver Wertbemessung, sind die hierfür statistisch ermittelten Kosten allen Sozialquoten, derjenigen der Arbeitsleister wie auch der Schenkungsgeldbezügler, bei den Unternehmen zu belasten.

Wenn auch für die prospektive Assoziative Wirtschaft sich letztlich ein neues Denken ergeben wird, kann zunächst von bestehenden Einrichtungen und Institutionen als Quoten-Sammelbecken ausgegangen werden. Individuelle Fähigkeit und Verantwortung sollen auf immer unbürokratischere Art der freien Bedürfnisentfaltung Leistungen entgegenstellen.

Die Assoziative Wirtschaft stellt auf die freie Initiative der einzelnen Unternehmen ab, was auch im Verkehr mit dem Ausland gilt. Allerdings wird Kriterium für den Welthandel nicht sein, mit Billigimporten die Produktionsgrundlagen im eigenen Währungsraum zu zerstören, noch durch Exporte Verdrängungen zu erzielen. Aus Gründen anzustrebender Überschaubarkeit der Kapital- und Preisbildung in den einzelnen Welt-



la formation du prix et du capital dans les différentes régions du monde, dans un premier temps, une devise mondiale unique ne conviendrait pas, car celle-ci forçant le développement économique mondial contraindrait purement un nivellement des prix, sans tenir compte des prix déterminés par les besoins et exigés par la fabrication. Il sera tenu à atteindre un échange de prestations s'effectuant selon les mêmes points de vue que dans sa propre région d'économie associative, avec pour conséquence que les partenaires commerciaux intérieurs et étrangers puissent en tirer leurs avantages.

Les importations seront financées par les recettes sur les exportations ou des crédits sur un compte en devise propre ; le crédit survient sur un compte d'encaissement, est négociable, du reste, il est soumis aux conditions de comptes justifiées/fondées ci-dessous.

Les devises à valoir à l'étranger seront reprises par les importateurs et/ou les entreprises de tourisme par achat contre de la monnaie intérieure, les besoins en devises par des ventes de devises par des exportateurs et/ou des entreprises de tourisme et couverts par leurs avoirs correspondants en devise intérieure.

regions eignete sich zunächst eine Weltwährung nicht, weil diese, die weltwirtschaftliche Entwicklung forciierend, eine Nivellierung der Preise bloss erzwingen würde, ohne auf bedürfnisbedingte und von der Herstellung geforderte Preise gewachsener Wirtschaftsräume Rücksicht zu nehmen. Angestrebt wird ein Leistungsaustausch unter den gleichen Gesichtspunkten wie in der eigenen Assoziativen Wirtschaft, woraus inländische wie auch ausländische Handelspartner Vorteile ziehen können.

Importe werden durch Exporterlöse oder Gutschrift in eigener Währung finanziert; die Gutschrift erfolgt auf einem Einnahmenkonto, ist handelbar, im übrigen unterliegt sie den im folgenden begründeten Kontobedingungen.

Im Ausland anfallende Devisen werden von Importeuren und/oder Touristikunternehmen durch Ankauf gegen inländische Währung übernommen, Devisenbedürfnisse durch Devisenverkäufe von Exporteuren und/oder Touristikunternehmen aus ihren entsprechenden Guthaben gegen inländische Währung gedeckt.



LA DÉRIVATION DE LA MASSE D'ARGENT

MISE EN ÉQUIVALENCE



L'ATTRIBUTION DE LA MASSE D'ARGENT EN TROIS SORTES D'ARGENT

I. LEUR APPARITION



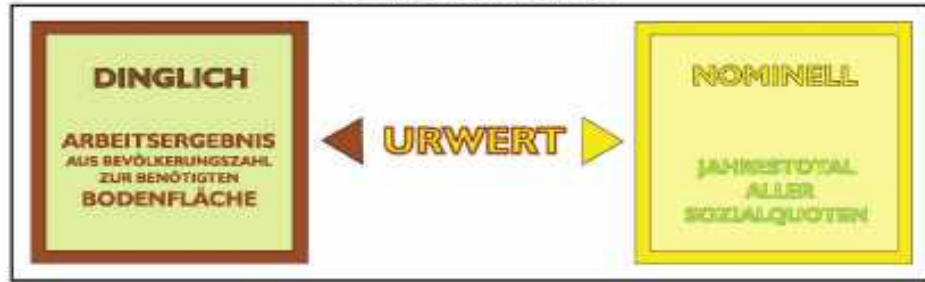
II. LEUR ORDONNANCEMENT QUALITATIF (PAS QUANTITATIF)

MASSE D'ARGENT: SOMME DES PRIX DE LA PRODUCTION MATÉRIELLE ANNUELLE (IDEAL)



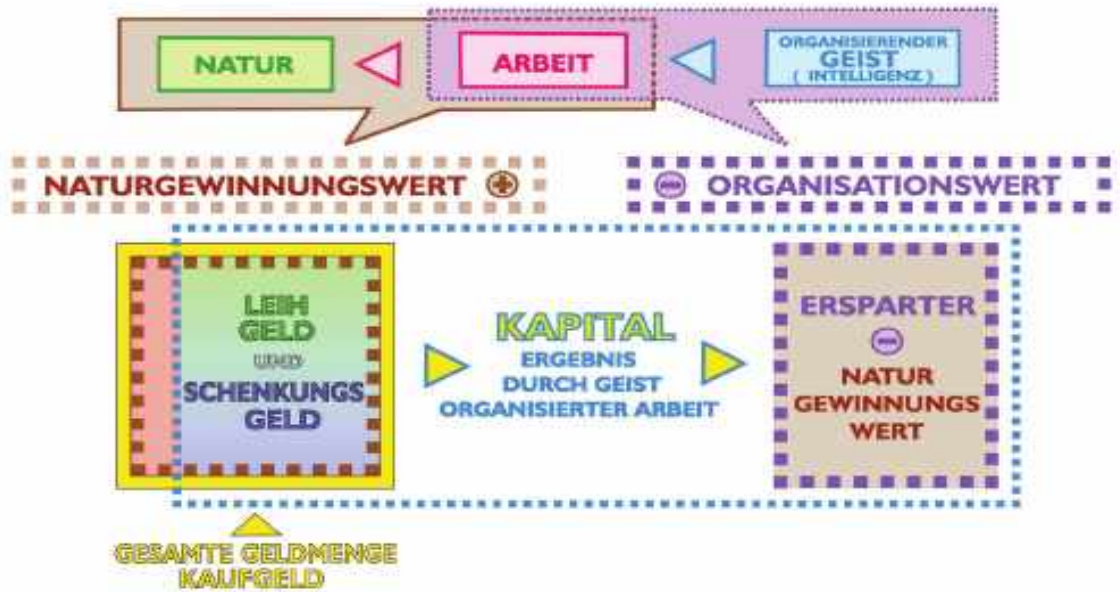
DIE HERLEITUNG DER GELDMENGE

GLEICHSETZUNG



DIE AUFTEILUNG DER GELDMENGE IN DREI GELDARTEN

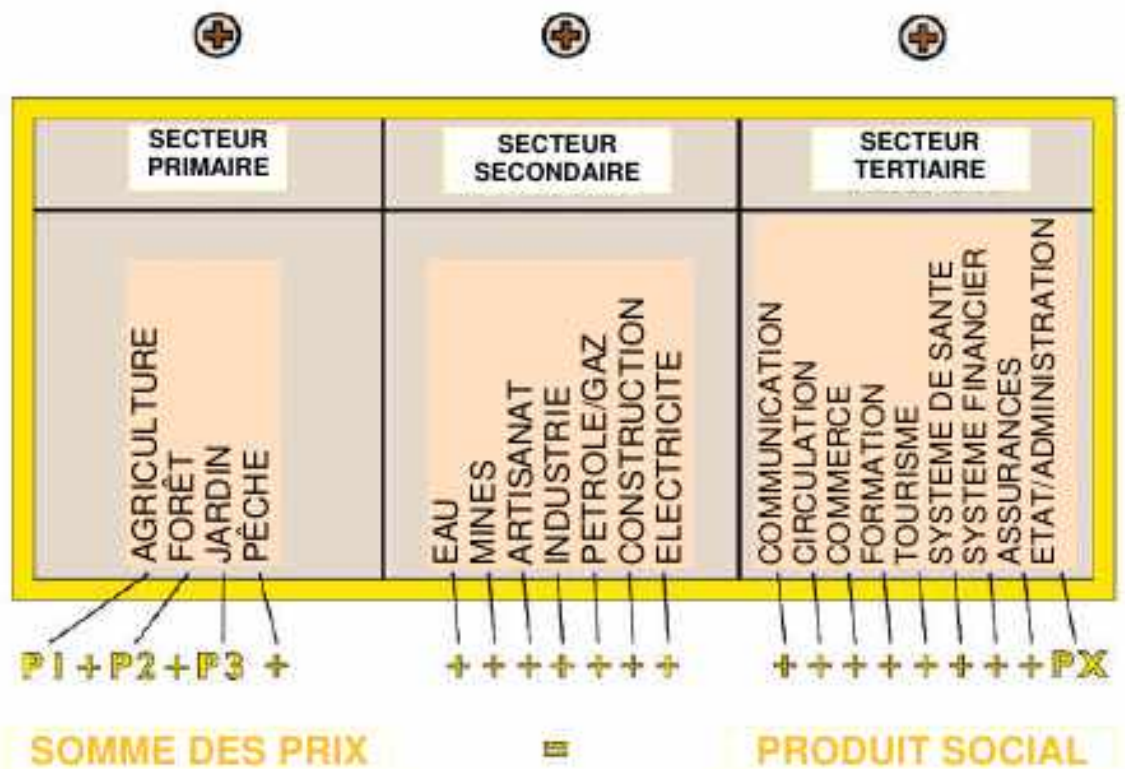
I. DEREN ENTSTEHUNG



II. DEREN ZUORDNUNG QUALITATIV (NICHT QUANTITATIV) GELDMENGE: PREISSUMME DER MATERIELLEN JAHRESPRODUKTION (IDEAL)

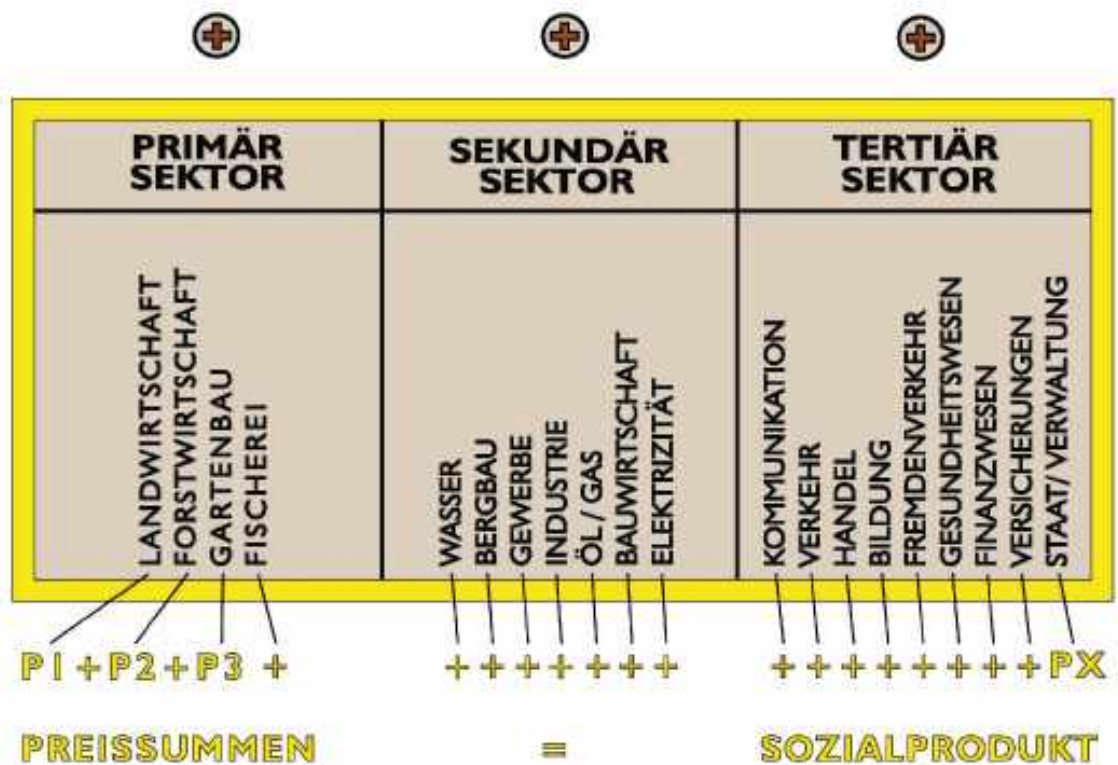


Comparaison avec la manière actuelle et fondamentalement différente de considérer la production des prestations



La production de prestations survient selon les trois secteurs certes séparés, mais comptés ensemble dans une même mesure dans le PIB/produit social. Il ne sera pas différencié entre la prestation matérielle et immatérielle, parce que cette dernière ne sera pas saisie comme résultat du processus de la formation de capital comme c'est décrit dans cet écrit. La valeur d'organisation œuvrant lors de la formation de capital ne sera pas saisie comme épargne de travail à la nature (-), mais additionnée comme une production/prestation matérielle complémentaire dans la comptabilisation de l'ensemble de l'économie, donc traitée comme une « valeur d'extraction/d'obtention à la nature (+) ».

Die heutige grundlegend verschiedene Betrachtungsweise der Leistungserbringung im Vergleich



Die Leistungserbringung erfolgt nach den drei Sektoren zwar getrennt, im Sozialprodukt aber gleichermassen zusammengezählt. Zwischen materieller und immaterieller Leistung wird nicht differenziert, weil letztere nicht als Ergebnis des Kapitalbildungsprozesses erfasst wird, wie in dieser Schrift dargestellt. Der bei der Kapitalbildung wirkende Organisationswert wird nicht als Arbeitersparnis an der Naturgrundlage \ominus erfasst, sondern in der gesamtwirtschaftlichen Buchhaltung wie eine zusätzliche materielle Leistung addiert, also als „Naturgewinnungswert“ \oplus behandelt.

La circulation des sortes d'argent

Dans les exposés précédents sur l'économie associative a été fondé pourquoi la future monnaie doit avoir la fonction d'une comptabilité des prestations. On peut ainsi réaliser qu'à travers la formation de prix (en argent) par les associations, chaque fournisseur de prestations peut satisfaire ses besoins et ceux de ses proches par les prestations d'autres fournisseurs de prestations. Ceci vaut autant pour les besoins matériels que pour les besoins immatériels. C'est ce qui donne son sens à l'économie basée sur la division du travail, mais est seulement possible en premier par le *parallélisme de la valeur réelle/de chose et de la valeur nominale/de signe*.

Le passage de l'économie d'échange, respectivement de l'économie monétaire/de l'argent à l'économie de crédit exige/conditionne/est conditionné par ce que l'on comprenne la formation de valeur en polarité inverse. La production du sol crédite, respectivement finance la production de prestations émancipées d'elle. Cela conditionne que les revenus sont à payer d'avance.

La quote-part sociale ou quota par tête de la masse monétaire par tête d'habitants comme étalon de la création de valeur à l'intérieur d'un cycle d'un an est le revenu annuel moyen. La totalité de la masse monétaire est mise en circulation en créditant, dans un premier temps, le compte de chaque individu recensé/saisi par

Die Zirkulation der Geldarten

In den vorangehenden Ausführungen über die Assoziative Wirtschaft wurde begründet, warum das künftige Geld die Funktion einer Buchhaltung der Leistungen zu übernehmen hat. Dadurch kann über eine assoziative (Geld-)Preisbildung erreicht werden, dass jeder Leistungserbringer aus dem Erlös seiner Leistung seine Bedürfnisse und diejenigen ihm Nahestehender aus den Leistungen anderer Leistungserbringer befriedigen kann und zwar sowohl materielle als auch immaterielle Bedürfnisse. Das gibt der arbeitsteiligen Wirtschaft ihren Sinn, wird aber erst durch den *Parallelismus von Sach- und Zeichenwert* ermöglicht.

Das Verständnis der invers polaren Wertbildung bedingt den Übergang von der Tausch- bzw. Geldwirtschaft zur Kreditwirtschaft. Die Bodenproduktion kreditiert bzw. finanziert die von ihr emanzipierte Leistungserbringung. Das bedingt, dass die Einkommen im Voraus zu bezahlen sind.

Die Sozialquote oder Kopfquote der Geldmenge als Mass der Wertschöpfung innerhalb eines Jahreszyklus ist das durchschnittliche Jahreseinkommen. Die gesamte Geldmenge wird in Zirkulation gesetzt, indem jedes assoziativ erfasste Individuum zunächst mit seiner Sozialquote auf Konto kreditiert wird. Geldbezüge



l'association du montant de sa quote-part. Des retraits d'argent ne peuvent pas dépasser le montant crédité au début de l'année.

Les prestataires de travail qui génèrent les quotes-parts sociales des bénéficiaires d'argent de don, afin d'obtenir une transparence du système comme entreprises, ont à conduire séparément un compte de dépenses et de recettes. Leurs dépenses et leurs dons auront à survenir au débit du compte de dépenses de l'année en cours. Celui-ci sera nouvellement crédité du total du compte de recettes à la fin de l'année ; d'éventuels montants de crédit restants seront transformés en argent de don et/ou de prêt. Les comptes d'argent de prêt seront, comme les comptes de recettes, reportés à la fin de l'année sur les comptes de dépenses de l'année suivante des titulaires correspondants.

En ce qui concerne la tenue du compte de dépenses et de recettes, les entreprises comptent comme *un* fournisseur de prestations individuel; leurs collaborateurs tiennent un compte comme des dépendants d'argent de don. La somme des soldes des comptes d'encaissement/recettes plus les soldes des comptes de dépenses des fournisseurs de prestations (entreprises), plus les soldes des comptes des bénéficiaires/dépendants/d'argent de don, des collaborateurs d'entreprise et des comptes d'argent de prêt correspondent à la masse monétaire. Cette dernière s'adapte aux modifications du nombre d'habitants par l'ouverture, respectivement la fermeture de comptes avec le crédit, respectivement l'annulation du montant de la

können den am Jahresanfang kreditierten Betrag im laufenden Jahr nicht übersteigen.

Arbeitsleister, welche die Sozialquoten der Schenkungsgeldbezüger erwirtschaften, haben zur Erlangung von Systemtransparenz als Unternehmen getrennt ein Ausgaben- und ein Einnahmenkonto zu führen. Ihre Ausgaben und Schenkungen haben im laufenden Jahr zu Lasten des Ausgabenkontos zu erfolgen. Dieses wird am Jahresende mit der Summe des Einnahmenkontos neu kreditiert, allfällige noch bestehende Guthaben werden in Schenkungs- und/oder Leihgeld umgewandelt. Leihgeldkonten werden gleich den Einnahmenkonten am Jahresende auf die nächstjährigen Ausgabenkonten der entsprechenden Inhaber übertragen.

Unternehmen gelten bezüglich der Führung eines Ausgaben- und Einnahmenkontos als *ein* Arbeitsleister; ihre Mitarbeiter führen ein Konto wie Schenkungsgeldabhängige. Die Summe der Salden der Einnahmenkonten plus die Salden der Ausgabenkonten der Unternehmen plus die Salden der Schenkungsgeldabhängigen, der Unternehmensmitarbeiter und der Leihgeld-Konten entsprechen der Geldmenge. Diese passt sich der veränderten Bevölkerungszahl durch Konto-Eröffnung bzw. -Schliessung mit entsprechender Kreditierung bzw. Storno der Sozialquote an. Den Neugeborenen sowie Verstorbenen sind bezüglich Zirkulation der den Sozialquoten entsprechenden Geldmenge gleichzusetzen Zuzügler oder Abwandernde. Eine mög-



quote-part sociale. En ce qui concerne la circulation de la masse monétaire correspondant aux quotas sociaux, les nouveaux arrivants ou les émigrants doivent être assimilés aux nouveau-nés et aux personnes décédées. Une solution possible pour la gestion des comptes serait de créditer le quota social pour les nouveau-nés et les nouveaux arrivants en cours d'année, de créditer la différence des quotas sociaux complets sur les comptes collectifs d'argent de don, d'équilibrer les comptes des personnes décédées et des émigrants à la fin de l'année et de débiter la différence jusqu'à leur quota social complet lors du transfert des comptes de recettes vers les comptes de dépenses où les quotas sociaux calculés des entreprises et des bénéficiaires d'argent de don qui en dépendent sont dépassés. Un contrôle des comptes est assuré par le réseau des succursales de la banque à billet/centrale.

La somme d'argent non utilisée de l'année précédente s'inclut dans la masse monétaire de l'année suivante. (C'est en même temps le montant manquant sur les comptes de recettes pour alimenter la masse monétaire).

[96]

Le système en lui-même rend une thésaurisation sur les comptes d'argent de don systématiquement improbable ; le cas échéant, elle se laisserait réguler par la limitation des reports en fin d'année. Par la séparation des comptes de dépenses et de recettes, les écarts par rapport à des encaissements précédents de quotes-parts sociaux pourraient être saisis. Un égalitarisme est exclu dans le sys-

liche Lösung der Kontenführung wäre die Gutschrift im Jahreslauf der zeitlich angepassten Sozialquote für Neugeborene und Zuzügler, die Gutschrift der Differenz zu den vollen Sozialquoten auf Schenkungsgeldsammelkonten, die Saldierung am Jahresende der Konten der Verstorbenen und Abgewanderten sowie die Belastung des Differenzbetrages bis zu deren voller Sozialquote beim Übertrag der Einnahmen- auf Ausgabenkonten dort, wo die rechnerischen Sozialquoten der Unternehmen und der von ihnen abhängigen Schenkungsgeldbezüger überschritten werden. Eine Kontenkontrolle ist innerhalb des Notenbank- Filialnetzes gegeben.

Die nicht verbrauchte Geldmenge des Vorjahres rechnet sich in die Geldmenge des neuen Jahres ein (es ist ja der auf den Einnahmenkonten zur Auffüllung der Geldmenge fehlende Betrag).

[96]

Eine mögliche Hortung auf Schenkungsgeldkonten ist systembedingt unwahrscheinlich, liesse sich durch Beschränkung allfälliger Jahresendübertragungen jedoch regulieren. Durch die Trennung von Ausgaben- und Einnahmenkonten der Unternehmen lassen sich Abweichungen von den früher vereinnahmten Sozialquoten ausmachen. Eine Gleichmacherei ist in dem prospektiven Leis-



tème prospectif de prestations.

Les prix des produits sont, dans un premier temps, à calculer comme somme des quotes-parts sociale des fournisseurs de travail nécessaires pour leur production comme personnes individuelles, ainsi que le pourcentage de dépendants d'argent de don leur étant assignés, plus les coûts des préachats et des investissements, qui doivent être crédités à la fin de l'année sur les comptes de prêts des entreprises bénéficiaires (à traiter comme indiqué ci-dessus) à partir des comptes de recettes de l'année en cours. L'évolution des besoins, les changements de qualité, la création de nouvelles entreprises, etc. entraînent naturellement des changements permanents dans les recettes des prestations par rapport aux quotas sociaux correspondants. Cette détermination - excédent ou déficit - est la quintessence des comptes annuels des différentes entreprises de production et la base du jugement de l'association.

En prévision d'investissements plus grands des comptes d'argent de prêts, transmissibles, peuvent être ouverts/aménagés chez des firmes d'équipement correspondantes, firmes de construction, d'automobiles entre autres, qui en finance leurs quotes-parts sociales en cours. Les comptes d'argent de prêt incluent deux processus non pleinement identiques : d'un côté, ils sont alimentés par du capital résultant de la rationalisation dans le but d'impulser une nouvelle production qui engendre une baisse générale des prix des biens (en fait argent de prêt). De l'autre côté, il leur flue de l'argent pour une accumulation de

tungssystem ausgeschlossen.

Die Produktpreise sind zunächst zu kalkulieren als Summe der Sozialquoten der für ihre Herstellung erforderlichen Arbeitsleister als Einzelpersonen sowie der auf sie prozentual entfallenden Schenkungsgeldabhängigen, zuzüglich Kosten für Verkäufe und Investitionen, welche letztere am Jahresende den Leihgeldkonten der begünstigten Unternehmen (zu handhaben, wie oben vermerkt) zu Lasten der Einnahmekonten des laufenden Jahres gutzuschreiben sind. Durch Bedürfnisänderungen, Qualitätsänderungen, Neugründungen etc. ergeben sich natürlich permanente Verschiebungen in den Leistungserlösen gegenüber den ihnen korrespondierenden Sozialquoten. Diese Feststellung - Überschuss oder Defizit - sind Quintessenz der Jahresrechnungen der einzelnen Produktionsbetriebe und Urteilsgrundlage der Assoziation.

Für grössere Investitionen können bei entsprechenden Ausrüstungsfirmen, Baufirmen, Automobilfirmen u.a., übertragbare Leihgeldkonten eingerichtet werden, die daraus ihre laufenden Sozialquoten bestreiten. Leihgeldkonten schliessen zwei nicht völlig identische Prozesse ein: Alimentiert werden sie einerseits aus Kapital aufgrund von Rationalisierung zur Impusierung einer neuen materiellen Produktion (eigentliches Leihgeld), die das Güterpreisniveau generell senkt. Andererseits fliesst ihnen Geld zur Akkumulation von Kaufkraft zu (für Häuser, Autos etc.). Die ihnen zugeflossenen Gelder verbrauchen sich laufend im impulsier-



pouvoir d'achat pour maisons, voitures, etc.). Les flux d'argent qui leur confluent se consomment continuellement/couramment dans le processus de fabrication impulsé. Préserver l'efficience du système d'un embouteillage de capital appartient aux tâches essentielles de l'association.

Quand l'argent est, comme aujourd'hui, un moyen d'échange indépendant, il acquiert par sa circulation une valeur propre qui lui ôte sa fonction de comptabilité. Le parallélisme de la valeur réelle/de chose et de la valeur nominale/de signe peut seulement resté garanti quand l'argent a le caractère d'une comptabilité, est donc monnaie scripturale ou de compte et qu'au numéraire/argent liquide revient seulement une fonction intérimaire. Comme tout l'argent, donc également l'argent liquide en tant qu'argent d'achat, entre chez les fournisseurs/prestataires de travail, ceux-ci devraient, par exemple, respecter la consigne suivante comme réceptionnaires de liquidités : » Dès réception, veuillez porter immédiatement cet argent à la banque qui en créditera votre compte de recettes. Si vous l'utilisez directement pour l'acquisition de prestations matérielles ou immatérielles, vous augmentez certes votre potentiel de dépenses de cette année, mais diminuez celui de l'année prochaine, car celui-ci dépendra de l'état, en fin d'année, de votre compte de recettes de l'année en cours ». *Avec cette compréhension de l'argent et du système monétaire, les problèmes rencontrés jusqu'ici par les ordres monétaires alternatifs sont assainis.*

[97]

ten Produktionsprozess. Kapitalstau der Systemeffizienz wegen zu vermeiden, gehört zu den wesentlichen Aufgaben der Assoziation.

Wenn Geld wie heute ein eigenständiges Tauschmittel ist, erhält es durch die Zirkulation einen Eigenwert, welcher die Buchhaltungsfunktion des Geldes aufhebt. Der Parallelismus von Sach- und Zeichenwert kann nur gewahrt bleiben, wenn das Geld den Charakter einer Buchhaltung hat, also Buch- oder Giralgeld ist und Bargeld nur eine interimistische Funktion zukommt. Da alles Geld, also auch Bargeld, als Kaufgeld bei den Arbeitsleistern eingeht, beachten diese als Empfänger von Bargeld bitte folgendes: "Reichen Sie das Geld unmittelbar nach Empfang der Bank zur Gutschrift auf Ihrem Einnahmenkonto ein. Falls Sie es zum Erwerb einer materiellen oder immateriellen Leistung direkt weiterreichen, erhöhen Sie zwar Ihr diesjähriges Ausgabenpotential, verringern aber Ihr nächstjähriges, denn dieses ist abhängig vom Stand am Jahresende Ihres diesjährigen Einnahmenkontos." *Mit diesem Geldverständnis und -system sind bisherige Probleme alternativer Geldordnungen bereinigt.*

[97]





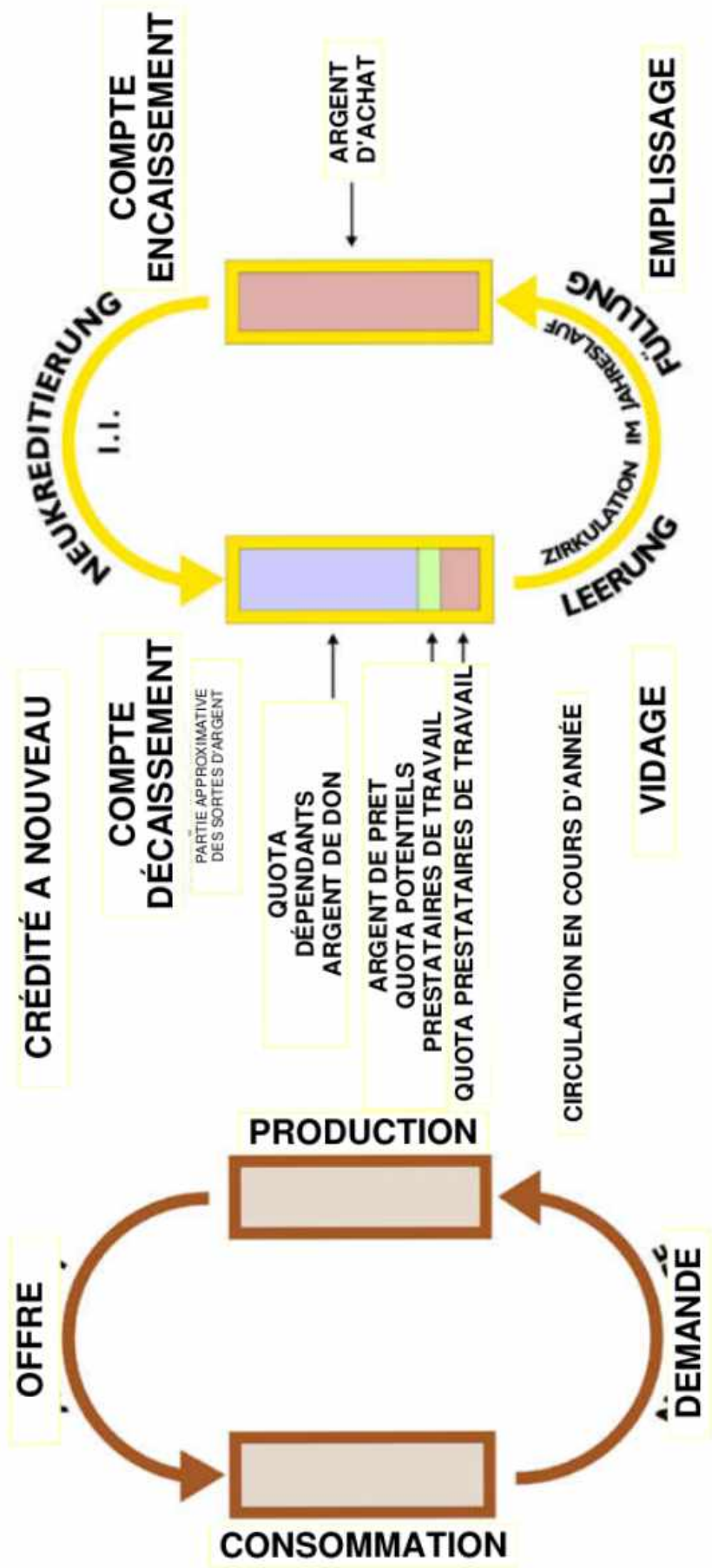
PARALLÉLISME DE VALEUR DE CHOSE ET VALEUR DE SIGNE PAR CONDUITE DE COMPTE SÉPARÉE

VALEUR DE CHOSE CYCLE OBJECTAL

VALEUR DE SIGNE

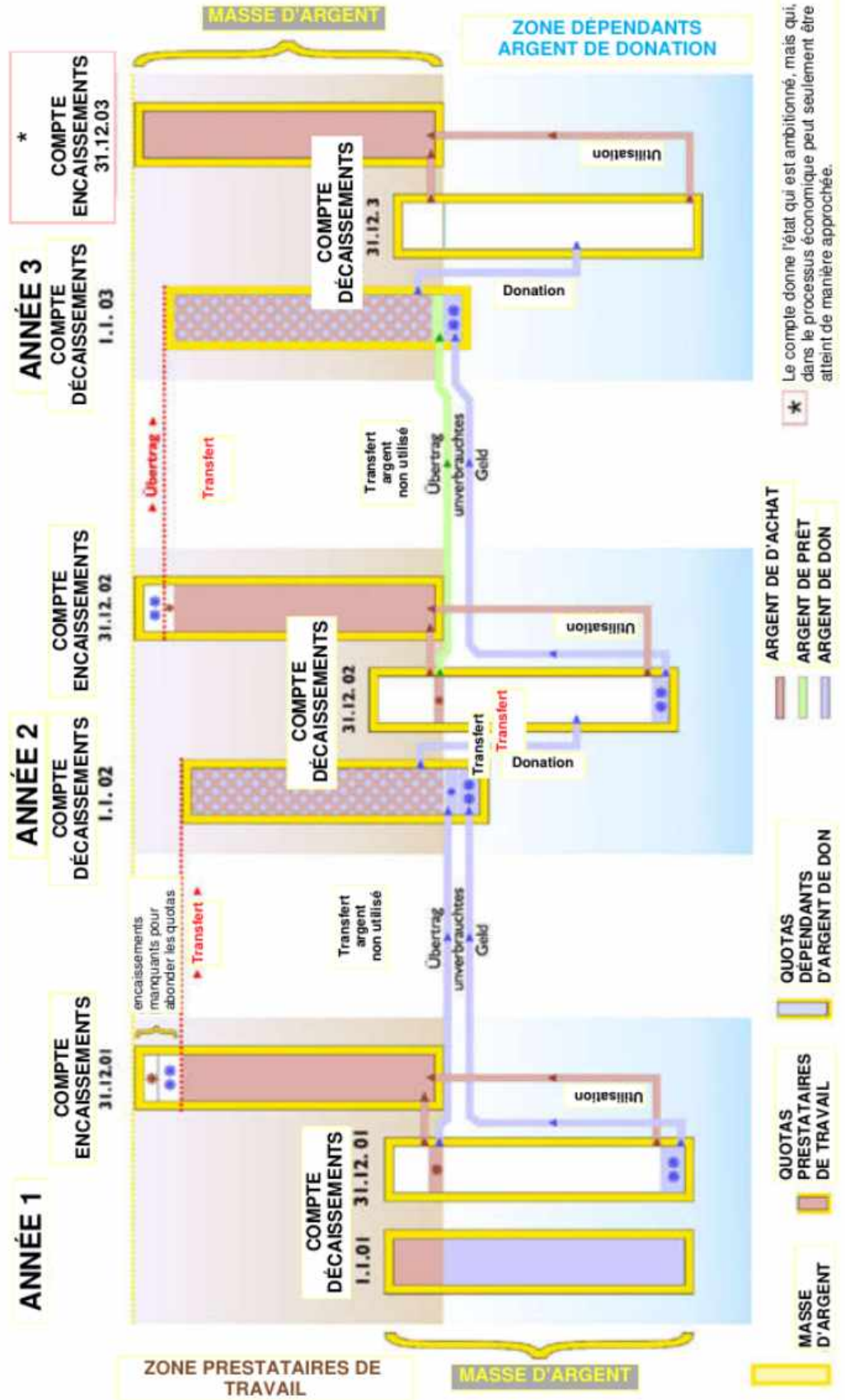
CIRCULATION MONÉTAIRE

COMPTE DES PRESTATAIRES DE TRAVAIL COMME ENTREPRISES



LA MASSE D'ARGENT DANS SA RÉPARTITION EN QUOTAS SOCIAUX AUX PRESTATAIRES DE TRAVAIL ET DÉPENDANTS D'ARGENT DE DONATION ET LE TRAITEMENT DES QUOTAS NON UTILISÉS DANS LE COURS DE L'ANNÉE

DÉCRIT EN FORME D'UN COMPTE SOUS CONSIDÉRATION DE LA RÉPARTITION DES QUOTAS SOCIAUX SE TRANSFORMANT DANS LE COURS DE L'ANNÉE





12



Par souci de clarté, le flux des catégories d'argent n'a été représenté que par un seul compte pour les titulaires d'une catégorie; fournisseurs de prestations / bénéficiaires d'argent de don / bénéficiaires d'argent de prêt. La différence du montant des recettes est indiquée par la hauteur des comptes « Dépenses » et « Argent de don ».

Bien entendu, il faut se représenter les flux d'argent en interconnexion. La coloration identique de toutes les quotes-parts rappelle leur couverture en biens matériels.

[99]

La comptabilité se modifie par rapport à ce qui se pratique aujourd'hui. Il n'y a plus les concepts et différenciations de « Capital technique/avoirs/actifs de dépôts » et « Capital financier/actif circulant ». Ceux-ci se dérivent de ce que les moyens de production, selon l'actuel concept de la propriété et la création de monnaie et de crédit, sont monnayables/monétarisables et représentent des marchandises négociables.

ACTIFS DE DÉPÔT CAPITAL DE CHOSE	ACTIF CIRCULANT CAPITAL ARGENT
-------------------------------------	-----------------------------------

Stock terrain	Débiteurs
Immobilier	Stock marchandises
Machines	Papiers valeurs
Participations	Avoir banque
	Caisse

Dans l'établissement du bilan conventionnel, le critère pour le compte de résultats est la constatation du rendement du capital et pour le compte de fortune/patrimoine le montant, calculé au prix du marché, des propriétés cessibles ou pouvant être mises en gage.

[99]

Die Buchhaltung ändert sich gegenüber heute: Es gibt nicht mehr die Begriffe und Unterscheidungen "Anlagevermögen" und "Umlaufvermögen". Diese leiten sich daraus ab, dass Produktionsmittel aufgrund des heutigen Eigentumsbegriffes und der heutigen Geld- und Kreditschöpfung monetarisierbar sind und handelbare Waren darstellen.

ANLAGEVERMÖGEN SACHKAPITAL	UMLAUFVERMÖGEN GELDKAPITAL
-------------------------------	-------------------------------

Grundstock	Debitoren
Immobilien	Warenvorräte
Maschinen	Wertpapiere
Beteiligungen	Bankguthaben
	Kasse

In der herkömmlichen Bilanzierung ist das Kriterium für die Ertragsrechnung die Feststellung des Kapitalertrages und für die Vermögensrechnung die in Marktpreisen errechnete Höhe des belehnbaren und veräusserbaren Eigentums.



Le compte « Capital » prospectif

Ses critères sont :

- La saisie/la fixation/détermination de la formation de capital pour la consommation : Argent de don
- La saisie/la fixation/détermination de la formation de capital pour la fabrication de moyens de production : Argent de prêt

Compte « Argent de don »

Compte de dépenses année écoulée

Compte de recettes/encaissements année écoulée = Compte « Dépenses » nouvelle année

SORTIES

Achat marchandises (matières premières, produits de base) (x)

TOUTES les recettes unifiées (x)

Argent de prêt / fonds de renouvellement (y)

Impôts (z)

Paiements retraites (z)

Autres versements en argent de don (z)

Résultat: paiement argent de prêt : paiement argent de don = $x : y : z$

Chiffres de comparaison: Moyenne économique globale de l'année précédente = $x' : y' : z'$

COMPTE ARGENT DE PRÊT » / MOYENS DE PRODUCTION

VALEUR RÉELLE / PRESTATIONS / VA-MOYENS DE PRO- LEUR EN ARGENT DUCATION

Travail activé de la production au sol + Comptes d'encaissement

+ Immeubles

+ Machines

Prospektive Kapitalrechnung

Ihre Kriterien sind:

die Feststellung der Kapitalbildung für den Verbrauch:

Schenkungs-geld die Feststellung der Kapitalbildung für die Herstellung der Produktionsmittel: Leihgeld

SCHENKUNGSGELDDRECHNUNG

Ausgabenkonto abgelaufenes Jahr

Einnahmenkonto abgelaufenes Jahr = Ausgabenkonto neues Jahr

AUSGANG

EINGANG

Warenkäufe (Rohstoffe, Vorprodukte) (x)

Verkaufserlös

Vereinbarte AL-Einkommen (x)

Leihgeld / Erneuerungsfond (y)

Leihgeldkonto (Saldo der Leihgeldaufnahme)

Steuern (z)

Pensionärszahlungen (z)

Übrige Schenkungsgeldzahlungen (z)

Resultat: Verhältnis AL-Einkommen : Leihgeldzahlungen : Schenkungsgeldzahlungen = $x : y : z$

Vergleichszahl: Gesamtwirtschaftlicher Durchschnitt des Vorjahres = $x' : y' : z'$

LEIHGELD- / PRODUKTIONSMITTEL-RECHNUNG

SACHWERT / PRODUKTIONSMITTEL

LEISTUNGEN / GELDWERT

Aktivierter Arbeit der Bodenproduktion + Gebäude

+ Einnahmenkonto

+ Maschinen

+ Leihgeldkonto (Saldo der Leihgeldaufnahme)

+ Erneuerungsfonds /



+ Fonds de renouvellement / Créances de prêt (Solde de Argent de prêt l'encaissement de prêts)

Total en % de la masse monétaire = **u** Total en % de la masse monétaire = **u**

Résultat : Comparaison **u : v**

Partant de la monnaie comme étant la somme de tous les moyens de production activés sur lesquels du travail corporel est effectué/fourni, ce sous quoi tombe en première ligne les terres utilisées par l'agriculture, lors de l'introduction du nouveau système de comptabilisation, les entreprises inscrivent, dans un premier temps, leurs immeubles et leurs machines à la contre-valeur des quotes-parts des prestataires de travail, plus le pourcentage de quotes-parts des bénéficiaires/dépendants d'argent de don qu'elles ont à assumer ; plus tard/après au prix des coûts. Les amortissements effectués annuellement sur les bâtiments et les machines, et avec cela leur moins-value, apparaissent dans le fond de renouvellement.

[101]

La Banque centrale livre à l'organe d'observation de l'association les chiffres suivants au 31.12. :

- les soldes des comptes de recettes/encaissements des entreprises
- les totaux d'avoir-chiffres d'affaires des comptes des bénéficiaires/dépendants de l'argent de don (Comptes des collaborateurs de l'entreprise non inclus).

Les entreprises livrent les demandes, respectivement les engagements en argent de prêt à l'organe d'observation. Ces chiffres permettent à ce dernier de saisir la tendance à la sur-

Leihgeldforderung

Total in % der Geldmenge = **u** Total in % der Geldmenge = **v**

Resultat: Vergleich **u : v**

Ausgehend von der Währung als Summe aller aktivierten Produktionsmittel, an denen körperliche Arbeit geleistet wird, worunter in erster Linie der landwirtschaftlich genutzte Boden fällt, setzen die Unternehmen bei Einführung der neuen Rechnungslegung ihre Gebäude und Maschinen zunächst zum Gegenwert der auf sie entfallenden Arbeitsleisterquoten plus der darauf prozentual entfallenden Schenkungsgeldabhängigenquoten ein, danach zu den Kostpreisen. Die auf Gebäuden und Maschinen vorgenommenen jährlichen Rückstellungen und damit deren Minderwerte erscheinen im Erneuerungsfonds.

[101]

Die Zentralbank liefert dem Beobachtungsorgan der Assoziation folgende Zahlen per 31.12.:

- Die Salden der Einnahmenkonten der Unternehmen
- Die Haben-Umsatztotale der Schenkungsgeldabhängigen-Konten

Die Unternehmen liefern dem Beobachtungsorgan die Leihgeldforderungen bzw. -verpflichtungen. Aus all diesen Zahlen ersieht das Beobachtungsorgan die Tendenz zu Über-



production ou à la sous-production, le degré de rationalisation, la tendance à l'excès ou au manque d'investissement dans les moyens de production.

L'économie associative est basée sur les facultés et le savoir-faire. Ces qualités sont exigées par les besoins et elles y répondent par la production de biens/de prestations. Les besoins matériels se répercutent sur les bénéfices/recettes/rendements de la production/des prestations. Les besoins immatériels peuvent être perçus à la lecture des attributions de l'argent de don.

L'économie associative tend vers l'épargne de travail, non pas pour réduire les coûts, ces soi-disant coûts de salaire ; elle n'en a pas besoin, mais elle ne crée aussi pas du travail dans le seul but de procurer des revenus ; cela elle n'en a en tous cas pas besoin.

Mais l'économie associative repose aussi sur la confiance : Elle a besoin de la confiance et elle donne confiance. Elle fait cela parce qu'elle permet à chacun de vivre la vision de ce qui est bon pour la communauté et qui se manifeste dans l'accomplissement de la quote-part sociale de tout un chacun ; à cela peut à nouveau s'éveiller la volonté de travailler. On peut aider un individu en lui procurant des moyens d'existence. À une communauté dans son ensemble, on ne peut procurer des moyens d'existence qu'en l'aidant à penser et à réaliser une idée, une idée comme celle qui est à l'origine du concept de cet écrit. Cela ne servirait à rien si d'une communauté, on voulait, fournir à chacun les moyens d'exister ; au bout d'un certain

oder Unterproduktion, den Grad der Rationalisierung, die Tendenz zu Über- oder Unterinvestition in Produktionsmitteln.

Die Assoziative Wirtschaft basiert auf Fähigkeit und Tüchtigkeit. Diese Qualitäten werden von den Bedürfnissen erfordert und erbringen ihnen Leistungen. Die materiellen Bedürfnisse schlagen sich in den einzelnen Leistungserlösen nieder. Die immateriellen Bedürfnisse lassen sich an den Schenkungsgeldzuweisungen ablesen.

Die Assoziative Wirtschaft ist bestrebt, Arbeit einzusparen, aber nicht um Kosten, sogenannte Lohnkosten, einzusparen; das hat sie nicht nötig. Sie schafft aber auch keine unnötige Arbeit aus Gründen der Einkommensbeschaffung; das hat sie ebenfalls nicht nötig.

Die Assoziative Wirtschaft beruht aber auch auf Vertrauen: sie braucht Vertrauen und verleiht Vertrauen. Sie tut dies im Erleben des überschauenden Gemeinnsinns, der sich in der Erfüllung der Sozialquote eines jeden manifestiert; daran wird sich der Arbeitswille neu entzünden. Einem Einzelnen kann man helfen, wenn man ihm Existenzmittel verschafft. Einer Gemeinschaft als Gesamtheit kann man nur dadurch Existenzmittel verschaffen, dass man ihr zu einer Idee, wie sie dem in dieser Schrift dargelegten Konzept zugrunde liegt, verhilft. Es würde gar nichts nützen, wenn man aus einer Gemeinschaft jedem Einzelnen Existenzmittel verschaffen wollte; nach einiger Zeit ergäbe sich doch, dass diese wieder vielen fehlten.



temps, il s'avérerait quand même que ceux-ci manqueraient de nouveau.

La représentation d'un argent qui n'est plus accumulable, ne se multiplie plus par sa propre circulation et n'est plus un moyen de pouvoir sur le travail humain agit comme un choc et bloque beaucoup d'âmes tranquilles de s'embarquer sur l'économie associative. Les critiques jugent à partir des émotions liées à leur situation de vie au lieu de prendre, selon la méthode scientifique, l'économie associative tout d'abord comme un objet de connaissance et ensuite de faisabilité. Beaucoup d'humains seraient peut-être tout à fait favorables à un changement de système monétaire, mais à la pensée d'un « vieillissement » et d'un « rajeunissement » de l'argent ils sont effrayés en retour par une maîtrise jusqu'à présent apparemment compliquée dans la technique d'administration. Cet écrit veut démontrer/rendre clair que les structures/institutions de la société sont le miroir du stade d'évolution de la conscience humaine et exigent aujourd'hui d'être amenées à un niveau qui rende possible la satisfaction des besoins matériels et immatériels et garantisse en même temps la liberté sociétale et le bien-être général.

En entrée de l'écrit, nous avons présenté la tri-articulation de la société comme une exigence historique se donnant de la place toujours plus significative de la science, de la démocratie et de l'économie créatrice de capital. L'économie associative conditionne et contient une telle articulation : elle sera même consti-

Die Vorstellung eines Geldes, das nicht mehr hortbar ist, sich nicht mehr aus seiner Eigenzirkulation vermehrt und kein Machtmittel auf menschliche Arbeit mehr ist, wirkt wie ein Schock und blockiert viele Gemüter, sich auf die Assoziative Wirtschaft einzulassen. Die Kritiker urteilen aus der Emotion ihrer Lebenslage, anstatt nach naturwissenschaftlicher Methode die Assoziative Wirtschaft zunächst als Objekt der Erkenntnis und dann der Machbarkeit zu nehmen. Viele Menschen, die einer Änderung des Geldwesens vielleicht durchaus wohlwollend und interessiert gegenüberstehen, mögen vor dem Gedanken einer „Alterung“ und „Verjüngung“ des Geldes aus Gründen einer damit verbundenen bisher scheinbar komplizierten verwaltungstechnischen Bewältigung zurück geschreckt sein. Die vorliegende Schrift will klar machen, dass die gesellschaftlichen Einrichtungen, Spiegel der Bewusstseinsstufe menschlicher Entwicklung, auf eine Stufe gebracht zu werden verlangen, welche einer materiellen und immateriellen Bedürfnisbefriedigung bei Wahrung gesellschaftlicher Freiheit gerecht wird und einen allgemeinen Wohlstand ermöglicht.

Eingangs der Schrift wurde die Gliederung der Gesellschaft als eine geschichtlich, aus der Bedeutung von Wissenschaft, Demokratie und Kapital bildender Wirtschaft sich ergebende Forderung dargestellt. Die Assoziative Wirtschaft bedingt und beinhaltet eine solche Gliederung: Sie wird selbst gebildet aus dem Zusam-



tuée/formée de l'interaction des besoins et des facultés comme le domaine de la vie spirituelle avec la nature par ce que celle-ci produit ; les deux facteurs seront liés par le travail dans le signe du droit.

[102]

L'édification d'une société sur la base de l'économie associative et de la triarticulation ne se tient pas dans le chemin de l'échange de prestations conditionné par le besoin avec l'ordre actuel des états et de l'économie. Mais l'imbrication internationale des capitaux, qui opère sous le nom de mondialisation, ne tolérerait pas un changement du système de propriété actuel et agirait contre lui à l'aide des instruments de pouvoir politique qui en découlent, ce qui, dans le cas le plus "inoffensif", signifierait un boycott. Par conséquent, la mise en œuvre pratique de l'idée de la tri-articulation et de l'économie associative dans les circonstances actuelles ne se rapprochera que si un large public au niveau international fait preuve de compréhension et de volonté de la mettre en œuvre.

Notes de bas de page

1. Le principe inhérent aux trois ordres que forment le clergé (ordre enseignant), l'aristocratie (ordre de défense) et les paysans (ordre nourricier)* se répéta tout d'abord dans les différents partis politiques : cléricale, démocratique bourgeois et socialiste. Aujourd'hui, l'évolution de la société moderne fait que les partis ne peuvent plus en appeler à leurs idéaux. Les partis et leurs adeptes se débattent pour trouver des contenus sociaux porteurs d'avenir, mais la formation de groupes d'intérêts divisés à l'intérieur des partis ne pourra pas conduire à la formation d'une réelle communauté sociale édifiée par des individualités libres. *Rappelons qu'avant la Révolution française, les trois ordres de la société sont la noblesse, le clergé et le tiers-état.

2. Il n'aura point échappé à l'observateur attentif de l'actualité que c'est tout d'abord une forme pervertie, une caricature de la tri-articulation sociale telle que fondée ici et à laquelle aspire la société qui apparaît : à savoir, la liberté

menwirken von Bedürfnissen und Fähigkeiten als dem Bereich des geistigen Lebens mit der Natur durch das, was diese erzeugt; beide Faktoren werden durch die Arbeit im Zeichen des Rechtes verbunden.

[102]

Die Errichtung einer Gesellschaft auf der Grundlage der Assoziativen Wirtschaft und Dreigliederung steht dem bedürfnisbedingten Leistungsaustausch mit Staaten heutiger Gesellschafts- und Wirtschaftsordnung nicht im Wege. Aber die als Globalisierung firmierende internationale Kapitalverflechtung würde eine Änderung der geltenden Eigentumsordnung nicht dulden und mit Hilfe daraus abgeleiteter politischer Machtmittel dagegen vorgehen, was im „harmlosesten“ Fall Boykott bedeutete. Daher wird die praktische Umsetzung der Idee der Dreigliederung und der Assoziativen Wirtschaft unter den gegenwärtigen Umständen erst näher rücken, wenn international eine breite Öffentlichkeit Verständnis und Durchsetzungswille dafür aufbringt.

Fussnoten

1. Das in den Ständen Klerus („Lehrstand“), Aristokratie („Wehrstand“) und Bauernstand („Nährstand“) innewohnende Prinzip wiederholte sich zunächst in dem, was als klerikale, bürgerlich-demokratische und sozialistische Partei existiert. Die neuere gesellschaftliche Entwicklung hat dazu geführt, dass die Parteien nicht mehr auf ihre Ideale pochen können. Parteien und Anhänger ringen um Inhalte gesellschaftlicher Zukunft, aber auf Zwiespalt beruhende parteiliche Interessengruppenbildung wird nicht zu einer Gemeinschaftsbildung führen, die sich auf die freie Individualität abstützt.

2. Dem aufmerksamen Betrachter der Zeitgeschehnisse wird nicht entgehen, dass sich vorerst die Perversion der hier begründeten Dreigliederung zeigt: nämlich globale Freiheit für die Wirtschaft; Gleichheit in volksmässig und



totale pour l'économie ; l'égalité dans des États basés sur la nation, où les domaines de l'éducation, de la santé et de la sécurité sociale sont réglés par une codification mécaniciste qui a pour conséquence un nivellement de la culture, le tout accompagné d'un flot de lois ; et enfin des associations fraternelles, les « Non Governmental Organisations » (NGOs - ONG en français), gardiennes de la conscience universelle.

3. La connaissance de la formation des deux pôles de valeur conçoit comme agents créateurs deux principes sous l'aspect de la polarité inverse, c'est-à-dire d'une loi qui agit simultanément et en interdépendance et dont une face est à comprendre comme le retournement de l'autre. Ces deux principes agissent toujours ensemble (en polarité inverse) et sont universels. Ils ne sont pas à prendre dans le sens d'une dualité sous l'aspect de deux entités. La physique moderne, par exemple, se trouve devant le même problème que l'économie actuelle. Elle aussi réduit la réalité à un seul des deux principes qui la constituent et essaie de l'expliquer uniquement à partir de là. À partir de sa formule où la vitesse est le quotient de la division du temps et de l'espace, la physique détermine également le temps par l'espace. Elle saisit le temps par l'espace et n'arrive pas à un contenu spécifique du concept « temps ». En d'autres termes, elle compare, par exemple, le chemin qu'a parcouru une automobile avec celui que la Terre a parcouru autour du soleil. Donc, dans la formule $v=s/t$ (la vitesse est égale au chemin parcouru divisé par le temps), t (temps) est aussi un s (chemin parcouru). Si maintenant nous divisons de « l'objectivé » (une chose) par un nombre, nous trouverons de « l'objectivé » ; si nous mettons de « l'objectivé » en rapport avec de « l'objectivé », nous trouverons seulement un nombre. Exemple : Une pomme divisée par quatre donne un quart de pomme ; dix pommes divisées par deux pommes donnent le (pur) nombre cinq.

La théorie actuelle de l'économie considère les prestations (résultats du travail) matérielles et immatérielles sous un seul et même aspect, à savoir comme des produits du sol et, tandis qu'elle les met en relation les unes avec les autres, elle finit elle aussi, par trouver un nombre, c'est-à-dire le prix en argent et n'aboutit à aucune représentation objectivée (réelle) de la valeur.

4. Que l'on considère attentivement le point de départ de notre réflexion qui est différent de l'actuel courant. Nous dirigeons la dyade revenu et valeur de la prestation vers une grandeur unitaire – un peu à la manière dont on vise le point de fuite en perspective - où elle trouve des « états d'origine ». Conditionnés par l'évolution, revenu et valeur des prestations dévient de cette grandeur en conséquence des besoins et organisations du travail déployés ; nous visons des institutions (les associations) pour aboutir/finir à nouveau à la coïncidence, « l'unité », sur un plan plus élevé par le prix de marché.

La représentation actuelle part d'une valeur prix de marché pour les prestations comme l'originel, dont se dérivent les revenus, ce par quoi on fini dans la dualité, base de tensions sociales.

kulturell annihilierten Staaten bezüglich ihrer mechanistischen Regelfunktion für Bildungs- und Wohlfahrtswesen, begleitet von entsprechender Gesetzesflut; und brüderliche Vereine in Form sogenannter „Non Governmental Organisations“ (NGOs) als Hüter globalen Gewissens.

3. Die Erkenntnis der Bildung beider Wertpole erfasst die sich entfaltende Wirksamkeit von zwei Prinzipien in der Form der inversen Polarität, nämlich einer simultan wirkenden, interdependenten Gesetzmässigkeit, deren eine Seite als Umkehrung (Umstülpung) der anderen zu verstehen ist. Beide Prinzipien wirken immer gemeinsam (invers polar) und gelten universell. Sie sind nicht als Dualität in Form zweier Entitäten aufzufassen. Vor dem gleichen Problem wie die heutige Wirtschaftslehre steht beispielsweise die Physik, indem auch sie die Wirklichkeit nur auf eines der beiden sie konstituierenden Prinzipien reduziert und allein daraus zu erklären versucht. Die Physik bestimmt in ihrer Formel, wonach die Geschwindigkeit der Quotient aus der Division von Raum und Zeit ist, die Zeit ebenfalls durch den Raum. Sie erfasst die Zeit durch den Raum, sie kommt zu keinem eigenen Inhalt für den Begriff „Zeit“. Das heisst, sie vergleicht beispielsweise den Weg, den ein Automobil zurückgelegt hat mit dem Weg, den die Erde um die Sonne zurückgelegt hat. Also: In der Formel $v = s/t$ (Geschwindigkeit ist gleich Weg durch Zeit) ist t (Zeit) auch ein s (Weg). Nun, wenn wir Dingliches durch eine Zahl dividieren, so kommen wir zu Dinglichem; bringen wir Dingliches in ein Verhältnis zu Dinglichem, so kommen wir bloss zu einer Zahl. Zum Beispiel: ein Apfel dividiert durch Vier ergibt einen viertel Apfel; zehn Äpfel durch zwei Äpfel ergibt die (blosse) Zahl Fünf.

Die Wirtschaftslehre betrachtet materielle und immaterielle Leistungen (Arbeitsergebnisse) der Art nach gleich, nämlich wie Bodenprodukte und, indem sie sie in ein Verhältnis zueinander bringt, endet auch sie nur bei einer Zahl, nämlich dem Geldpreis, und kommt zu keiner (dinglichen) Wertvorstellung.

4. Man beachte unseren gegenüber dem heute gängigen unterschiedlichen Gedankenansatz: Die Duale Einkommen und Wert der Leistung richten wir perspektivisch nach einer einheitlichen Grösse hin, in der sie „urständen“. Entwicklungsbedingt weichen Einkommen und Wert der Leistung infolge sich entfaltender Bedürfnisse und Arbeitsorganisation von jener Grösse ab; wir treffen Einrichtungen, um auf höherer Ebene über den Marktpreis in der Koinzidenz, der „Einheit“ zu enden.

Die heutige Vorstellung geht von einem Marktpreis-Wert für die Leistungen als dem ursprünglichen aus, aus dem sich die Einkommen ableiten, wodurch man in der Dualität endet,



[103]

5. Ce problème, qui n'a pas encore été saisi dans la théorie économique actuelle, selon laquelle, en langage mathématique, les prestations négatives des purs consommateurs sont compensées par les prestations positives de ceux qui restent dans la production matérielle (les fournisseurs de main-d'œuvre/de travail), a été esquissé par Rudolf Steiner en 1922 dans son Cours d'économie nationale avec le concept d'argent d'achat, c'est-à-dire ce pouvoir d'achat qui est créé du côté des fournisseurs/prestataires de travail par quota social.

Dans « *Wirtschaften in der Zukunft* » (« *Faire l'économie dans le futur* »), a été essayé de rendre ce même problème compréhensible par les illustrations 4 et 5. (Celles-ci se trouvent maintenant également en annexe de ce texte).

6. Certes la création de crédit par le système bancaire se base-t-elle sur l'émission (la création) de monnaie de la Banque centrale, mais elle dépasse en réalité de plusieurs fois la base monétaire. Aujourd'hui on définit comme capital toute fortune – capital technique/de chose (capital réel) ou capital financier – produisant un rendement.

7. Dans un article, paru dans la *Neue Zürcher Zeitung* du 11.7.2000, sous le titre « Limitation du nombre des médecins – pour un plafond des coûts de santé », on pouvait lire la note suivante : « *De l'autre côté, devrait être combattu le problème de l'extension quantitative dans le système de santé, par une limitation pour une durée de trois ans des admissions pour les médecins et autres fournisseurs/producteurs de prestations. Car malgré la baisse approximative des prix des médicaments, les coûts continuent de grimper par suite d'interventions médicales plus fréquentes.* » Le système de santé est exemplaire pour illustrer le problème du travail latent inutile, dans le seul but d'obtention de revenu. Il se trouve dans cette situation, parce que, par erreur de jugement, ses prestations sont positionnées de manière erronée, c'est-à-dire du côté des « prestataires de travail » au lieu de celui des « bénéficiaires/dépendants d'argent de don ». (Voir ci-dessus). En fait, le système actuel lui-même prouve que c'est bien le cas, puisque dans beaucoup d'États, le secteur de la santé est financé par un système d'assurance obligatoire, ce qui revient en fait à un don forcé.

Mais dans notre système actuel, une conclusion trompeuse a des conséquences funestes : Le revenu du médecin semble dépendre du nombre de malades qu'il traite. Si le système reflétait la réalité, le revenu du médecin se situerait au-dessus ou au-dessous de la moyenne, selon le nombre de personnes qu'il peut garder en bonne santé et qui par conséquent peuvent le libérer/l'exempter.

(Voir à ce sujet aussi, l'éloquent article du « Spiegel » du 29.8.2005.)

8. Surtout dans la deuxième moitié des années quatre-vingt-dix, les Banques centrales des leaders des pays industrialisés ont fortement

[103]

5. Dieses in der heutigen Wirtschaftslehre noch nicht erfasste Problem, wonach in mathematischer Sprache die Minus-Leistungen der reinen Verbraucher durch die Plus-Leistungen der in der materiellen Produktion Verbleibenden (Arbeitsleister) kompensiert werden, hat Rudolf Steiner 1922 in seinem Nationalökonomischen Kurs mit dem Begriff des Kaufgeldes umrissen, also derjenigen Kaufkraft, welche seitens der Arbeitsleister pro Sozialquote geschaffen wird.

In „*Wirtschaften in der Zukunft*“ wurde versucht, dasselbe Problem mit Hilfe der Bilder 4 und 5 verständlich zu machen.

6. Die Kreditschöpfung durch das Bankensystem basiert zwar auf der Geldschöpfung der Zentralbank, übersteigt aber die Monetäre Basis um ein Vielfaches. Kapital wird heute definiert als: jedes Ertrag bringende Vermögen, Sachkapital (Realkapital) oder Geldkapital.

7. In der *Neuen Zürcher Zeitung* vom 11. Juli 2000 erschien unter dem Titel „Ärztstopp zur Bemessung der Gesundheitskosten“ folgende Notiz: „*Anderseits soll mit einem dreijährigen Zulassungsstopp für Ärzte und andere Leistungserbringer das Problem der Mengenausweitung im Gesundheitswesen bekämpft werden. Denn trotz Preissenkungen, etwa bei den Medikamenten, steigen die Gesundheitskosten als Folge häufigerer medizinischer Eingriffe weiter an.*“ Der Gesundheitssektor ist beispielhaft für latente unnötige Arbeit zur Einkommensbeschaffung. Er befindet sich in dieser Lage, weil seine Leistungserbringung im Urteil falsch positioniert wird, nämlich auf die Seite der „Arbeitsleister“ statt auf diejenige der „Schenkungs-geld-abhängigen“. Eigentlich zeigt ja schon das heutige System, dass letzteres der Fall ist durch die Art seiner Finanzierung in Form der in zahlreichen Staaten obligatorischen Versicherung als Zwangsschenkung.

Im heutigen System wirkt ein Trugschluss, weil das Einkommen des Arztes von der Anzahl Kranker, die er behandelt, abhängig scheint. Spiegelt das System die Wirklichkeit wider, so fällt das Einkommen des Arztes je nach Anzahl derjenigen, die er gesund erhalten kann und die ihn deshalb freistellen können, über- oder unterdurchschnittlich aus.

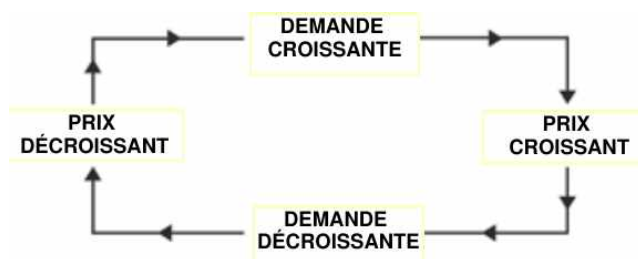
8. Vor allem in der zweiten Hälfte der vergangenen neunziger Jahre wurde seitens der Zentralbanken der führenden Industriestaaten die



augmenté la masse monétaire pour mettre suffisamment de liquidités à disposition de leur système bancaire engagé internationalement, ceci afin d'éviter des situations de crise ou d'y remédier. L'existence d'un marché de devises et de titres a permis de diriger des masses de monnaie supplémentaires vers ceux-ci. Quoi qu'il en soit, on a assisté en premier lieu à une inflation dans les titres et non pas à une hausse des prix des biens de consommation, pas même indirectement par le biais d'une inflation des prix du sol.

9. Dans son livre « *Die natürliche Wirtschaftsordnung* » (*L'ordre économique naturel*), *Silvio Gesell* s'approche du problème de la quote-part sociale dans le chapitre intitulé : « *Le salaire de base* ». Il s'y exprime à peu près en ces termes : si quelqu'un émigre aux États-Unis et qu'il y reçoit des terres libres, ce qu'il en tire comme revenu, est l'étalon/la ligne directrice pour tous les autres revenus. On saisit alors clairement que cette mesure étalon est le quotient de la division de la rente foncière par le nombre de la population, quand on comprend les deux pôles de la formation de valeur : « travail appliqué à la nature » et « travail organisé par l'intelligence/l'esprit ». *Silvio Gesell* n'est pas arrivé jusque là.

10. voir *Friedrich Dorn / Franz Bader* : *Physik. Schroedel Schulbuchverlag. Page 369.*



[104]

11. Au sujet de ce problème très actuel règne une grande confusion. Celui qui propage l'idée de « culture directrice », pour ce qui s'est historiquement développé dans un certain domaine, s'expose aux reproches de « racisme ». Celui qui prône la pluralité des cultures, le multiculturel, se voit reprocher la marginalisation, la ghettoïsation. D'autre part, des pays se voient aujourd'hui déclarés comme pays d'immigration, alors que cent ans plus tôt, ils étaient, par improductivité du sol, des pays typiques de l'émigration.

Le manque de production immédiate du sol a été entre-temps compensé par l'industrialisation et leurs biens d'exportation. Mais désormais, on se trouve face à l'émigration de la production industrielle pour des raisons de concurrence nécessitant une réduction des coûts – selon l'optique actuelle. Si avec cela, les prestations de compensation passent toujours plus vers la création de prestations de travail spirituel, définies ici/dans la note de bas de page 4 comme prestations moins/négative (-), ainsi se pose la question si et comment des immigrants dans une économie dépendante de prestations d'un travail non

Geldmenge stark ausgeweitet, um ihrem international engagierten Bankensystem zur Vermeidung und Behebung von Krisen genügend Liquidität zur Verfügung zu stellen. Die Existenz eines Güter- sowie Geld- und Wertpapiermarktes ermöglichte, dass die zusätzliche Geldmenge in letzteren geleitet wurde; jedenfalls zeigte sich eine Inflation der Wertpapiere, zunächst nicht der Güterpreise, auch nicht indirekt über eine Inflation der Bodenpreise.

9. In seinem Buch *Die natürliche Wirtschaftsordnung* nähert sich *Silvio Gesell* dem Problem der Sozialquote in dem Kapitel „*Der Grundlohn*“, indem er sinngemäss sagt: Wenn einer nach Amerika auswandert und dort Freiland erhält, so ist dasjenige, was er als Einkommen daraus erwirtschaftet, Richtlinie für alle anderen Einkommen. Dass die Richtlinie der Quotient aus der Division der Grundrente, dividiert durch die Bevölkerungszahl, ist, erfasst man dann klar, wenn man die beiden Pole der Wertbildung: „Arbeit angewandt auf die Natur“ und „Arbeit organisiert durch Geist“ versteht, wozu *Silvio Gesell* nicht kam.

Siehe: *Friedrich Dorn / Franz Bader*, *Physik, Schroedel Schulbuchverlag, S. 369*



[104]

11. Über dieses aktuelle Problem herrscht heute grosse Verwirrung: Wer das in einem Gebiet historisch Gewachsene als Leitkultur propagiert, setzt sich dem Vorwurf des „Rassismus“ aus; wer dem Multikulturellen das Wort redet, setzt sich dem Vorwurf der „Ghettosierung“ aus. Zudem werden heute Länder zu Einwanderungsländern deklariert, die noch vor hundert Jahren aus Gründen der Unergiebigkeit des Bodens typische Auswanderungsländer waren.

Der Mangel der unmittelbaren Bodenproduktion wurde in der Zwischenzeit durch die Industrialisierung und deren Exportgüter kompensiert. Nunmehr aber steht man vor dem Problem der Auswanderung der industriellen Produktion aus Gründen einer in heutiger Sicht kostenbedingten Konkurrenz. Geht damit die kompensierende Leistung immer mehr auf die Schaffung von Leistungen geistiger Arbeit über, die in Fussnote 4 als Minus-Leistungen definiert wurden, so stellt sich die Frage, ob und wie Einwanderer in einer Wirtschaft, abhängig von Leistungen nicht rationalisierbarer geistiger



rationalisable arrivent à obtenir des prestations d'un travail corporel (prestations-plus/positives +) sans appauvrir les habitants du lieu.

Seule la « tri-articulation sociale » crée les conditions amenant les individus à créer des relations réelles dans les différents domaines de la société qui prennent lieu et place de régulations étatiques abstraites et anonymes.

12. Dans ce bilan, repris de « Wirtschaften in der Zukunft » (« Faire l'économie dans l'avenir »), b a été remplacé par a', afin de rendre encore plus clairement que a' ressort de a et est **partie de a**.

BILAN	
ACTIFS	PASSIFS
1er STADE	
PRODUCTION DU SOL	CRÉDIT a
Quantité de travail activée a	(de la banque à billets)
2ème STADE	
PRODUCTION DU SOL	CRÉDIT a
Quantité de travail activée a-a'	(de la banque à billets)
FORMATION DE CAPITAL:	(de la banque à billets)
CAISSE (= épargne de travail) a'	
3ème STADE	
PRODUCTION DU SOL	CRÉDIT a
Quantité de travail activée a-a'	(de la banque à billets)
DÉBITEURS (voir sous-bilan) a'	
SOUS-BILAN	
Dde la production industrielle et des prestations de service	
Moyens de prod industriels et entreprises de prestations de services a'	CREDIT du côté de la production du sol a'

[105]

Fin trad Vianet-----

Maniement pratique de



Arbeit, zu Leistungen körperlicher Arbeit (Plus-Leistungen) kommen, ohne Auspowerung der bereits Ansässigen.

Erst die „Dreigliederung“ schafft die Bedingungen, die Menschen in den einzelnen gesellschaftlichen Bereichen in konkrete Beziehungen zueinander zu bringen, die an die Stelle staatlicher abstrakter, anonymer Regulierungen treten.

12. In der hier wiedergegebenen Fassung der „Bilanz“ aus Wirtschaften in der Zukunft wurde b durch a' ersetzt, um noch deutlicher werden zu lassen, dass a' aus a heraus entsteht **und Teil** von a ist.

BILANZ	
AKTIVEN	PASSIVEN
1. STADIUM	
BODENPRODUKTION	KREDIT a
Aktivierter Arbeitsaufwand a	(der Notenbank)
2. STADIUM	
BODENPRODUKTION	KREDIT a
Aktivierter Arbeitsaufwand a-a'	(der Notenbank)
KAPITALBILDUNG:	
KASSE (=Arbeitersparnis) a'	
3. STADIUM	
BODENPRODUKTION	KREDIT a
Aktivierter Arbeitsaufwand a-a'	(der Notenbank)
DEBITOR (s. Unterbilanz) a'	
UNTERBILANZ	
der industriellen Produktion & Dienstleistungen	
Ind. Produktionsmittel & Dienstleistungsunternehmen a'	KREDIT Seitens Bodenproduktion a'

[105]

Praktische Handhabung neuer



nouvelles connaissances à l'exemple de problèmes actuels

Habiter : Intégré dans le quota social

Exemple de cas de l'économie associative à manier

La situation de départ est le territoire dans lequel la monnaie utilisée permet l'équilibre associatif entre le prix et la valeur de la prestation. Ce territoire se partage par principe en zone agricole, zone industrielle, zones de prestations de services, zones résidentielles/d'habitation, ainsi que de sites pour des institutions culturelles telles que les écoles, les églises, les hôpitaux, les maisons de retraite.

Le zonage dépendra de la productivité agricole, y compris les ressources minérales/trésors du sol, de la production industrielle ainsi que la densité de population.

L'aménagement de l'espace s'y rapportant se base sur l'adaptation des lignes directrices/d'orientation de l'organe de coordination ³⁷, qui tiennent compte des prestations matérielles et immatérielles de l'ensemble de la population de la zone de devise et sur quoi elle vote périodiquement.

Tout comme l'argent est géré/administré par le membre de la vie de l'économie, le capital est géré au pôle de sa création, à savoir par le membre de la vie de l'esprit ainsi que le travail par le membre de la vie de droit. Dans le dernier, est aussi ancrée la division des terres/sols, déterminée étatiquement-centrale-



Erkenntnisse am Beispiel aktueller Probleme

In der Sozialquote integriert

Zu handhabendes Fallbeispiel der Assoziativen Wirtschaft

Ausgangslage ist das Territorium, in dem die darin geltende Währung den assoziativen Ausgleich zwischen Preis und Wert der Leistung ermöglicht. Dieses Territorium teilt sich prinzipiell auf in: Landwirtschaftsgebiet, Industriezone, Zonen für Dienstleistungen, Wohngebiete sowie Stätten für Kultureinrichtungen wie Schulen, Kirchen, Krankenhäuser, Altersheime.

Die Zoneneinteilung wird abhängen von der agrarischen Ergiebigkeit einschliesslich Bodenschätzen, von der industriellen Produktion sowie von der Bevölkerungsdichte.

Die diesbezügliche Raumplanung basiert auf Anpassungen unterliegenden Richtlinien des Koordinationsorganes ³⁷, welche materielle und immaterielle Leistungserbringung der gesamten Bevölkerung des Währungsgebietes berücksichtigen und worüber diese periodisch abstimmt.

So wie das Geld durch das Glied des Wirtschaftslebens verwaltet wird, das Kapital am Pol seiner Entstehung, nämlich durch das Glied des Geisteslebens so die Arbeit durch das Glied des Rechtslebens. In letzterem ist auch die Bodeneinteilung verankert, staatlich-zentral demokratisch festgelegt, jedoch kommunal auf die



ment démocratiquement, cependant de manière communale sur la base des activités des différents habitants. Les anciens registres fonciers, maintenant : les tenues de comptes/les comptabilités de surface de logement/d'habitation ainsi que les contrats de propriété seront tenus et conclus par les représentants de la vie de l'esprit communale pour tous les domaines d'activité.

Comment du sol devient-il une propriété ?

(dans le sens du nouveau concept de propriété)

Toute terre/tout sol est toujours en propriété privée ; il n'est pas négociable, un transfert est un pur acte juridique/de droit. L'étendue de la propriété est dépendante de la capacité à l'utiliser. Toutes les terres réservées à la construction de logements et à l'industrie, mais non encore réclamées par elles sont utilisées par l'agriculture. Inversement, les terrains nécessaires au logement et à l'industrie et qui doivent encore leur être attribués conformément à l'aménagement du territoire à actualiser doivent être transférés de l'agriculture.

Pour la pensée dans l'économie associative, il est décisif que tous les processus économiques et sociaux soient pensés du processus, c'est-à-dire : dans des contextes/pendants, ainsi aussi travailler et l'habiter. Celui qui travaille doit donc aussi habiter ; demain comme aujourd'hui. L'économie associative ne part pas de zéro, elle construit sur l'existant. Chaque domaine d'activité occupe un nombre de personnes : agriculture, industrie et prestations de services,

individuels Bewohner tätigkeitsbezogen gehandhabt. Die ehemaligen Grundbücher, jetzt: Wohnraumbuchhaltungen sowie die Eigentumsverträge werden für alle Tätigkeitsgebiete von Vertretern des kommunalen Geisteslebens geführt und abgeschlossen.

Wie wird Boden Eigentum?

(im Sinne des neuen Eigentumsbegriffes)

Aller Boden ist immer in Privateigentum; er ist nicht handelbar, ein Übertrag ist ein reiner Rechtsakt. Der Umfang des Eigentums ist abhängig von der Nutzungsfähigkeit. Aller dem Wohnungsbau und der Industrie reservierte, aber von ihnen noch nicht beanspruchter Boden wird von der Landwirtschaft genutzt. Umgekehrt muss vom Wohnungsbau und der Industrie benötigter, an sie gemäss zu aktualisierender Raumplanung noch zuzuteilender Boden von der Landwirtschaft abgetreten werden.

Für das Denken in der assoziativen Wirtschaft entscheidend ist, dass alle wirtschaftlich-sozialen Vorgänge aus dem Prozessualen, das heisst: in Zusammenhängen gedacht werden; so auch Arbeit und Wohnen. Wer arbeitet, muss ja auch wohnen; morgen wie heute. Die Assoziative Wirtschaft beginnt nun nicht bei null; sie baut auf Bestehendem auf. Jedes Tätigkeitsgebiet beschäftigt eine Anzahl Menschen: Landwirtschaft, Industrie und Dienstleistungen, Bildungsstät-



établissements d'enseignement, soins de santé ; par conséquent, chaque secteur d'activité dispose de terres communales à usage d'entreprise et résidentiel. Les nouveaux arrivants obtiennent leurs droits à partir des contingents ; lorsqu'ils déménagent, l'espace de vie qui devient disponible est remis à la disposition du secteur d'activité.

[106]

En termes d'extension et d'esthétique, le logement dépendra de la formation de capital d'une zone économique, comme le sont la nutrition, la santé et l'éducation. En raison de la compréhension différente du capital par rapport à aujourd'hui, l'aspect tyrannique du rendement du capital (et de la spéculation) au sens de la pension dépourvue de prestation disparaît/tombe.

Construction de logement dans l'association

Dans l'économie associative, il n'y a pas de rapports de location ; les logements et les maisons ainsi que les terrains qui leur appartiennent sont la propriété des utilisateurs individuels. Le produit social et le revenu de peuple y sont identiques. À l'intérieur de la branche de la construction, le secteur du logement constitue un pourcentage du produit social basé sur la demande - et donc fluctuant. Cette part se reflète dans le quota social de chacun comme ses besoins de logement (comme aussi d'autres besoins s'y reflètent). Cette somme sert de son côté à financer les quotas sociaux des personnes travaillant dans la branche du logement, tant pour l'entretien que pour les nouvelles constructions.

ten, Gesundheitswesen; entsprechend verfügt jedes Tätigkeitsgebiet kommunal über betrieblich und wohnungsmässig zu nutzenden Boden. Zuzügler erhalten aus den Kontingenten ihre Ansprüche, bei Wegzug steht der frei werdende Wohnraum wieder dem Tätigkeitsgebiet zur Verfügung

[106]

Das Wohnen wird in Bezug auf Extension wie auch Ästhetik abhängig sein von der Kapitalbildung eines Wirtschaftsgebietes, wie es die Ernährung, das Gesundheits- und Bildungsleben sind. Infolge des gegenüber heute unterschiedlichen Kapitalverständnisses entfällt der tyrannische Gesichtspunkt der Kapitalrendite (und der Spekulation) im Sinne der leistungslosen Rente.

Wohnungsbau in der Assoziation

In der assoziativen Wirtschaft gibt es keine Mietverhältnisse; Wohnungen und Häuser sowie der dazugehörige Grund und Boden sind im Besitz der einzelnen Benutzer. In ihr sind Sozialprodukt und Volkseinkommen identisch. Innerhalb der Baubranche bildet der Sektor Wohnungsbau einen auf der Nachfrage basierenden - daher schwankenden - prozentualen Anteil am Sozialprodukt. Dieser Anteil spiegelt sich in der Sozialquote eines Jeden als dessen Wohnbedürfnis wider (wie sich auch andere Bedürfnisse darin spiegeln). Mit diesem finanziert er seinerseits die Sozialquoten der in der Wohnungsbaubranche Tätigen für sowohl Unterhalt wie Neubauten.



Ce ratio/cette part est bien sûr/naturellement une grandeur moyenne, et le paiement effectif des individus variera de cette taille en fonction de l'étendue de leur possession de logement respectivement de maison, sur la base de cette norme/ce standard de base cependant.

L'existence de l'association permet également d'avoir ici un aperçu du rapport des prix de la construction conditionnés par les besoins aux revenus, et des ajustements des prix de marché fondés associativement et des revenus. Ce qui est/sera compris ici sous « construction sociale de logement » n'inclut pas la méthode de construction bon marché en production et un prix de vente maximum, qui est conditionné par le rendement du capital à atteindre aujourd'hui, mais est déterminé par l'ampleur de la formation de capital et du besoin de cette valorisation.

Les prétentions extraordinaires en matière de logement sont à financer individuellement. En cas de changement de possession, seuls de tels investissements supplémentaires peuvent être réclamés/fait valoir. Les contrats de prêt avec les entreprises de construction pour les investissements de construction au-dessus de la norme moyenne sont négociables.

[107]

Le financement du système de santé

Conditions préalables

Le concept est basé sur les deux écrits « *L'avenir de l'argent* » tout comme « *Faire l'économie dans le fu-*



Der besagte Anteil ist natürlich eine Durchschnittsgrösse, und die effektive Zahlung der Einzelnen wird um diese Grösse je nach Umfang ihres Wohnungs- bzw. Hausbesitzes, jedoch auf diesem Grundstandard basierend, schwanken.

Die Existenz der Assoziation ermöglicht auch hier die Übersicht des Verhältnisses bedürfnisbedingter Baupreise zu Einkommen und die die Assoziative Wirtschaft begründende Anpassung von Marktpreisen und Einkommen. Was hier unter „sozialem Wohnungsbau“ verstanden wird, beinhaltet nicht die zwecks der heute zu erzielenden Kapitalrendite bedingte Billigbauweise in der Herstellung und einen maximalen Verkaufspreis, sondern richtet sich nach dem Umfang der Kapitalbildung und dem Bedürfnis zu dessen Verwertung.

Ausserordentliche Wohnansprüche sind individuell zu finanzieren. Bei Besitzwechsel können nur solche Zusatzinvestitionen geltend gemacht werden. Leihverträge mit Baufirmen für über dem Durchschnittsstandard liegende Bauinvestitionen sind handelbar.

[107]

Die Finanzierung des Gesundheitswesens

Voraussetzungen

Grundlage des Konzeptes bilden die beiden Schriften „*Die Zukunft des Geldes*“ sowie „*Wirtschaften in der Zu-*



tur ». La connaissance du concept de « l'argent du don », de son origine, tout comme de son rôle à l'intérieur de la somme de l'argent de l'achat pour le financement des actifs dans la vie de l'esprit, est présupposée. L'administration publique (État), les soins aux personnes âgées et aux handicapés, les soins de santé, l'éducation, les églises, les mères et les enfants, les artistes œuvrant librement sont dépendants de cette sorte de financement. Rien n'est convenu ici sur la part en pourcentage des coûts du système de soins de santé dans le produit national quelque peu en comparaison à aujourd'hui. L'économie associative dans l'organisme social triarticulé aura un effet sociohygiénique ; son introduction se traduira par des conditions de vie différentes de celles d'aujourd'hui.

Argent des dons dans le domaine médical, variable

Dans l'économie associative, les personnes actives dans la production matérielle (fournisseurs de travail) génèrent tous les quotas sociaux sous la forme d'argent d'achat couvert par des prestations matérielles. Une partie de cela flue aux actifs du secteur de la santé sous forme d'argent de don. La formation de capital à créer pour financer l'argent de don dans la production matérielle par la rationalisation avec libération personnelle correspondante pour l'activité spirituelle a un effet neutre sur les prix. Un niveau de production matérielle trop faible entraîne des prix excessifs pour les marchandises et un rétrécissement de l'argent de don. La compensation entre la pro-

dukt". Die Kenntnis des Begriffes „Schenkungs-geld“, dessen Entstehung sowie dessen Rolle innerhalb der Kaufgeldsumme zur Finanzierung der im Geistesleben Tätigen werden vorausgesetzt. Von dieser Art der Finanzierung sind abhängig die öffentliche Verwaltung (Staat), die Alters- und Invalidenversorgung, das Gesundheitswesen, das Bildungswesen, die Kirchen, Mütter und Kinder, freischaffende Künstler. Über den prozentualen Anteil der Kosten des Gesundheitswesens am Sozialprodukt etwa im Vergleich zu heute wird hier nichts ausgemacht. Die Assoziative Wirtschaft im dreigegliederten gesellschaftlichen Organismus wird einen sozialhygienischen Effekt haben; mit ihrer Einführung werden sich gegenüber heute andere Verhältnisse in den Lebensbedingungen ergeben.

Schenkungs-geld im medizinischen Bereich, variabel

In der Assoziativen Wirtschaft erwirtschaften die in der materiellen Produktion Tätigen (Arbeits-leister) alle Sozialquoten in Form des durch materielle Leistungen gedeckten Kaufgeldes. Hiervon fließt ein Teil in Form von Schenkungs-geld zu den im Gesundheitssektor Tätigen. Die zur Finanzierung des Schenkungs-geldes in der materiellen Produktion zu schaffende Kapitalbildung durch Rationalisierung bei korrespondierender personeller Freistellung für geistige Tätigkeit wirkt preislich neutral. Eine zu niedrige materielle Produktion führt zu überhöhten Warenpreisen und einer Schrumpfung des Schenkungs-geldes. Der Ausgleich zwischen materieller Produktion und



duction matérielle et tous les secteurs de l'activité spirituelle et entre les secteurs spirituels eux-mêmes fait partie des efforts d'harmonisation de l'organisme de coordination.

L'absence de la notion de valeur économique ($V1+[-V2]$)* n'est nulle part plus grave que dans le secteur de la santé. En raison de cette carence, les prestations du secteur médical sont considérées dans une mesure semblables aux résultats du travail de l'agriculture et de l'industrie, c'est-à-dire comme des prestations de mesure positive de valeur: les revenus du secteur de la santé se dérivent de la présence de malades : en d'autres termes, plus il y a de personnes malades, plus les revenus sont élevés.

Argent de don en fonction avec l'argent de prêt

Le secteur de la santé englobe :

personnel : les médecins et le personnel de soins,

financé au moyen d'argent de don,

Pharmacie et installations médico-techniques,

financé au moyen d'argent de prêt

La part en pourcentage d'argent de prêt et de don dans le système de santé au produit social (argent d'achat) dépendra du niveau/de l'état de formation:

premièrement, en ce qui concerne la faculté de prestation économique d'ensemble et la formation de capital en général, deuxièmement, en ce qui concerne le maintien de la santé individuelle à rechercher, de l'état de la science médicale

allen Sektoren geistiger Tätigkeit sowie zwischen den geistigen Sektoren unter sich gehört zu der Harmonisierungsbestrebung des Koordinationsorgans.

Nirgends wirkt sich das Nicht-Vorhandensein des wirtschaftlichen Wertbegriffes ($W1+(-W2)$)* gravierender aus als im Gesundheitssektor. Wegen dieses Mangels werden die Leistungen des medizinischen Sektors gleichermassen betrachtet wie die Arbeitsergebnisse der Landwirtschaft und Industrie, nämlich als Leistungen positiver Wertbemessung: Die Einkommen innerhalb des Gesundheitssektors leiten sich vom Vorhandensein von Kranken ab: also, je mehr Kranke umso höher die Einkommen.

Schenkungs-geld in Funktion mit Leih-geld

Der Gesundheitssektor umfasst:

- personell die Ärzte sowie das Pflegepersonal,

- finanziert mittels Schenkungs-geld, Pharmazie und medizinisch-technische Einrichtungen,

- finanziert mittels Leih-geld

- Der prozentuale Anteil von Leih- und Schenkungs-geld im Gesundheitswesen am Sozialprodukt (Kauf-geld) wird abhängen vom Bildungsstand:

- erstens was die gesamtwirtschaftliche Leistungsfähigkeit und Kapitalbildung generell anbelangt,

- zweitens, was die anzustrebende individuelle Gesunderhaltung betrifft, vom Stand der medizinischen Wissenschaft



Mise en œuvre pratique

On peut se représenter différentes possibilités de solution ; celle qui est esquissée ici se tient étroitement aux spécifications de principe. Il devra être gardé en vue : l'économie associative agit de manière planifiée, parce qu'elle possède une vue d'ensemble du processus économique du point de vue de la création de valeur, mais elle n'est pas une économie planifiée au sens d'une bureaucratie hiérarchisée/sur-ordonnée, mais se concentre sur des capacités et tient compte des besoins se transformant constamment. Toute activité économique s'oriente d'après le libre déploiement des besoins aussi bien de prestations matérielles qu'aussi spirituelles ; toute activité spirituelle s'oriente d'après l'utilisation/l'application optimale de facultés. Les facultés médicales devraient être en première ligne attirées par les problèmes de maladie et être primées d'après cela, et non guidées par des primes. Un égalitarisme dans les revenus est aussi peu recherché que les excès.

Le concept « argent de donation » se réfère au capital consommé dans les domaines de l'évaluation/la mesure négative de valeur, mais pas sur le mode du paiement, qui possède un caractère obligatoire dans pratiquement tous les domaines. Ainsi, toutes les entreprises du secteur de la production matérielle payent le moins bureaucratiquement leurs quotas sociaux d'argent de dons accumulés l'année précédente au début de l'année sur les comptes nouvellement ouverts gérés au niveau régional des secteurs particuliers d'argent de don

Praktische Umsetzung

Man kann sich verschiedene Lösungsmöglichkeiten vorstellen; die hier skizzierte hält sich eng an die prinzipiellen Vorgaben. Im Auge behalten muss werden: Die Assoziative Wirtschaft agiert planvoll, weil sie die Übersicht des Wirtschaftsprozesses von der Wertbildung her besitzt, aber sie ist keine Planwirtschaft im Sinne übergeordneter Bürokratie, sondern stellt auf Fähigkeiten ab und berücksichtigt ständig sich verändernde Bedürfnisse. Alle wirtschaftliche Tätigkeit richtet sich nach der freien Entfaltung von Bedürfnissen sowohl nach materiellen wie auch geistigen Leistungen, alle geistige Tätigkeit richtet sich nach dem optimalen Einsatz von Fähigkeiten. Medizinische Fähigkeiten sollten in erster Linie von Krankheitsproblemen angezogen und danach prämiert werden und nicht von Prämien geleitet werden. Eine Gleichmacherei in den Einkommen wird so wenig angestrebt wie Exzesse.

Der Begriff Schenkungsgeld bezieht sich auf das sich in den Bereichen der negativen Wertbemessung verbrauchende Kapital, nicht aber auf den Zahlungsmodus, der in praktisch allen Bereichen obligatorischen Charakter besitzt. So zahlen am unbürokratischsten alle Unternehmen der materiellen Produktion am Jahresbeginn zu Lasten des neu eröffneten Ausgabenkontos die in letzteren akkumulierten Schenkungsgeld-Sozialquoten auf die regional geführten Konten der einzelnen Schenkungsgeld-Bereiche nach deren Kopfzahl



en fonction de leur nombre de têtes à la fin de l'année précédente (y compris celles leur étant proches), ainsi sur les comptes collectifs/collecteurs des médecins comme aussi le personnel soignant. L'affectation des médecins individuels à des sous-comptes encore à préciser - qu'ils soient praticiens indépendants ou médecins affiliés à un hôpital - relève de la responsabilité du système de santé lui-même/en soi. La prise en compte du secteur de la santé n'est pas soumise à la charge individuelle. Les exigences médicales et thérapeutiques supérieures à la moyenne dues aux facultés sont quantifiées en fonction de leur cotisation de revenu des personnes liées aux comptes de collecte d'argent de don. Comme dans la production matérielle, la mesure moyenne est donnée dans le domaine de l'argent de don, cependant au fil des ans, ce ne sont pas les montants alloués aux différents domaines (système de santé, éducation, etc.) et, à l'intérieur de ces mêmes les montants/sommes revenant aux individualités.

Le principe du responsable/pollueur-payeur :

Les contributions supplémentaires en argent de don sur la base de besoins individuellement générateurs de/entraînant des risques médicaux (p. ex. voitures) sont à régler aux charges/aux dépens des quotas de dons restants, distribués de manière non obligatoire et donc librement disponibles individuellement.

Quand on définit le quota social à 1, il subsiste une différence entre les quotas de dons versés, qui fluctuent de leur côté entre >1 et <1 , mais qui

am vorangegangenen Jahresende (einschliesslich der ihnen Nahestehenden), so auf Sammelkonti Ärzte wie auch Pflegepersonal. Die Zuordnung der einzelnen Ärzte zu noch zu spezifizierenden Unterkonten - ob frei praktizierender oder einem Spital angeschlossener Arzt - obliegt der Organisation des Gesundheitswesens in sich. Die Inanspruchnahme des Gesundheitssektors unterliegt nicht individueller Belastung. Fähigkeitsbedingte überdurchschnittliche ärztliche und therapeutische Beanspruchung findet nach festgelegten Fachkriterien der den Schenkungsgeld-Sammelkonten Angeschlossenen ihre Einkommensquotisierung. Wie in der materiellen Produktion ist auch im Schenkungsgeldbereich das Durchschnittsmass gegeben, jedoch über die Jahre nicht die auf die einzelnen Bereiche (Gesundheitswesen, Bildungswesen u.s.w.) und innerhalb derselben auf die Individualitäten entfallenden Summen.

Verursacherprinzip:

Zusätzliche Schenkungsgeldbeiträge aufgrund individueller, medizinisch risikobehafteter Bedürfnisse (z.B. Autos) sind zu Lasten verbleibender, nicht obligatorisch verteilter und somit individuell frei verfügbarer Schenkungsgeldquoten zu begleiten.

Wenn man die Sozialquote als 1 definiert, wird zwischen den ausbezahlten Schenkungsgeldquoten, welche ihrerseits zwischen >1 und <1



sont en moyenne <1 , et la somme calculée des quotas sociaux sous la forme d'un montant résiduel dans les comptes par domaines répartis régionalement, qui sera disponible pour l'augmentation des quotas individuels d'argent d'achat ou, en outre, pour de grands projets

[109]

(recherche, contrats publics d'art). Le financement de tels projets de grande envergure sera débloquent/mis à disposition par l'organisme de coordination en fonction de sa position de vue d'ensemble dans l'organisme sociétal selon/d'après la priorité des demandeurs, ce par quoi l'accomplissement des quotas sociaux reste garanti.

Argent de prêt dans le domaine médical, variable

La pharmacie fait partie de la production matérielle. La consommation de produits pharmaceutiques est avec cela une partie du quota social de chacun. Une partie de cette partie passe à la consommation par l'auto-dispensation. La partie restante sera versée sur des comptes collectifs/collecteurs au sens d'une assurance risque, à partir desquels des ordonnances médicales seront remboursées/rémunérées. La consommation conditionnée par les besoins se répercute/s'impacte dans les quotas sociaux générés par l'industrie pharmaceutique. Selon cet impact dans les prix à l'intérieur d'une évolution dans le temps, intervient la compensation associative.

D'une même manière de procéder, les quotas sociaux sont à imputer en proportion des coûts pour les hôpi-

schwanken, aber im Durchschnitt <1 liegen werden, und der rechnerischen Summe der Sozialquoten eine Differenz in Form eines Restbetrages auf den regional verteilten Bereichskonten bestehen bleiben, welcher für die Erhöhung der individuellen Kaufgeldquoten oder darüber hinaus für Grossprojekte

[109]

(Forschung, öffentliche Kunstaufträge) zur Disposition stehen wird. Die Finanzierung solcher Grossprojekte wird vom Koordinationsorgan kraft seiner überschauenden Stellung im gesellschaftlichen Organismus nach Priorität den Antragstellern freigestellt, wodurch die Erfüllung der Sozialquoten gewährleistet bleibt.

Leihgeld im medizinischen Bereich, variabel

Die Pharmazie gehört der materiellen Produktion an. Der Konsum pharmazeutischer Produkte ist somit Teil der Sozialquote eines jeden. Ein Teil dieses Teils geht durch Selbstdispensation in den Verbrauch. Der restliche Teil wird im Sinne einer Risikoabsicherung auf Sammelkonten einbezahlt, aus denen ärztliche Rezepte vergütet werden. Der bedürfnisbedingte Konsum schlägt sich in den erwirtschafteten Sozialquoten der pharmazeutischen Industrie nieder. Je nach dessen preislichem Niederschlag innerhalb einer zeitlichen Entwicklung tritt der assoziative Ausgleich ein.

In gleicher Vorgehensweise sind den Sozialquoten anteilmässig die Kosten für Spitäler und medizinische



taux et des établissements médicaux.

Édification de la société

Rétrospective - présent - prospective

-

Introduction

La volonté humaine a établi des institutions sociétales au cours du temps. On s'est tant vécu dans celles-ci qu'on les prend comme des données naturelles et pense qu'à partir d'elles on devrait se faire des vues sur les changements et les corrections du système existant. On s'oriente dans la pensée en fonction de faits créés, qui devraient en fait être dominés par la pensée. La pensée ne se reconnaît plus dans les données économiques comme le conditionner. Nous pouvons obtenir/gagner un jugement à la hauteur des faits ainsi que des exigences temporelles/du temps quand nous procédons méthodiquement ainsi que nous dérivons des concepts tels que la valeur et le capital du processus fondamental qui compose l'économie basée sur la division du travail : le travail en lien avec la nature d'un côté et l'intelligence de l'autre côté. Nous saisissons le contexte/pendant des concepts qui en résultent au moment de leur création/apparition et en développons leur maniement dans le processus économique ultérieur. Le mouvement dans la pensée, le processus de pensée, nous procure un aperçu/une vue d'ensemble du processus économique.

Quand une fois le principe de ce lien/de cette connexion, d'après lequel le travail sera saisi d'après deux directions comme une opposition

Einrichtungen zu belasten.

Aufbau der Gesellschaft

*Retrospektiv - präsent - prospektiv -
Einleitung*

Menschliches Wollen hat im Laufe der Zeit gesellschaftliche Einrichtungen etabliert. In diese hat man sich so eingelebt, dass man sie wie Naturgegebenheiten nimmt und meint, aus ihnen heraus sich Ansichten über Veränderungen und Korrekturen des bestehenden Systems bilden zu sollen. Man richtet sich in Gedanken nach geschaffenen Tatsachen, die eigentlich der Gedanke beherrschen soll. Das Denken erkennt sich in den Wirtschaftlichen Gegebenheiten nicht mehr als das Bedingende wieder. Ein den Tatsachen sowie den Zeiterfordernissen gewachsenes Urteil gewinnen können wir, wenn wir methodisch so vorgehen, dass wir Begriffe wie Wert und Kapital aus dem die arbeitsteilige Wirtschaft ausmachenden fundamentalen Prozess ableiten: der Arbeit in Verbindung mit der Natur einerseits und der Intelligenz andererseits. Wir erfassen im Entstehungsmoment den Zusammenhang der resultierenden Begriffe und entwickeln daraus ihre Handhabung im weiteren Wirtschaftsprozess. Die Bewegung im Denken, der Denkprozess, verschafft uns die Übersicht des Wirtschaftsprozesses.

Wenn einmal das Prinzip jener Verbindung, welche die Arbeit nach zwei Richtungen hin als simultan wirkende, interdependente Gegen-



œuvrant simultanément, interdépendamment, comme une inversion réelle, apparaît une nouvelle, mais pour première fois une compréhension correcte du processus économique de formation de la valeur et du capital qui en découle. Cela conduit à des conséquences pour la création d'argent et le maniement de la propriété. Après tout, ces deux institutions ne sont pas des grandeurs de la nature, mais des résultats de connaissances et des créations dans la société. Qu'alors des revenus et des résultats matériels et immatériels du travail puissent ensuite être affectés/se laisser ordonner l'un à/dans l'autre est le résultat/se donne de la nouvelle fonction du prix.

[110]

Les présentes explications comprennent trois parties : en introduction (I) sera présenté le principe de l'économie fondée sur le travail, dont la réalisation constitue le contenu du processus de civilisation et de culture.

Vis-à-vis de cela se tient la description (II) de comment le système monétaire actuel et l'institut de la propriété actuelle s'emparent des facteurs constitutifs de l'économie basée sur la division du travail : le sol, le travail, le savoir, et les dégradent tous les trois en marchandises. Conformément à cela, le capital est égoïstement approprié comme résultat de l'application de savoir qui augmente les rendements du sol. Il est démontré que la question du revenu devient un problème réel de la civilisation en raison de son couplage direct avec le prix. La lutte de concurrence entre le rendement du capital et le revenu du travail conduit à la

sätzlichkeit, als eigentliche Inversion eingeht, begriffen wird, entsteht für den wirtschaftlichen Wertbildungsprozess und das aus ihm gewonnene Kapital ein neues, aber erst richtiges Verständnis. Dieses führt zu Konsequenzen für die Geldschöpfung und die Handhabung des Eigentums. Beide Einrichtungen sind ja nicht Naturgrößen, sondern Ergebnisse von Erkenntnissen und Kreationen in der Gesellschaft. Dass sich dann Einkommen und materielle wie auch immaterielle Arbeitsergebnisse ineinander aufgehend zuordnen lassen, ergibt sich aus der neuen Funktion des Preises.

[110]

Die vorliegenden Ausführungen umfassen drei Teile: Einleitend (I) wird das Prinzip der arbeits-teiligen Wirtschaft dargestellt, dessen Verwirklichung den Inhalt des Zivilisations- und Kulturprozesses ausmacht.

Demgegenüber steht die Darstellung (II), wie das heutige Geldwesen und das Institut des heutigen Eigentums sich der die arbeitsteilige Wirtschaft konstituierenden Faktoren Boden, Arbeit, Wissen bemächtigen und alle drei zu Waren degradieren. Demgemäss wird das Kapital als Ergebnis der die Bodenerträge steigernden Wissensapplikation eigennützig verinnahmt. Es wird aufgezeigt, dass die Einkommensfrage durch ihre direkte Verkoppelung mit dem Preis zum eigentlichen Zivilisationsproblem wird. Der Konkurrenzkampf zwischen Kapitalrendite und Arbeits-einkommen führt zu den für die heutige Gesellschaft unlösbaren System-



conjoncture de problèmes systémiques, le chômage et la contrainte de croissance, qui sont insolubles pour la société actuelle.

Par la suite (III), les bases d'une future théorie économique à orientation régionale et mondiale/globale sont développées. Celle-ci part de la prise en compte du processus économique de création de valeur. Il s'en déduit une quantité originelle comme mesure pour un revenu et une valeur de la prestation. Enfin, sera esquissé comment une telle vie de l'économie se laisse transposer par étape dans le cadre dans une société fonctionnellement articulée.

I. Le principe à réaliser de l'économie basée sur la division du travail

- Toute activité économique est basée sur le besoin.
- Vis-à-vis des besoins se tiennent des biens économiques.
- La transformation/l'élaboration socioculturelle des substances de la nature est le point de départ de l'économie basée sur la division du travail.
- Par activité économique fondée sur la division du travail, on entend : l'échange de résultats du travail, matériels et immatériels, dénommés prestations dans ce qui suit.
- Les prestations obtiennent une valeur économique par le biais du besoin et de la fabrication.
- Le cycle économique initié par le besoin et la production de prestation consiste en l'échange de valeurs à l'intérieur de groupements sociaux respectifs et des communautés sup-

problemen Konjunktur, Arbeitslosigkeit und Wachstumszwang.

Anschliessend (III) werden die Grundlagen einer zukünftigen regional und global orientierten Wirtschaftslehre entwickelt. Diese geht von der Betrachtung des wirtschaftlichen Wertbildungsprozesses aus. Daraus leitet sich eine Urgrösse als Massstab für Einkommen und Wert der Leistung ab. Abschliessend wird skizziert, wie sich ein solches Wirtschaftsleben im Rahmen einer funktionell gegliederten Gesellschaft schrittweise umsetzen lässt.

I. Das zu verwirklichende Prinzip der arbeitsteiligen Wirtschaft

- Allem Wirtschaften liegt das Bedürfnis zugrunde.
- Den Bedürfnissen gegenüber stehen wirtschaftliche Güter.
- Die gesellschaftlich-kulturelle Bearbeitung der Stoffe aus der Natur bildet die Ausgangslage der arbeitsteiligen Wirtschaft.
- Arbeitsteiliges Wirtschaften heisst: Austausch von Arbeitsergebnissen, materiellen und immateriellen, im Folgenden Leistungen genannt.
- Durch Bedürfnis und Herstellung erhalten Leistungen einen wirtschaftlichen Wert.
- Der durch Bedürfnis und Leistungserbringung initiierte Wirtschaftskreislauf besteht im Austausch von Werten innerhalb eines jeweiligen Sozialverbandes und weiterer mit-



plémentaires gérant ensemble. Prestation en échange contre prestation, donc valeur contre valeur, se répercute/s'impacte dans le prix. Le prix reflète donc la relation respective des valeurs.

- Tandis que les besoins et la production de prestations se recouvrent encore dans l'autosuffisance, ce n'est plus le cas avec la division du travail commençant, et la question de la mesure mutuelle des valeurs se pose pour chaque producteur de prestation, qui est en même temps un porteur de besoins. Cela signifie, jusqu'où est-il en situation de satisfaire ses besoins des prestations des autres du prix de ses prestations. Les prix doivent en cela être conçus ainsi que les besoins individuels disponibles dans une société et les prestations fournies individuellement viennent durablement en compensation. Sans une telle compensation, des prestations fournies sont détruites et des besoins ne peuvent être satisfaits.

II. De la dominance du droit à la dominance du marché, de la société féodale à la société bourgeoise

Propriété et capital dans la perspective actuelle

Dans l'ordre économique européen féodal précapitaliste, les résultats du travail, qui étaient le produit de la terre, étaient grevés selon les privilèges du système juridique de l'époque sous la forme du « cens ».

Avec l'émergence de l'économie monétaire, le marché a pris la place du système juridique et distributif féo-

einander wirtschaftender Gemeinschaften. Leistung im Tausch gegen Leistung, also Wert gegen Wert, schlägt sich im Preis nieder. Der Preis spiegelt somit die jeweilige Relation der Werte.

- Während Bedürfnis und Leistungserbringung sich in der Selbstversorgung noch decken, ist dies mit beginnender Arbeitsteilung nicht mehr der Fall, und es entsteht für jeden Leistungserbringer, der ja zugleich Bedürfnisträger ist, die Frage nach der gegenseitigen Bemessung der Werte. Das heisst, wie weit ist er in der Lage, aus dem Preis seiner Leistungen seine Bedürfnisse aus den Leistungen anderer zu befriedigen. Die Preise müssen dabei so gestaltet sein, dass die in einer Gesellschaft vorhandenen individuellen Bedürfnisse und individuell erbrachten Leistungen dauerhaft zum Ausgleich kommen. Ohne einen solchen Ausgleich werden erbrachte Leistungen vernichtet und Bedürfnisse können nicht befriedigt werden.

II. Von der Dominanz des Rechtes zur Dominanz des Marktes, von der feudalen zur bürgerlichen Gesellschaft

Eigentum und Kapital aus heutiger Sicht

In der feudalen, vorkapitalistischen europäischen Wirtschaftsordnung wurden die Arbeitsergebnisse, welche Erträgnisse des Bodens waren, nach den Privilegien der damaligen Rechtsordnung in Form des „Census“ belastet.

Mit aufkommender Geldwirtschaft ist der Markt an die Stelle der feudalen Rechts- und Verteilungsordnung



dal.

Aujourd'hui, le prix du marché ou de l'argent, régulé par l'offre et la demande, vaut comme la valeur de la marchandise.

L'argent a la particularité de transformer tout ce à quoi il se réfère en une marchandise. « Une marchandise » devient un bien par le fait qu'elle est échangeable contre une quantité d'argent dans laquelle son caractère particulier ne trouve pas d'expression.

Aujourd'hui, non seulement les prestations circulent sur le marché en tant que biens représentant des valeurs monétaires, mais aussi le capital et le travail.

Selon la définition actuelle, le capital est tout actif produisant un gain, donc tous les moyens de production, y compris fond et sol/le foncier, qui peuvent être prêtés et négociés contre de l'argent.

Comme dans la société féodale, un « cens » (intérêt) peut toujours être forcé sur la base de la propriété, mais son lien/pendant avec la terre a été caché dans l'état actuel par le système monétaire et une nouvelle forme de perception des impôts qui en résulte.

Les processus de rationalisation induits par l'industrie ont conduit à une augmentation énorme des rendements du sol et ont permis d'extraire un « cens » toujours plus élevé, qui a été fait objet de profit par l'ordre de droit et d'argent actuel. Parce que la masse monétaire a été augmentée avec la quantité de biens, le « cens » financé par l'excédent de la production foncière a également

getreten.

Der Markt- oder Geldpreis, geregelt durch Angebot und Nachfrage, gilt heute als Wert der Ware.

Geld hat die Eigenschaft, alles, worauf es sich bezieht, zur Ware zu machen. „Ware“ wird ein Gut dadurch, dass es gegen eine Geldmenge, in der seine besondere Eigenart keinen Ausdruck findet, austauschbar ist.

Nicht nur die Leistungen zirkulieren heute als Geldwerte repräsentierende Waren auf dem Markt, sondern auch Kapital und Arbeit.

Kapital ist nach heutiger Definition jedes Ertrag bringende Vermögen, also alle Produktionsmittel einschliesslich Grund und Boden, gegen Geld belehn- und handelbar.

Wie in der Feudalgesellschaft kann nach wie vor aufgrund des Eigentums ein „Census“ (Zins) erzwungen werden, aber dessen Zusammenhang mit dem Boden wurde im zwischenzeitlich etablierten Staat durch das Geldsystem und eine daraus resultierende neue Form der Steuererhebung cachiert.

Die industriell bedingten Rationalisierungsprozesse führten zu einer enormen Steigerung der Erträge des Bodens und ermöglichten das Herausziehen eines immer höheren „Census“, der durch die heutige Rechts- und Geldordnung zu einem Gewinnobjekt gemacht wurde. Dadurch nämlich, dass die Geldmenge mit der gestiegenen Gütermenge erhöht wurde, wuchs der aus dem



augmenté en termes nominaux. Quand on définit le rendement du sol, en tenant compte de la productivité, comme une rente foncière, on peut dire : sans le rendement du sol, l'humanité ne peut pas exister du tout ; c'est ce dont tout le monde a besoin, ce dont tout le monde/tout un chacun vit. Sans une rente foncière, c'est-à-dire un surplus de production du sol, la civilisation et la culture ne peuvent pas se développer. Que sont en fait des taux d'intérêt/des intérêts et la rente de propriétaire ou de possession qui augmente de façon incommensurable ? Rente foncière cachée sous deux sortes de manifestations ! Et ce qui doit être mentionné dans la lutte d'agitation contre les intérêts et la rente de possession, c'est seulement comment ce surplus de production foncière peut être transféré de manière transparente dans le domaine de la production spirituelle ou dans le domaine des purs consommateurs (enseignants, médecins, retraités/pensionnés, enfants).

Rendement du capital et revenu du travail

- Selon la compréhension juridique et économique actuelle, le gain/la recette de prestation - le prix du marché pour le résultat du travail - est du capital en termes de propriété, et avec cela le revenu du travail respectivement le salaire est payé à partir du capital.
- En lieu et place du servage s'est placé le rapport de dépendance salariale et de dette hypothécaire.
- Le rendement de prestation moins les coûts du travail devient le facteur

Überschuss der Bodenproduktion finanzierte „Census“ auch nominell. Wenn man den Ertrag des Bodens unter Berücksichtigung der Produktivität als Grundrente definiert, kann man sagen: Ohne Ertrag des Bodens kann die Menschheit gar nicht existieren; das ist, was jeder benötigt, wovon jedermann lebt. Ohne Grundrente, das heisst: Überschuss der Bodenproduktion, können Zivilisation und Kultur sich nicht entwickeln. Was sind denn eigentlich Zinsen und die sich ins Unermessliche steigern wollende Eigentümer- oder Besitzrente? Cachierte Bodenrente in zweierlei Erscheinungsformen! Und was in den agitatorischen Kampf gegen Zins und Besitzrente angeführt werden muss, ist lediglich, wie *jener Überschuss der Bodenproduktion* transparent in das Gebiet der geistigen Produktion bzw. in das Gebiet der reinen Verbraucher (Lehrer, Ärzte, Pensionierte, Kinder) übertragen werden kann.

Kapitalrendite und Arbeitseinkommen

- Das Leistungserträgnis - der Marktpreis für das Arbeitsergebnis - ist aus dem heutigen Rechts- und Wirtschaftsverständnis heraus eigentümlich Kapital, und somit wird das Arbeitseinkommen bzw. der Lohn aus dem Kapital bezahlt.
- An die Stelle der Leibeigenschaft ist das Lohnabhängigkeits- und hypothekarische Schuldverhältnis getreten.
- Leistungserträgnis minus Arbeitskosten wird zum Renditefaktor für



de rendement pour le capital, lorsqu'on l'examine dans une perspective macroéconomique/économique d'ensemble.

[112]

- Le rendement du capital détermine la valeur monétaire et la valeur marchande/d'échange/de circulation du capital. D'après cette orientation, le rendement de la prestation, sous prise en compte du rendement réalisable/escompté, décide si un bien doit être produit ou non, et avec cela, ce n'est pas le besoin, mais le rendement de la prestation qui devient l'initiateur de l'activité économique.

- Le capital et le travail en tant que marchandise fondent la lutte entre le rendement du capital et les coûts du travail, qui se termine/fini dans la ruineuse concurrence des prix.

- En raison de son couplage immédiat avec le rendement/la recette de prestations, le travail a deux aspects : d'un côté, il est un facteur de coût, de l'autre côté, une occasion de viser des revenus. Du point de vue du capital, il vaut d'éliminer les coûts pour le travail, de déplacer le travail là où il est le moins cher. Mais pour générer des revenus, le travail dégénère aussi en activité inutile. Et donc, en tant que marchandise dépendant du capital, le travail comme marchandise conduit d'un côté au chômage et de l'autre à l'économie de l'usure/du gaspillage.

La tyrannie du capital-marchandise et le travail : l'amalgame du revenu et du gain de prestation produit le problème de la conjoncture

- Selon le système juridique actuel, tous les gains des prestations se par-

das Kapital, bei gesamtwirtschaftlicher Betrachtung.

[112]

- Die Kapitalrendite bestimmt den Geld- und Verkehrswert des Kapitals. Nach dieser Orientierung entscheidet das Leistungsertragnis unter Berücksichtigung der erzielbaren Rendite darüber, ob ein Gut erzeugt werden soll oder nicht, und somit wird nicht das Bedürfnis, sondern das Leistungsertragnis zum Initiator des Wirtschaftens.

- Kapital und Arbeit als Ware begründen den Kampf zwischen Kapitalrendite und Arbeitskosten, der im ruinösen Preiskonkurrenzkampf endet.

- Aufgrund ihrer unmittelbaren Koppelung an das Leistungsertragnis hat die Arbeit zwei Aspekte: Sie ist einerseits Unkostenfaktor, andererseits Gelegenheit, Einkommen zu erzielen. Vom Standpunkt des Kapitals gilt es, die Kosten für die Arbeit zu eliminieren, die Arbeit dorthin zu verlagern, wo sie am billigsten ist. Zwecks Einkommensbeschaffung aber entartet Arbeit auch zu unnötiger Tätigkeit. Und so führt Arbeit als Ware in Abhängigkeit vom Kapital einerseits zu Arbeitslosigkeit, andererseits zu Verschleisswirtschaft.

Die Tyranis der Ware Kapital und Arbeit: die Verquickung von Einkommen und Leistungsertragnis erzeugt das Problem der Konjunktur

- Alle Leistungsertragnisse insgesamt teilen sich nach heutiger Rechtsord-



tagent en revenus du travail et en revenus du capital. Leur niveau dépend à son tour de la mesure dans laquelle l'ensemble des revenus se convertissent en recette de prestations. Donc, recette de prestation et revenus se conditionnent l'un l'autre immédiatement.

- Le revenu du capital doit de nouveau être injecté dans/alimenter le processus économique, sinon les revenus du travail rétrécissent et avec cela justement aussi la somme des gains/rendements de prestation.

- L'alimentation peut signifier la construction de nouveaux moyens de production ou pure consommation, mais seule la première maintient ou augmente/multiplie le capital, ce qui équivaut à une augmentation permanente des prestations matérielles au détriment/coûts des immatérielles. Car la prestation immatérielle se maintient par la consommation de capital.

- Une augmentation/multiplication du capital au sens d'une augmentation nominale mesurable/saisissable de la valeur de la propriété ou au moyen du rendement des prestations est dépendant d'une augmentation/multiplication de la production matérielle avec une augmentation simultanée de la masse monétaire.

- Une augmentation de la production matérielle par le biais d'une croissance de la productivité doit s'accompagner d'une augmentation de la masse monétaire quand le rendement du capital devrait croître sans que le revenu du travail ne diminue.

- L'accumulation de capital repose sur le fait que les gains de rationali-

zung auf in Arbeits- und Kapitaleinkommen. Ihre Höhe ist wiederum davon abhängig, inwieweit sich alle Einkommen insgesamt in Leistungserträge umwandeln. Also, Leistungserträge und Einkommen bedingen einander unmittelbar.

- Das Kapitaleinkommen muss wieder in den Wirtschaftsprozess eingespeist werden, sonst schrumpfen die Arbeitseinkommen und damit eben auch die Summe der Leistungserträge.

- Die Einspeisung kann Erstellung neuer Produktionsmittel oder reinen Verbrauch bedeuten, aber nur ersteres erhält oder vermehrt das Kapital, was auf eine permanente Erhöhung materieller Leistungen, auf Kosten immaterieller hinausläuft. Denn immaterielle Leistungserbringung erhält sich durch Kapitalverzehr.

- Eine Vermehrung des Kapitals im Sinne einer nominell erfassbaren Wertsteigerung des Eigentums oder mittels einer Erhöhung des Leistungsertrages ist abhängig von einer Vermehrung der materiellen Produktion bei simultaner Erhöhung der Geldmenge.

- Einer Erhöhung der materiellen Produktion durch Produktivitätszuwachs muss eine Geldmengenerhöhung einhergehen, wenn der Kapitalertrag ohne Abstriche bei den Arbeitseinkommen wachsen soll.

- Kapitalakkumulation beruht darauf, dass Rationalisierungsgewinn



sation sont rendus utilisables pour une nouvelle augmentation de capital ; elle ignore le fait que la contre-valeur de la rationalisation sert au maintien d'une vie éducative/de formation et de culture à laquelle la rationalisation est due.

[113]

Impact/effet économique-financier de la propriété actuelle ; les problèmes inhérents/immanents au système

En raison de l'augmentation de la productivité grâce à la faculté d'entreprendre, les fournisseurs de travail- peuvent apporter une « plus-value/valeur ajoutée » au sens d'un rendement du capital ; en outre, les fournisseurs de travail peuvent être libérés/exemptés de la production matérielle. Les deux conquêtes de l'ordre économique capitaliste ne sont à juger négativement en soi, car elles préservent/maintiennent le processus de civilisation. Ce qui est décisif, c'est la manière dont elles sont traitées socialement et utilisées pour améliorer la civilisation.

Dans le rapport qui naît de l'interaction du capital et du travail, un triple se montre :

- L'activité entrepreneuriale qui dépend de facultés individuelles.
- Le rapport de l'entrepreneur avec les collaborateurs, qui représente un rapport de droit.
- La production de prestations qui reçoivent/obtiennent une valeur de marchandise dans le cycle économique.

Si le rapport juridique effectif de la propriété à ceux qui en sont exclus est seulement organisé sur la base de

weiterer Kapitalvermehrung nutzbar gemacht wird; sie ignoriert, dass der Gegenwert der Rationalisierung dem Unterhalt eines Bildungs- und Kulturleben dient, dem die Rationalisierung zu verdanken ist.

[113]

Wirtschaftlich-finanzielle Auswirkung heutigen Eigentums; systemimmanente Probleme

Aufgrund zunehmender Produktivität dank unternehmerischer Fähigkeit können Arbeitsleister einen „Mehrwert“ im Sinne eines Kapitalertrages erbringen; ausserdem können Arbeitsleister aus der materiellen Produktion freigesetzt werden. Beide Errungenschaften der kapitalistischen Wirtschaftsordnung sind an und für sich nicht negativ zu beurteilen; denn sie erhalten den Zivilisationsprozess. Entscheidend ist, wie sie gesellschaftlich gehandhabt und zur Erhöhung der Zivilisation genutzt werden.

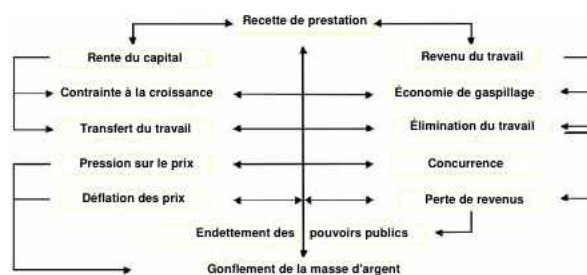
In dem Verhältnis, das in dem Zusammenwirken von Kapital und Arbeit entsteht, zeigt sich ein Dreifaches:

- Die Unternehmertätigkeit, die von individuellen Fähigkeiten abhängt.
- Das Verhältnis des Unternehmers zu den Mitarbeitern, das ein Rechtsverhältnis darstellt.
- Das Hervorbringen von Leistungen, die im Wirtschaftskreislauf einen Warenwert erhalten.

Wird das eigentlich rechtliche Verhältnis des Eigentums zu den davon Ausgeschlossenen aus nur wirt-



motifs purement économiques, la disposition des moyens de production signifie que le travail et le gain de productivité réalisé sur la base des facultés individuelles sont intégrés dans une vie économique qui est réglée uniquement en fonction du bénéfice/de l'utilité du propriétaire. Une telle vie de l'économie, dont le moteur est la production de valeurs monétaires, agit comme un mécanisme destructeur :



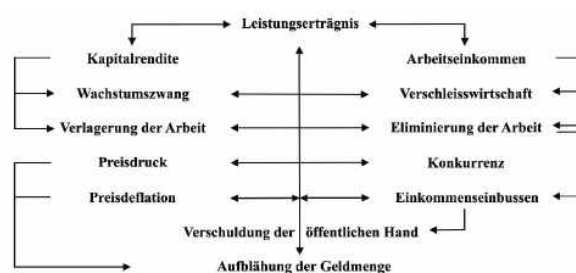
Le rendement du capital doit constamment être extrait du gain/rendement de la prestation pour alors à nouveau créer un nouveau rendement de la prestation via le revenu du travail.

[114]

La polarisation du rendement de la prestation en rendement du capital et des revenus du travail conduit à une contrainte de croissance et à une économie d'usure/de gaspillage, une spirale ascendante.

Pour le maintien ou l'augmentation du rendement du capital, la production est déplacée hors du tissu social développé/qui a grandi vers des endroits où les coûts du travail sont encore moins élevés par rapport à d'autres contextes sociétaux. Le problème de la génération de revenus se pose d'abord dans l'espace de la production externalisée. Reste ouvert jusqu'où des prestations de services seules parviennent à compenser la production matérielle en rapport

schafflichen Antrieben heraus geordnet, wird mit der Verfügung über die Produktionsmittel die Arbeit und der aufgrund individueller Fähigkeiten erzielte Produktivitätsgewinn in ein bloss nach Eigentümernutzen geregeltes Wirtschaftsleben eingespannt. Ein solches Wirtschaftsleben, dessen Antrieb die Erzeugung von Geldwerten ist, wirkt als zerstörerischer Mechanismus:



Die Kapitalrendite muss ständig aus dem Leistungsertragnis extrahiert werden, um dann aber wiederum über Arbeitseinkommen neues Leistungsertragnis zu schaffen.

[114]

Die Polarisierung des Leistungsertragnisses in Kapitalrendite und Arbeitseinkommen führt zu Wachstumswang und Verschleisswirtschaft, eine sich in die Höhe schraubende Spirale.

Zur Aufrechterhaltung oder Steigerung der Kapitalrendite wird die Produktion aus dem gewachsenen Sozialverband an Orte verlegt, wo die Arbeitskosten aus anderen gesellschaftlichen Zusammenhängen heraus noch billiger sind. Dabei entsteht das Problem der Einkommensbildung zunächst im Raum der ausgelagerten Produktion. Offen bleibt, wie weit Dienstleistungen allein materielle Produktion bezüglich Einkommen zu kompensieren vermögen.



aux revenus.

Le capital s'efforce de compenser les pertes dans le secteur de la production matérielle en reprenant des/par prise de contrôle d'infrastructures.

Quand les revenus du capital ne deviennent plus des revenus du travail pour des raisons de saturation matérielle ou d'externalisation de la production dans le système traditionnel de protection sociale, un effondrement conjoncturel s'y produit. Que le niveau de vie soit déterminé par le fait qu'il est plus ou moins consommé est une obsession reposant sur la réalité d'aujourd'hui.

Un endettement croissant du secteur public, en particulier pour compenser la perte de revenus, est rendu possible par une expansion constante de la masse monétaire, puisque la masse de billets de banque n'a pas de lien/ne se tient pas en pendant interne avec la production.

Du pouvoir du capitalisme monétaire est apparu un secteur financier qui pèse sur/chargeant l'économie productive. Il simule employer un nombre croissant d'humains pour gérer le capital (spéculation), mais avec des productions de prestations au fond imaginaires comme de purs consommateurs et avec une génération de revenus parasite.

Si le revenu du travail reste déjà dans l'indéterminé vis-à-vis de la valeur de la prestation : ainsi bien en premier le revenu des producteurs de prestations immatérielles et des « purs » consommateurs, enseignants, médecins, retraités/pensionnés, enfants, en ce qu'ils reposent sur des taxes (impôts, assurances) justement sur le revenu du travail.

Das Kapital ist bestrebt, Einbussen im Sektor der materiellen Produktion durch Übernahme von Infrastruktur wettzumachen.

Wenn die Kapitaleinkommen aus Gründen der materiellen Sättigung oder der Produktionsauslagerung im herkömmlichen Sozialverband nicht mehr zu Arbeitseinkommen werden, entsteht dort ein konjunktureller Einbruch. Dass der Lebensstandard davon bestimmt wird, ob viel oder wenig konsumiert wird, ist eine auf heutiger Realität beruhende Zwangsvorstellung.

Eine zunehmende Verschuldung gerade der öffentlichen Hand zur Kompensation von Einkommenseinbussen wird mittels einer ständigen Ausweitung der Geldmenge ermöglicht, da die Notenbankgeldmenge in keinem inneren Zusammenhang mit der Produktion steht.

Aus der Macht des Geldkapitalismus ist ein die produktive Wirtschaft belastender Finanzsektor entstanden. Er spiegelt vor, eine wachsende Anzahl Menschen zur Kapitalverwaltung (Spekulationen) zu beschäftigen, aber mit im Grunde imaginären Leistungserbringungen als reine Verbraucher und mit parasitärer Einkommensbeschaffung.

Bleibt das Arbeitseinkommen schon im Unbestimmten gegenüber dem Wert der Leistung: so erst recht das Einkommen von Erbringern immaterieller Leistungen und „reinen“ Verbrauchern, Lehrern, Ärzten, Pensionierten, Kindern, indem sie aus Abgaben (Steuern, Versicherungen) auf eben den Arbeitseinkommen beruhen.



En conséquence de la séparation du sol de nombreux humains, ils tombent, sans revenu garanti provenant de prestations en dehors de la production foncière/du sol - ou, contraints par le besoin, de moyens étatiques - dans le dépourvu de sol: les conséquences sont des bouleversements sociaux, la migration et la ghettoïsation.

La propriété actuelle et la faculté individuelle

L'économie monétaire, combinée à la propriété, a conduit à une formation de capital, ce qui a eu pour conséquence une énorme augmentation de la production de prestations.

Car au niveau actuel de développement sociétal, le capital est le moyen par lequel les facultés individuelles peuvent être mises à profit pour de vastes domaines de la vie sociale.

Et une activité fructueuse des facultés individuelles au moyen du capital ne peut pas se produire sans la libre disposition de celui-ci.

Cette libre disposition est fournie par la propriété.

Deux choses sont liées à cela dans la vie sociale, qui ont une signification tout à fait différente pour la même chose : la libre disposition sur le capital et le rapport de droit dans lequel le propriétaire du capital rentre avec d'autres humains qui en sont exclus.

[115]

Ce n'est pas la libre disposition initiale qui est néfaste dans la vie sociale, mais lorsque le droit à celle-ci

Infolge eigentumsbedingter Trennung vieler Menschen vom Boden fallen sie ohne garantiertes Einkommen aus Leistungen ausserhalb der Bodenproduktion - oder notgedrungen aus staatlichen Mitteln - ins Bodenlose: Konsequenzen sind soziale Verwerfungen, Migration, Gettoisierung.

Heutiges Eigentum und individuelle Fähigkeit

Die Geldwirtschaft in Verbindung mit dem Eigentum hat zu einer Kapitalbildung geführt, die eine enorme Steigerung der Leistungserbringung zur Folge hatte.

Denn auf der gegenwärtigen gesellschaftlichen Entwicklungsstufe ist Kapital das Mittel, durch das individuelle Fähigkeiten für weite Gebiete des sozialen Lebens nutzbringend wirksam werden können.

Und eine fruchtbare Betätigung individueller Fähigkeiten mittels Kapital kann nicht ohne freie Verfügung über dieses eintreten.

Vermittelt wird diese freie Verfügung durch das Eigentum.

Damit sind zwei Dinge im gesellschaftlichen Leben verbunden, die für dasselbe von ganz verschiedener Bedeutung sind: Die freie Verfügung über Kapital und das Rechtsverhältnis, in das der Kapitaleigentümer durch sein Verfügungsrecht mit anderen Menschen tritt, die davon ausgeschlossen sind.

[115]

Nicht die ursprüngliche freie Verfügung wirkt im gesellschaftlichen Leben schädlich, sondern wenn das



continue d'exister, alors que les conditions dans lesquelles un individu ou un groupe a reçu la libre disposition ne sont plus données.

Alors le capital agit comme un outil de pouvoir à la place des facultés.

III. Concept d'une réforme de l'économie et de la société

- Saisie scientifique de la formation de la valeur de polarité inverse.
- Trouver la mesure sous forme de valeur économique en ramenant la division du travail à son moment d'apparition.
- Conséquences pour la création d'argent, pour la fonction du prix pour la position de l'économie dans la société entre la vie de l'esprit et le droit
- Les revenus, moyens de satisfaction des besoins, et valeurs des prestations sous la forme de prix de marché apparaissent comme duels avec la division du travail.

Ces duels proviennent d'une valeur « d'origine », qui se laisse dériver d'une formation « originelle » de valeur, un principe.

La création de valeur, au sens économique, prend son point de départ lors du travail, qui d'un côté est appliqué à la nature, conduit à la valeur d'obtention à la nature, et, de l'autre côté, organisé par l'intelligence, conduit à la valeur d'organisation.

Elle constitue le passage d'une transformation/élaboration quasi « pré-économique » de la nature, où le produit possède une « valeur naturelle » comme dans le règne animal et est identique au besoin, à la création/

Recht auf diese fortbesteht, während die Bedingungen, unter denen einem Einzelnen oder einer Gruppe die freie Verfügung übertragen wurde, nicht mehr gegeben sind.

Dann wirkt Kapital als Werkzeug der Macht anstelle der Fähigkeiten.

III. Konzept einer Wirtschafts- und Gesellschaftsreform

- Wissenschaftliche Erfassung der invers-polaren Wertbildung:
- Findung des Masses in Form des wirtschaftlichen Wertes durch Rückführung der Arbeitsteilung zu ihrem Entstehungsmoment.
- Konsequenzen für die Geldschöpfung, für die Funktion des Preises für die Stellung der Wirtschaft in der Gesellschaft zwischen Geistesleben und Recht

Einkommen, Medium der Bedürfnisbefriedigung, und Wert der Leistung in Form des Marktpreises treten mit der Arbeitsteilung als Duale auf.

Diese Duale gehen aus einem „Ur“wert hervor, der sich aus einer „ursprünglichen“ Wertbildung, einem Prinzip, ableiten lässt.

Die Wertbildung im wirtschaftlichen Sinn nimmt ihren Ausgangspunkt bei der Arbeit, die einerseits angewandt auf die Natur, zum Naturgewinnungswert, andererseits, organisiert durch Intelligenz, zum Organisationswert führt.

Sie bildet den Übergang von einer quasi „vorwirtschaftlichen“ Bearbeitung der Natur, wo das Produkt wie im Tierreich „Naturwert“ besitzt und mit dem Bedürfnis identisch ist, zu der Entstehung des wirtschaftlichen



naissance/l'apparition de la valeur économique, où l'humain n'utilise pas les résultats de son travail pour lui-même, mais entre dans une relation d'échange de prestations avec d'autres humains. Les deux pôles de la formation de valeur se tiennent dans un rapport inverse se conditionnant mutuellement : sans valeur organisationnelle, il n'y aurait pas de développement/d'évolution, mais sans valeur d'obtention à la nature (« travail à la nature »), la valeur organisationnelle/d'organisation ne pourrait pas se réaliser.

La valeur d'obtention à la nature se tient en polarité à la valeur d'organisation ; elle se mesure en valeur épargnée d'obtention à la nature.

La valeur originelle représente le résultat du travail corporel qui est fourni par un nombre déterminé de population sur une surface de sol dont il a besoin existentiellement ; en ce sens, elle est une « pure » valeur d'obtention à la nature et livre la mesure quantitative pour la valeur de la prestation.

L'effet de la valeur d'organisation dans la valeur d'obtention à la nature initie/introduit la division du travail.

Par cela les résultats du travail se différencient qualitativement et quantitativement.

Cependant, la création de valeur initiale reste toujours la même par rapport à une population déterminée : la valeur d'organisation - quelle que soit la quantité produite - se mesure en valeur épargnée d'obtention à la nature, et la valeur reste avec cela totalement égale aux prestations.

[116]

La création monétaire : parallélisme de la



Wertes, wo der Mensch seine Arbeitsergebnisse nicht für sich verwendet, sondern mit anderen Menschen in die Beziehung des Leistungsaustausches tritt. Beide Pole der Wertbildung stehen in einem einander bedingenden inversen Verhältnis: Ohne Organisationswert gäbe es keine Entwicklung, aber ohne Naturgewinnungswert („Arbeit an der Natur“) könnte sich der Organisationswert nicht verwirklichen.

Dem Naturgewinnungswert steht polar der Organisationswert gegenüber; er bemisst sich in erspartem Naturgewinnungswert.

Der Urwert stellt das Ergebnis körperlicher Arbeit dar, die von einer bestimmten Bevölkerungszahl auf einer von ihr existentiell benötigten Bodenfläche geleistet wird; in diesem Sinne ist er „reiner“ Naturgewinnungswert und liefert das quantitative Mass für den Wert der Leistung.

Die Einwirkung von Organisationswert in den Naturgewinnungswert leitet die Arbeitsteilung ein.

Dadurch differenzieren sich die Arbeitsergebnisse qualitativ und quantitativ.

Aber die ursprüngliche Wertbildung bleibt, bezogen auf jene bestimmte Bevölkerungszahl, stets die gleiche: Der Organisationswert - wie viel auch immer er hervorbringt - bemisst sich in erspartem Naturgewinnungswert, und somit bleibt das Wert - Total der Leistungen gleich.

[116]

Geldschöpfung: Parallelismus von Sach-



valeur de chose et de signe ; détermination du quota social/de la quote-part sociale

Comme nous l'avons dit, dans la création de valeur initiale/originelle, la valeur que le besoin attribue à une prestation coïncide avec la valeur que le producteur d'une prestation a à accorder à la satisfaction de ses besoins.

- Un nombre/chiffre se laisse assimiler à la valeur d'origine comme une valeur « de chose » en tant que quota social, une valeur « nominale » : l'argent - la masse d'argent/monétaire par tête.

- Les revenus s'orientent maintenant au quota social.

- Par le parallélisme de la valeur de chose et de signe, à l'aide de l'argent quantitativement lié à un certain nombre de population, la mémoire de la création de valeur originelle comme grandeur d'orientation ou respectivement mesure peut être préservée.

- Maintenant les revenus et les recettes de prestation peuvent être saisis séparément et être atteints des établissements/institutions qui finissent à un niveau supérieur - de nouveau - dans l'« unité », la coïncidence des besoins individuels respectivement des revenus et des recettes de prestation, par le biais de prix de marché orienté sur les quotas.

- Dans le cas du travail seulement corporel, c'est-à-dire du travail directement à la base de nature, devrait régner un nivellement en termes de revenus, sinon l'échange des résultats du travail viendrait rapidement à être interrompu.

und Zeichenwert ; Findung der Sozialquote

Wie gesagt, koinzidiert in der ursprünglichen Wertschöpfung der Wert, den das Bedürfnis einer Leistung beimisst, mit demjenigen, den der Hervorbringer einer Leistung derselben zu seiner Bedürfnisbefriedigung beizumessen hat.

- Dem Urwert als „dinglichem“ Wert lässt sich eine Zahl als Sozialquote gleichsetzen, ein „nomineller“ Wert: das Geld - die Geldmenge pro Kopf.

- An der Sozialquote orientieren sich nun die Einkommen.

- Durch den Parallelismus von Sach- und Zeichenwert kann mit Hilfe des Geldes, quantitativ gebunden an eine bestimmte Bevölkerungszahl, die Erinnerung an die ursprüngliche Wertschöpfung als Richtgröße beziehungsweise Mass gewahrt bleiben.

- Jetzt können Einkommen und Leistungserlös getrennt erfasst und Einrichtungen getroffen werden, um auf höherer Ebene über quotenorientierte Marktpreise - wieder - in der „Einheit“, der Koinzidenz von individuellen Bedürfnissen beziehungsweise Einkommen und Leistungserlösen, zu enden.

- Bei nur körperlicher Arbeit, also Arbeit unmittelbar an der Naturgrundlage, müsste einkommensmäßig Gleichmacherei herrschen, sonst käme der Austausch der Arbeitsergebnisse rasch ins Stocken.



- La liberté et l'élasticité, la possibilité de gains amènent dans le système des actifs spirituels et des « purs consommateurs ».

- Ils retirent leurs revenus d'actifs (NDT Des personnes) déterminés impliqués dans la production matérielle, mais n'ont pas à laisser aller leurs dépenses aux mêmes.

- Tous les quotas sociaux incluent directement seulement des prestations matérielles, aussi celles dans les mains des « purs » consommateurs.

- Ce que les « purs » consommateurs obtiennent comme revenu en comme leurs quotas sociaux, ce sont toujours des « bons » pour des produits matériels. Cela est déjà fondé dans ce que la valeur d'organisation (capital) se définit comme la valeur épargnée à l'obtention à la nature.

La fonction du prix

La saisie de la valeur originelle peut poser/préparer des difficultés au premier moment, car elle est à la fois conditionnant et conditionnée : avec le préfixe " Ur (originel)" est indiqué :

- sur un processus comme celui qui conditionne toute formation de valeur, à savoir le « travail appliqué à la nature », lequel travail est à son tour organisé par l'esprit ;

- sur le résultat de ce travail comme le conditionné, à savoir la valeur originelle dans la forme du résultat du travail corporel d'un nombre déterminé de population immédiatement sur la base de nature dont elle a besoin.

On n'a pas la permission de se représenter la valeur originelle comme

- Freiheit und Elastizität, Gewinnmöglichkeit bringen geistig Tätige und „reine Verbraucher“ ins System.

- Sie beziehen ihre Einkommen jeweils von bestimmten in der materiellen Produktion Tätigen, müssen aber nicht den gleichen ihre Ausgaben zukommen lassen.

- Alle Sozialquoten beinhalten direkt nur materielle Leistungen, auch diejenigen in den Händen der „reinen“ Verbraucher.

- Was die „reinen“ Verbraucher als ihre Sozialquoten als Einkommen erhalten, immer sind es „Gutscheine“ für materielle Produkte. Das liegt schon darin begründet, dass sich der Organisationswert (Kapital) als ersparter Naturgewinnungswert definiert.

Die Funktion des Preises

Die Erfassung des Urwertes mag im ersten Moment Schwierigkeiten bereiten, weil er Bedingendes und Bedingtes zugleich ist: Mit dem Präfix „Ur“ wird hingewiesen:

- auf einen Prozess als auf das alle Wertbildung Bedingende, nämlich „Arbeit angewandt auf die Natur“, welche Arbeit ihrerseits vom Geist organisiert wird;

- auf das Ergebnis jener Arbeit als das Bedingte, nämlich den Urwert in Form des Ergebnisses körperlicher Arbeit einer bestimmten Bevölkerungszahl unmittelbar auf der von ihr benötigten Naturgrundlage.

Man darf sich unter dem Urwert nichts stofflich Fixiertes vorstellen.



quelque chose de fixé substantiellement. Le traitement à égalité de produits de la nature déterminés avec la valeur originelle serait un résultat particulier, spécialisé, une valeur originelle individualisée. Que la valeur originelle se manifeste chronologiquement, historiquement d'abord dans les résultats du travail proche de la nature, est conditionné par ce que dans le cours du développement économique - la division du travail - la valeur d'organisation conduit à une formation de valeur qui s'éloigne de l'immédiateté de la base de nature.

[117}

En tant que valeur économique absolument, elle passe par toutes les compositions depuis la « pure » valeur d'obtention à la nature à laquelle le travail donne la plus haute valeur, laquelle est décisive pour la valeur de signe, jusqu'à la « pure » valeur d'organisation, dont la seule activité serait de faire don tout ce qui est produit.

Nous saisissons le processus de travail comme le conditionnant la formation de valeur (le travail, organisé par l'esprit, appliqué sur la nature), le résultat du travail comme le conditionné, et d'ailleurs comme valeur (valeur d'obtention à la nature + valeur organisationnelle comme moins ; les deux ensemble, parce que se compensant, seulement une valeur constante). Avec la quantification chiffrée, nominale, de la valeur sous forme d'argent, nous rendons le conditionné à nouveau le conditionnant du processus associatif de compensation entre le prix que le besoin concède à une prestation et la valeur à exiger pour la production de la

Die Gleichsetzung bestimmter Naturprodukte mit dem Urwert wäre ein besonderes, spezialisiertes Ergebnis, ein individualisierter Urwert. Dass der Urwert sich zeitlich, historisch zuerst in naturnahen Arbeitsergebnissen manifestiert, ist dadurch bedingt, dass im Laufe der wirtschaftlichen Entwicklung - der Arbeitsteilung - der Organisationswert erst zu einer Wertbildung führt, die sich von der Unmittelbarkeit an der Naturgrundlage entfernt.

[117]

Als wirtschaftlicher Wert überhaupt durchläuft er alle Zusammensetzungen vom „reinen“ Naturgewinnungswert, dem die Arbeit den höchsten Wert erteilt, welcher massgebend für den Zeichenwert ist, bis hin zum „reinen“ Organisationswert, dessen alleiniges Wirken alles Erzeugte zum Geschenk machen würde.

Wir erfassen den Arbeitsprozess als das die Wertbildung Bedingende (Arbeit, organisiert durch Geist, angewandt auf die Natur), das Arbeitsergebnis als das Bedingte und zwar als Wert (Naturgewinnungswert + Organisationswert als Minuswert; beide zusammen, weil sich kompensierend, nur eine gleichbleibende Grösse). Mit der zahlenmässigen, der nominellen Quantifizierung des Wertes in Form des Geldes machen wir das Bedingte wiederum zum Bedingenden des assoziativen Ausgleichsprozesses zwischen dem Preis, den das Bedürfnis einer Leistung zugesteht, und dem von der Herstellung für die Leistung zu fordernden Wert. Als Geld- oder



prestation. En tant que valeur monétaire/d'argent ou valeur de signe, la valeur originelle par tête (quota social) constitue le garde-fou auquel les revenus s'orientent et auxquels se mesurent aussi les prix de marché des prestations individuelles conditionnées par les besoins (voir graphique page 119).

Par le traitement à égalité/comparaison de la valeur originelle avec une quantité d'argent, nous créons le parallélisme de valeur de chose et de signe. Par cela, la valeur de signe sous forme d'une certaine quantité d'argent par tête respectivement les quotas sociaux, c'est-à-dire le particulier devient le conditionnant (le garde-fou susmentionné). Par cette sorte de création de l'argent, nous faisons du concept de valeur lui-même une intention. Cela signifie que la valeur originelle, désormais en tant que valeur de signe, peut et devrait avoir un effet en retour sur la création de valeur en ce que les prix de marché accordés par les besoins aux résultats du travail sont amenés le plus largement en accord avec leur valeur économique (valeur originelle). La compensation entre besoin et valeur de la prestation consiste dans l'accomplissement approximatif des quotas sociaux particuliers.

Sur la base de la saisie de la valeur économique des prestations et de l'implicite des quotas sociaux esquissés ici, le prix des prestations peut avoir la seule fonction de miroir les besoins des consommateurs particuliers comme aussi de l'ensemble de tous les consommateurs dans la zone monétaire/de devise.

[118]

Zeichenwert bildet der Urwert pro Kopf (Sozialquote) die Leitplanke, an der sich die Einkommen orientieren und an der sich auch die bedürfnisbedingten Marktpreise individueller Leistungen messen (s. Graphik Seite 119).

Durch die Gleichsetzung des Urwertes mit einer Geldmenge schaffen wir den Parallelismus von Sach- und Zeichenwert. Dadurch wird der Zeichenwert in Form der bestimmten Geldmenge pro Kopf bzw. der Sozialquoten, also das Besondere zum Bedingenden (der vorerwähnten Leitplanke). Durch diese Art der Schaffung des Geldes machen wir den Wertbegriff selbst zur Intention. Das heisst, der Urwert, jetzt als Zeichenwert, kann und soll auf die Wertbildung zurückwirken, indem die Marktpreise, die von Bedürfnissen Arbeitsergebnissen zugestanden werden, mit deren wirtschaftlichem Wert (Urwert) in weitestgehende Übereinstimmung gebracht werden. Der Ausgleich zwischen Bedürfnis und Wert der Leistung besteht in der annähernden Erfüllung der einzelnen Sozialquoten.

Aufgrund der hier skizzierten Erfassung des wirtschaftlichen Wertes der Leistungen und implizite der Sozialquoten kann ihm gegenüber der Preis für Leistungen die alleinige Funktion des Spiegels der Bedürfnisse einzelner Konsumenten wie auch der Gesamtheit der Konsumenten im Währungsraum übernehmen.

[118]



11



118



La représentation actuelle de valeur, par contre, part d'un prix de marché pour les prestations, dont les revenus se dérivent. On finit alors dans la dualité de rendement de prestation contre revenus, base des tensions sociales. Ici, ce qui vaut pour la valeur de la prestation est saisi d'après la méthode inductive qui est diversement représentée aujourd'hui : l'observateur contemplatif du marché observe comment agissent l'offre et la demande. Sur la base de l'observation, la règle est alors établie : lorsque l'offre coïncide avec la demande, le prix de l'échange apparaît comme cette/sa valeur. Une représentation de valeur sous la forme d'un prix monétaire/en argent ne fait pas de différence entre les prestations matérielles et immatérielles, assimilant les prestations de la production du sol à celles de la production spirituelle, avec des conséquences extrêmes pour le financement du système de santé, par exemple. Une telle méthode d'observation des processus économiques reste complètement extérieure aux phénomènes. Elle n'englobe pas le processus réel de ce qui se joue lorsque l'offre et la demande viennent en l'état, notamment que l'offre de marchandise contient une demande d'argent et que la demande de marchandise comprend une offre d'argent. Ainsi, l'échange menant au prix signifie en fait déjà « valeur pour/contre valeur ». Le prix est le rapport des/de valeurs entre elles/l'une à l'autre.

Avec la connaissance de comment revenu et recette de prestations sont

Die heutige Wertvorstellung hingegen geht von einem Marktpreis für die Leistungen aus, woraus sich die Einkommen ableiten. Man endet dann in der Dualität von Leistungsertragnis kontra Einkommen, Grundlage sozialer Spannungen. Hier wird, was als Wert der Leistung gilt, nach der heute vielfach vertretenen induktiven Methode gefasst: Der kontemplative Betrachter des Marktes beobachtet, wie Angebot und Nachfrage wirken. Aufgrund der Beobachtung wird dann die Regel aufgestellt: Wenn ein Angebot mit einer Nachfrage zusammentrifft, entsteht der Preis des Ausgetauschten als dessen Wert. Eine Wertvorstellung in Form des Geldpreises unterscheidet nicht zwischen materiellen und immateriellen Leistungen, setzt die Leistungen der Bodenproduktion denen der geistigen Produktion gleich mit beispielsweise extremen Folgen für die Finanzierung des Gesundheitswesens. Eine solche Methode der Beobachtung wirtschaftlicher Vorgänge bleibt den Erscheinungen gegenüber vollkommen äusserlich. Sie umfasst nicht den wirklichen Prozess dessen, was sich beim Zustandekommen von Angebot und Nachfrage abspielt, nämlich dass dem Angebot von Ware eine Nachfrage nach Geld zugrunde liegt und die Nachfrage nach Ware ein Angebot von Geld beinhaltet. So bedeutet der zum Preis führende Austausch eigentlich schon „Wert gegen Wert“. Der Preis ist das Verhältnis von Werten zueinander.

Mit der Erkenntnis, wie Einkommen und Leistungserlös getrennt zu erfassen



à saisir séparément, les humains pourront être libérés de la tyrannie qui agit aujourd'hui comme contrainte de croissance, conjoncture et marché du travail ; en dehors de cela des besoins spirituels-culturels peuvent parvenir à satisfaction, qui doivent s'étioler dans le cas des revenus pensés dans la seule dépendance du règne de l'offre et de la demande. La demande seule ne peut pas décider si un bien peut être produit à un prix qui correspond à la valeur d'origine au sens caractérisé et avec cela correspond/traduit le quota social du producteur.

Rendons-nous encore une fois clair en adossement à la création de valeur originelle ci-dessus : tout le travail qui peut être fourni dépend du nombre de la population. Tout ce avec quoi le travail se lie vient du sol. Car c'est ce dont chacun a besoin, ce dont chacun vit. Et pour ceux qui ne font pas de travail au sol à cause de leur activité spirituelle, ceux qui restent dans le travail au sol doivent en générer leur part avec la leur - c'est-à-dire leurs quotas de revenus selon la définition ci-dessus, qui sera décrite comme « argent de la donation » dans la suite.

120

Formation de capital

C'est précisément en fonction du degré d'organisation que le travail organisé par l'esprit se détache de plus en plus de son immédiateté avec la nature, un processus qui conduit à la formation du capital. Cela signifie qu'avec l'augmentation de la forma-

sen sind, können die Menschen von der heute als Wachstumszwang, Konjunktur und Arbeitsmarkt wirkenden Tyrannis befreit werden; ausserdem können geistigkulturelle Bedürfnisse zur Befriedigung gelangen, die bei Einkommen, gedacht in Abhängigkeit vom blossen Walten von Angebot und Nachfrage, verkümmern müssen. Die Nachfrage allein kann nicht darüber entscheiden, ob ein Gut zu einem Preis erzeugt werden kann, der dem Urwert im gekennzeichneten Sinn und damit der Sozialquote des Erzeugers entspricht.

Machen wir uns nochmals in Anlehnung an obige Ur-Wertschöpfung klar: Alle Arbeit, die geleistet werden kann, hängt von der Bevölkerungszahl ab. Alles, womit sich die Arbeit verbindet, kommt aus dem Boden. Denn das ist, was jeder benötigt, wovon jeder lebt. Und für diejenigen, welche wegen ihrer geistigen Tätigkeit Arbeit am Boden nicht leisten, müssen die in der Arbeit am Boden Verbleibenden deren Teil miterwirtschaften - also deren Einkommensquoten nach obiger Definition, welche im folgenden als "Schenkungs-geld" bezeichnet werden.

Kapitalbildung

Die vom Geist organisierte Arbeit löst sich eben nach dem Grad der Organisation immer mehr von ihrer Unmittelbarkeit an der Natur los, ein Prozess, der zur Kapitalbildung führt. Das heisst, dass mit der Zunahme der Kapitalbildung immer mehr



tion de capital, de plus en plus de personnes peuvent être libérées de l'agriculture pour des activités industrielles et purement spirituelles; l'industrie, pour sa part, poursuit ce processus de libération/d'exemption du travail, qui va de pair avec l'épargne de travail.

Le capital est l'équivalent de cette épargne de travail. C'est la base de l'existence de tous les humains exemptés, oui, il obtient son sens seulement avec le financement de celui qui est exempté, exempté relativement pour une production matérielle ultérieure, c'est-à-dire la production industrielle en tant que production foncière « étendue/prolongée » ou absolument pour l'activité spirituelle, comprenant/englobant en outre tous les « purs » consommateurs (soins à la vieillesse, ménages/services publics, éducation et système de santé, église). Le concept actuel de capital n'inclut/ne contient pas cet aspect.

La prospérité d'une société, tenant des besoins matériels et immatériels, s'accroît dans les conditions suivantes :

I. Plus un agriculteur peut subvenir aux besoins d'humains en dehors de l'agriculture, plus la formation de capital disponible pour l'activité industrielle et purement spirituelle est élevée.

II. l'industrie augmente sa prestation en termes de variété et de quantité avec du capital grâce à l'organisation du travail.

La prospérité s'exprime alors en deux composantes :

Menschen von der Landwirtschaft für industrielle und rein geistige Tätigkeiten freigesetzt werden können; die Industrie führt diesen Prozess der Arbeitsfreisetzung, welcher einer Arbeitersparnis einhergeht, ihrerseits fort.

Kapital ist Äquivalent jener Arbeitersparnis. Es ist Existenzgrundlage aller freigestellten Menschen, ja es erhält seinen Sinn nur mit der Finanzierung der Freigestellten, freigestellt relativ für weitere materielle Produktion, d.h. industrielle Produktion als „verlängerte“ Bodenproduktion oder absolut für geistige Tätigkeit, im Weiteren alle „reinen“ Verbraucher umfassend (Altersversorgung, öffentliche Haushalte, Bildungs- und Gesundheitswesen, Kirche). Der heutige Kapitalbegriff beinhaltet diesen Aspekt nicht.

Der Wohlstand einer Gesellschaft, materielle und immaterielle Bedürfnisse berücksichtigend, wächst unter folgenden Bedingungen:

I. Je mehr Menschen ein Landwirt ausserhalb der Landwirtschaft unterhalten kann, desto höher ist die Kapitalbildung, welche industrieller und rein geistiger Tätigkeit zur Verfügung steht.

II. Die Industrie steigert mit dem Kapital durch die Organisation der Arbeit ihre Leistungen in Bezug auf Vielfältigkeit und Menge.

Der Wohlstand drückt sich dann in zwei Komponenten aus:



1. Combien de quotes-parts de revenu les actifs dans l'agriculture et l'industrie peuvent gagner en plus des leurs, qui peuvent être mis à disposition comme argent de don d'une activité purement spirituelle.

2. Combien de prestations de l'agriculture et de l'industrie dans leur ensemble échoient à chaque contingent/quote-part de revenu ; avec combien chaque producteur individuel de prestation y participe ou, dit autrement, quelle proportion/part de la valeur de la prestation propre encaisse du contingent de revenu. Cela devient plus petit à mesure que la productivité augmente selon I. et II.

On voit de ce qui précède que l'efficacité/efficience de la division du travail est d'autant plus grande que la part de la valeur de sa propre prestation au quota social est faible/restrainte et d'autant le revenu de l'individu se rapproche du quota social comme garde-fou. Car avec cela sera optimisé la part mutuelle dans les quotas sociaux et atteint la couverture des besoins avec la valeur des prestations. Le problème de la maximisation du revenu comme motivation de la volonté de travailler obtient un aspect différent pour ceux qui comprennent l'efficacité/l'efficience de la division du travail : travailler pour l'acquisition de l'argent implique une autosuffisance qui inhibe le bénéfice collectif de la division du travail.

[121]

Du système de capital et de salaire au système de prestations



1. Wie viele Einkommensquoten die in Landwirtschaft und Industrie Tätigen über ihre eigenen hinaus erwirtschaften können, welche als Schenkungsgeld rein geistiger Tätigkeit zur Verfügung gestellt werden können.

2. Wie viele Leistungen aus Landwirtschaft und Industrie insgesamt auf jede Einkommensquote entfallen; mit wieviel jeder einzelne Leistungserbringer daran beteiligt ist oder anders gesagt, welchen Anteil der Wert der eigenen Leistung an der Einkommensquote einnimmt. Der wird nämlich mit gemäss I. und II. zunehmender Produktivität kleiner.

Man sieht daraus, dass die Effizienz der Arbeitsteilung umso grösser ist, je geringer der Wertanteil der eigenen Leistung an der Sozialquote ist und je näher das Einkommen des Einzelnen an die Sozialquote als Leitplanke herankommt. Denn damit wird der gegenseitige Leistungsanteil in den Sozialquoten optimiert und die Deckung der Bedürfnisse mit dem Wert der Leistungen erreicht. Das Problem der Einkommensmaximierung als Motivation des Arbeitswillens erhält für denjenigen, der die Effizienz der Arbeitsteilung durchschaut, einen anderen Aspekt: In dem Arbeiten für den Gelderwerb steckt ein den gemeinschaftlichen Nutzeffekt der Arbeitsteilung hemmendes Selbstversorgertum.

[121]

Vom Kapital- und Lohnsystem zum Leistungssystem



Génération de revenus garantis/assurés contre création de patrimoines incertains

La prise de conscience/réalisation de la connaissance d'après laquelle le revenu, en tant que porteur des besoins et la valeur des prestations peuvent être amenés dans un équilibre/une compensation appelle un nouveau concept pour la société, notamment son articulation. D'après cela, la vie de l'esprit, englobant la formation, la science et l'art, sera placée dans l'autonomie en tant que producteur et gestionnaire/administrateur de capital. Le concept de propriété sera modifié de telle sorte que les moyens de production, y compris le sol, seront liés à une personne ou à un groupe de personnes aussi longtemps que les capacités de ces personnes le justifient ; on arrivera de cette manière au concept de possession limitée dans le temps et tournante. Comme tout le capitaliste de la vie de l'économie passera dans l'administration de la vie de l'esprit, ainsi le juridique du travail dans celle d'une vie de droit indépendante de la vie de l'esprit et de l'économie. Tout comme la forme de propriété nouvellement définie dans la vie intellectuelle autonome enlève au capital son caractère de puissance et de marchandise, de même le caractère de marchandise du travail dans la vie indépendante de droit. La vie de l'économie a à faire avec l'évaluation mutuelle de la valeur des prestations et à l'équilibre/la compensation entre le revenu et, justement, la valeur de la prestation sur la base des producteurs, des distributeurs et des consommateurs associés dans un espace de devise.



Gesicherte Einkommensbildung gegen unsichere Vermögensbildung

Die Verwirklichung der Erkenntnis, wonach Einkommen als Träger der Bedürfnisse und Wert der Leistungen in einen Ausgleich gebracht werden können, ruft nach einem neuen Konzept für die Gesellschaft, nämlich nach deren Gliederung. Demnach wird das Geistesleben, umfassend Bildung, Wissenschaft und Kunst, als Hervorbringer und Verwalter des Kapitals in die Selbstverwaltung gestellt werden. Der Eigentumsbegriff wird dahingehend modifiziert werden, dass Produktionsmittel einschließlich Boden nur so lange mit einer Person oder Personengruppe verbunden sind, als es die Fähigkeiten dieser Personen rechtfertigen; man wird auf diese Weise zum Begriff des zeitlich begrenzten, rotierenden Besitzums kommen. Wie alles Kapitalistische des Wirtschaftslebens in die Verwaltung des Geisteslebens übergehen wird, so das Arbeitsrechtliche in diejenige eines vom Geistesleben und der Wirtschaft unabhängigen Rechtslebens. So wie dem Kapital durch die neu definierte Eigentumsform im selbstverwalteten Geistesleben das Macht- und Warenmässige genommen wird, so der Arbeit der Warencharakter im unabhängigen Rechtsleben. Das Wirtschaftsleben hat es mit der gegenseitigen Wertbemessung der Leistungen und dem Ausgleich zwischen Einkommen und eben dem Wert der Leistung auf der Grundlage der in einem Währungsraum assoziativ verbundenen Produzenten, Verteiler und Konsumenten zu tun.



Approche pratique

> > Les agriculteurs dans un espace monétaire se regroupent au niveau régional sous le point de la production comme les possesseurs/dépositaires des exploitations. Les exploitations régionales s'associent à l'unité agricole/agriculture. Cette unité détermine à partir du volume de production combien d'humains elle peut placer libres en dehors de l'agriculture. À partir de cela, elle détermine sa production de quotes-parts sociales.

> > Les entreprises industrielles et de prestations de services s'associent selon les branches et celles-ci, à nouveau, entre elles.

> > Après la préparation organisationnelle, les représentants de l'agriculture, de l'industrie et des prestations de services entrent en négociation avec les dirigeants des établissements d'enseignement et le gouvernement central actuel.

> > La nouvelle création de monnaie : relier la masse monétaire au nombre de la population ; créditer les comptes des individus de l'espace monétaire avec leur quote-part sociale

> > La banque dans la zone monétaire comme pure tenue de compte/comptable

> > La séparation de la conduite de comptes des entreprises de production matérielle en comptes de recettes et de dépenses

> > Le nouvel établissement de bilan dans les entreprises selon la génération de quotas/quotes-parts avec l'articulation/le membrement en ar-

Praktisches Vorgehen

> > Die Landwirte schliessen sich im Währungsraum regional unter dem Gesichtspunkt der Produktion zu Betrieben als deren Besitzer zusammen. Die Regionalbetriebe assoziieren sich zur Einheit Landwirtschaft. Diese ermittelt aus der Produktionsmenge, wie viele Menschen sie ausserhalb der Landwirtschaft freistellen kann. Daraus ermittelt sie ihre Sozialquoten-Erwirtschaftung.

> > Die Industriellen und Dienstleistungsbetriebe assoziieren sich nach Branchen und diese wiederum miteinander.

> > Nach organisatorischer Vorbereitung treten Repräsentanten der Landwirtschaft, Industrie und Dienstleistungen mit den Leitern der Bildungsstätte und der heutigen Zentralregierung in Verhandlung.

> > Die neue Geldschöpfung: Die Bindung der Geldmenge an die Bevölkerungszahl; Kreditierung der auf die Individuen innerhalb des Währungsraumes lautenden Konten mit deren Sozialquote

> > Die Bank im Währungsraum als blosser Gelbbuchhalterin

> > Die Trennung der Kontoführung der Unternehmen materieller Produktion in Einnahmen- und Ausgabenkonten

> > Die neue Bilanzierung in den Unternehmen nach Quotenerwirtschaftung mit der Gliederung in Leihgeld und Schenkungsgeld



gent de prêt et argent de cadeau/don

> > L'observation de la formation des prix dans l'agriculture et l'industrie en vue de cette production/génération de quotas

> > L'observation de la mesure dans laquelle le rapport entre les fournisseurs de travail aux bénéficiaires d'argent de cadeau/don s'écarte de la moyenne dans la génération de quotas

[122]

> > En conséquence, les délocalisations/déstockages/transferts de production négociés se donnent toujours avec le but de remplir les quotas

> > Le changement des rapports de propriété des moyens de production, y compris les sols en possession de particuliers (pendant) une période limitée

> > Le transfert des moyens de production n'est accompagné d'aucune transaction monétaire

> > La société s'articule en domaines s'autogérant de la vie de l'esprit, de la vie de droit et de la vie de l'économie, qui interagissent les uns avec les autres, les deux premiers détenant, dans l'économie, par exemple, la gestion/l'administration du capital et du travail.

L'économie dans la comparaison des systèmes

Principes de base/Bases

1. Toute activité économique repose sur le besoin. (NDT Le vrai, pas celui de faire du profit ou dominer !)
2. Face aux besoins se tiennent des



> > Die Beobachtung der Preisbildung in Landwirtschaft und Industrie im Hinblick auf deren Quotenerwirtschaftung

> > Die Beobachtung, wie weit das Verhältniss Arbeitsleister zu Schenkungsgeldbezügern in der Quotenerwirtschaftung vom Durchschnitt abweicht

[122]

> > Als Folge ergeben sich daraus u.U. assoziativ auszuhandelnde Produktionsverlagerungen immer mit dem Ziel der Quoten-Erfüllung

> > Die Änderung der Eigentumsverhältnisse an den Produktionsmitteln einschliesslich Boden in Besitztum Einzelner auf Zeit

> > Der Übertragung der Produktionsmittel geht keine monetäre Transaktion einher

> > Die Gesellschaft gliedert sich in die in Selbstverwaltung stehenden Bereiche Geistesleben, Rechtsleben, Wirtschaftsleben, die ineinander wirken, deren zwei erste in der Wirtschaft beispielsweise die Verwaltung des Kapitals und der Arbeit innehaben

Wirtschaften im Systemvergleich

Grundlagen

1. Allem Wirtschaften liegt das Bedürfnis zugrunde.
2. Den Bedürfnissen gegenüber ste-



biens économiques

3. Le traitement/la prise en main socio-culturelle des substances issues de la nature constitue le cadre de l'économie basée sur la division du travail.

4. L'économie de division du travail signifie : échange de résultats matériels et immatériels du travail, ci-après dénommés prestations.

5. Les prestations acquièrent une valeur économique par le besoin et la production de prestations.

6. Le cycle économique initié par le besoin et la prestation de services consiste en l'échange de valeurs qui communiquent via le prix.

7. Pour suite de la division du travail, les valeurs provenant du besoin et de la production de prestations divergent ; et la question apparaît pour chaque porteur de besoin et producteur de prestation, dans quelle mesure il est en situation de satisfaire ses besoins à partir du prix de sa prestation (recette de la prestation de services/revenu) des prestations d'autres.

Quelle fonction a le prix dans quel système économique et ses paramètres ?

123

hen wirtschaftliche Güter

3. Die gesellschaftlich-kulturelle Handhabung der Stoffe aus der Natur bildet den Rahmen der arbeitsteiligen Wirtschaft.

4. Arbeitsteiliges Wirtschaften heisst: Austausch von materiellen und immateriellen Arbeitsergebnissen, im folgenden Leistungen genannt.

5. Durch Bedürfnis und Leistungserbringung erhalten Leistungen einen wirtschaftlichen Wert.

6. Der durch Bedürfnis und Leistungserbringung initiierte Wirtschaftskreislauf besteht im Austausch von Werten, die über den Preis kommunizieren.

7. Infolge Arbeitsteilung streben die aus dem Bedürfnis und der Leistungserbringung hervorgebrachten Werte auseinander; und es entsteht für jeden Bedürfnisträger und Leistungserbringer die Frage, wie weit er aus dem Preis seiner Leistung (Leistungsertragnis/Einkommen) seine Bedürfnisse aus den Leistungen anderer zu befriedigen in der Lage ist.

Welche Funktion hat der Preis in welchem Wirtschaftssystem und dessen Parameter?

123



ÉCONOMIE DE MARCHÉ

D'APRÈS LA CONCEPTION TRADITIONNELLE

Manière de voir : *SELON L'ÉCONOMIE D'ENTREPRISE*
(cursives = commentaire)

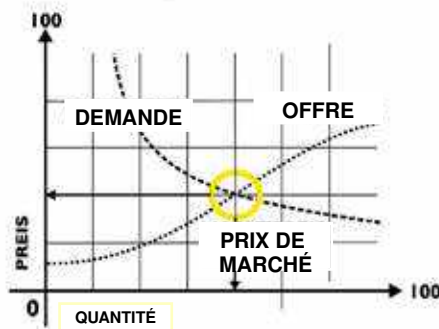
DÉRIVATION DU SYSTÈME DE SES PRÉMISSSES "PRIX EN ARGENT = VALEUR"
ET L'INCAPACITÉ S'EN SUIVANT
DE SAISIR SÉPARÉMENT RECETTE DE PRESTATION ET REVENU

Tous les prix se composent des prix pour les trois facteurs de production :

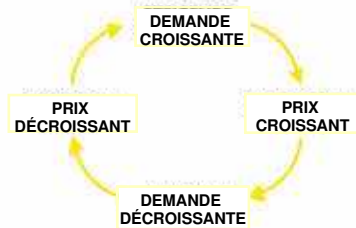
SOL TRAVAIL CAPITAL

LE PRIX (EN ARGENT) EST :

BASE DE CHAQUE DÉFINITION DE LA VALEUR MESURE DE LA VALEUR DES PRESTATIONS
DE TOUS LES SECTEURS



CYCLE DE RÉGULATION



PRIMÄR SEKTOR	SEKUNDÄR SEKTOR	TERTIÄR SEKTOR
LANDWIRTSCHAFT FORSTWIRTSCHAFT GARTENBAU FISCHEREI	WASSER BERGBAU GERWERBE INDUSTRIE ÖL / GAS BAUWIRTSCHAFT ELEKTROZITÄT	VERKEHR HANDEL BILDUNG FREIZEIT GESUNDHEITSWESSEN FINANZWESEN VERSICHERUNGEN STAAT/VERWALTUNG

$P_1 + P_2 + P_3 + \dots + P_X$

SOMME DES PRIX = PRODUIT SOCIAL

ARGENT ET PRODUIT SOCIAL SE DONNENT
MUTUELLEMENT DÉTERMINATION DE CONTENU

Sur la base de la définition en haut
(non connaissance de la formation de valeur polaire-inverse)
des prestation matérielles et immatérielles seront
indifféremment considérée comme de même valeur
(seulement une catégorie de prestation : ●)

Le prix en argent/de marché détermine la hauteur de la recette de prestation.

La recette de prestation forme la motivation pour la masse de prestations ; le réel initiateur de la production n'est pas le besoin, mais la recette de prestation.

La recette de prestation et le revenu du travail ne peuvent aujourd'hui être saisi indépendamment l'un de l'autre.

La recette de prestation se partage au moyen de la propriété en revenu du capital et revenu du travail (salaire).

Des revenus formés ainsi ne peuvent remplir les exigences du point 7 (voir plus bas)



NACH HERKÖMMLICHER AUFFASSUNG MARKTWIRTSCHAFT

Betrachtungsweise: *BETRIEBSWIRTSCHAFTLICH*
(Kursiv = Kommentar)

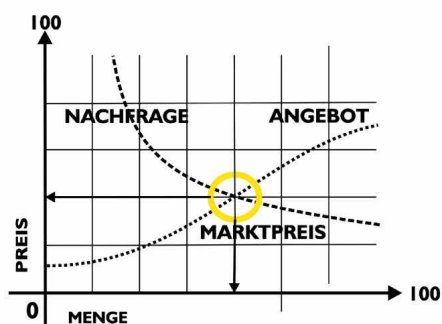
**ABLEITUNG DES SYSTEMS AUS SEINER PRÄMISSE "GELDPREIS=WERT"
UND DER DARAUS FOLGENDEN UNFÄHIGKEIT
LEISTUNGSERTRÄGNIS UND EINKOMMEN GETRENNT ZU ERFASSEN**

- Alle Preise setzen sich zusammen aus den Preisen für die drei Produktionsfaktoren:

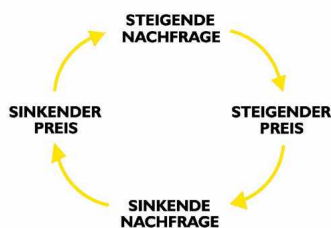
BODEN ARBEIT KAPITAL

DER (GELD-) PREIS IST :

GRUNDLAGE JEDER WERTDEFINITION



REGELKREIS



**WERTMESSER DER LEISTUNGEN
ALLER SEKTOREN**

PRIMÄR SEKTOR	SEKUNDÄR SEKTOR	TERTIÄR SEKTOR
LANDWIRTSCHAFT FORSTWIRTSCHAFT GARTENBAU FISCHEREI	WASSER BERGBAU GEWERBE INDUSTRIE OL / GAS BAUWIRTSCHAFT ELEKTRIZITÄT	VERKEHR HANDEL BILDUNG FREIZEITVERKEHR GESUNDHEITSWESSEN FINANZWESEN VERSICHERUNGEN STAAT/ VERWALTUNG

$P_1 + P_2 + P_3 + \dots + P_X$
PREISSUMMEN = SOZIALPRODUKT

**GELD UND SOZIALPRODUKT GEBEN SICH
GEGENSEITIG INHALTLICHE BESTIMMUNG**

*Auf Grund obiger Wertdefinition
(Nichterkennen invers-polarer Wertbildung)
werden materielle u n d immaterielle Leistungen
indifferent, als gleichwertig betrachtet
(nur e i n e Leistungskategorie: ☉)*

- Der Geld-/Markt - Preis bestimmt die Höhe des Leistungserträgnisses.
- Das Leistungsertragnis bildet Anreiz für die Leistungsmenge; eigentlicher Initiator der Produktion ist nicht das Bedürfnis, sondern das Leistungsertragnis.
Leistungsertragnis und Arbeitseinkommen können heute n i c h t unabhängig voneinander erfasst werden.
- Das Leistungsertragnis teilt sich mittels Eigentum in Kapitaleinkommen und Arbeitseinkommen (Lohn).
So gebildete Einkommen können die Forderung von Punkt 7 (s.o.) nicht erfüllen.



ÉCONOMIE DE MESURE

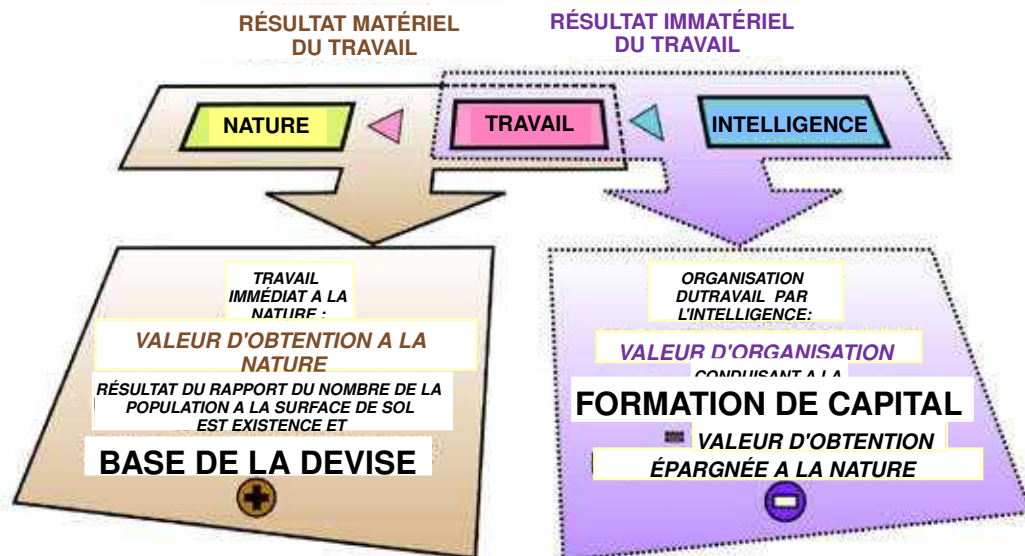
D'APRÈS LA COMPRÉHENSION FUTURE

Manière de voir : *SELON L'ÉCONOMIE D'ENSEMBLE*

DÉRIVATION DES CARACTÉRISTIQUE DE SYSTÈME
FORMATION DE VALEUR, DE CAPITAL, D'ARGENT, DE PRIX
ET L'INCAPACITÉ S'EN SUIVANT
DANS LEUR PENDANT AVEC L'INDIVIDUALITÉ

les prix de marché, tout d'abord miroir des besoins, rend possible la comparaison entre recette de prestation et revenu individuel. Car les revenus représentent les quotas de la masse d'argent (devise) voir plus bas ; dernière mesure de VALEUR se toutes les prestations.

LA VALEUR COMME :



- Fixation de la masse d'argent sur base de la valeur d'obtention maximale à la nature (⊕ prestation) :
 - avec cela liée au nombre de la population de l'espace de devise
 - par cela stipulée revenu par tête nominal
 - par cela résultat de la prestation et revenu saisissables indépendamment l'un de l'autre
- Les revenus, grandeurs indépendantes du résultat de prestation, se partagent en "matériels" (⊕) et "immatériels" (⊖) :
- La rémunération du travail comme marchandise disparaît.
- Capital (⊖ prestation), équivalent d'épargne de travail à la base de nature est base de l'existence des exemptés de celle-ci
- Économie de division du travail conditionne avec cela l'utilisation de capital en forme d'argent de prêt et de donation.



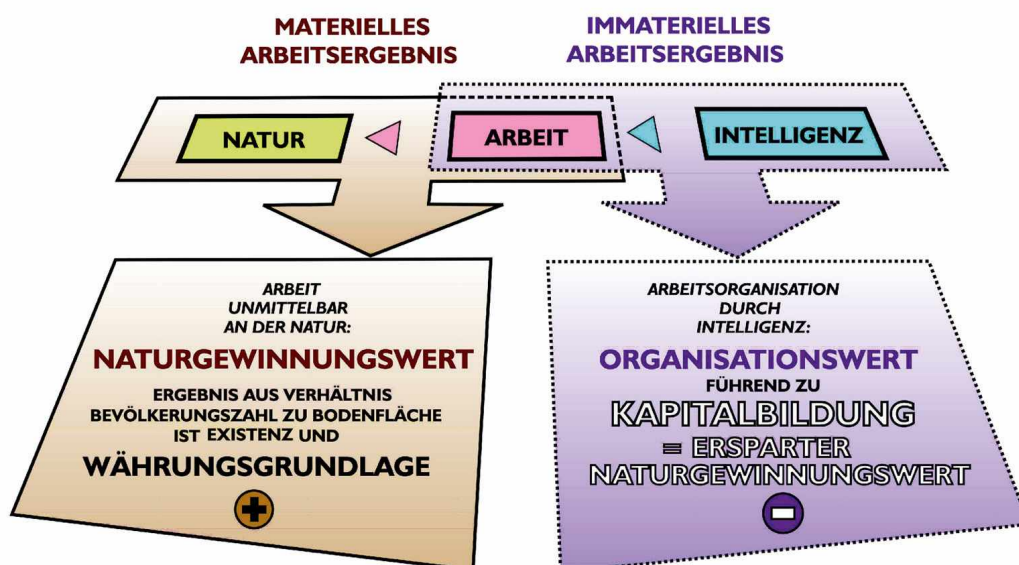
IM KÜNFTIGEN VERSTÄNDNIS MASSWIRTSCHAFT

Betrachtungsweise: **GESAMTWIRTSCHAFTLICH**

**ABLEITUNG DER SYSTEMMERKMALE
WERTBILDUNG KAPITALBILDUNG GELDSCHÖPFUNG PREISBILDUNG
IN IHREM ZUSAMMENHANG MIT DER INDIVIDUALITÄT**

- Der Marktpreis, zunächst Spiegel der Bedürfnisse, ermöglicht den Vergleich zwischen Leistungsertragnis und individuellen Einkommen. Denn die Einkommen stellen Quoten der Geldmenge dar (Währung) s.u.; Letztere WERT-messer aller Leistungen.

DER WERT ALS :



- **Festsetzung der Geldmenge** auf Grund des max. Naturgewinnungswertes (⊕ Leistung) :
 - somit gebunden an die Bevölkerungszahl des Währungsraumes
 - dadurch nominales Pro-Kopf-Einkommen stipuliert
 - dadurch Leistungserlöse und Einkommen *unabhängig* voneinander erfassbar
- Einkommen, vom Leistungsertragnis unabhängig erfassbare Größen, teilen sich auf in " materielle ⊕ " und " immaterielle ⊖ " :
- Die Entlohnung der Arbeit als Ware entfällt.
- Kapital (⊖ Leistung) , Äquivalent von Arbeitersparnis an der Naturgrundlage ist Existenzgrundlage von ihr Freigestellten
- Arbeitsteilige Wirtschaft bedingt somit Kapitalverwendung in Form von Leih- und Schenkungsgeld.

ÉCONOMIE DE MARCHÉ (poursuite)

- La masse des prestations détermine la hauteur des revenus.
- L'épargne de travail conduit à l'augmentation du capital, respectivement à plus haute productivité du travail.
- L'opposition capital-salaire déterminée par la propriété conduit à l'élimination du revenu du travail comme facteur de coûts ; un revenu compensatoire sous forme de soutien aux chômeurs pour maintenir le pouvoir d'achat est laissé à la société anonyme. Sous le présent aspect de la propriété, les gains sont privatisés, tandis que les pertes qui menacent le système sont socialisées.
- La création, le maintien et l'augmentation du capital sont toujours liés à la production matérielle.
- L'augmentation de la masse monétaire avec l'augmentation de la masse des prestations (aussi grâce à du travail inutile ou l'économie de gaspillage) permet, grâce à des rendements nominaux plus élevés, la multiplication apparemment illimitée et la libre disponibilité (négociabilité) du capital en tant que propriété privée ; *c'est la dedans que se fonde la contrainte de croissance.*

L'i m m a t é r i e l l e (☹) production de prestation par contre (voir ci-dessus le secteur tertiaire à partir de l'enseignement, y compris) se maintient par c o n s o m m a t i o n de capital.

Au stade de la saturation matérielle, la répartition des recettes de prestation résultant du prix de marché devient la véritable question de civilisation, car dans ce débat, la vie éducative et culturelle sera le premier domaine de la société à souffrir de réductions.

L'accumulation de capital issue d'une pensée d'autosuffisance dépassée ne tient pas compte de l'effet de la division du travail exigé par la civilisation. Car elle mésuse de l'organisation de la production matérielle (valeur d'organisation ☹) , qui est due à une vie de la formation dont l'exigence repose sur un besoin général.

- L'économie, d'un côté, la science, la vie de l'a formation et leurs besoins croissants de l'autre côté, tombent dans un conflit, menaçant la liberté et l'intégrité scientifiques.



Marktwirtschaft (Fortsetzung)

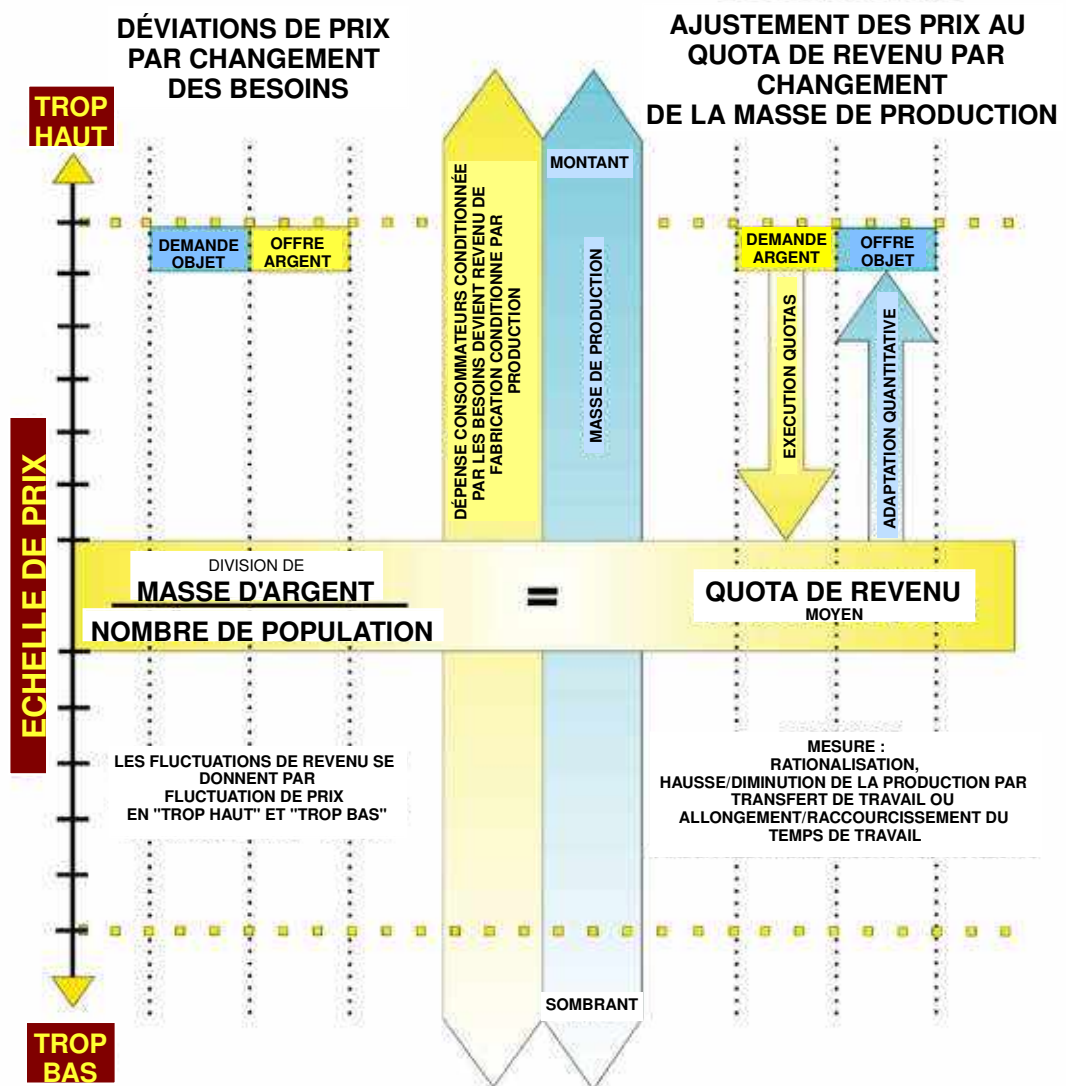
- Die Leistungsmenge bestimmt die Höhe der Einkommen.
- Zu Kapitalvermehrung führt Arbeitersparnis bzw. höhere Arbeitsproduktivität.
- Der eigentumsbedingte Gegensatz Kapital-Lohn führt zur Elimination des Arbeitseinkommens als Unkostenfaktor; ein kompensatorisches Einkommen in Form der Arbeitslosenunterstützung zur Erhaltung von Kaufkraft wird der anonymen Gesellschaft überantwortet. Unter dem heutigen Aspekt des Eigentums werden Gewinne privatisiert, systemgefährdende Verluste hingegen sozialisiert.
- Kapital bilden, erhalten und vermehren ist immer gebunden an materielle Produktion.
- Die Erhöhung der Geldmenge mit der Erhöhung der Leistungsmenge (auch dank unnötiger Arbeit oder Verschleisswirtschaft) ermöglicht über nominell höhere Leistungserträge die zunächst *scheinbar* unlimitierte Vermehrung und freie Verfügbarkeit (Handelbarkeit) von Kapital als Privateigentum; *darin begründet sich der Wachstumszwang. Im materiellen (☹) Leistungserbringung hingegen (s.o. Tertiär Sektor ab Bildung inkl.) erhält sich durch Kapitalvermehrung.*
Im Stadium materieller Sättigung wird die Verteilung des aus dem Marktpreis resultierenden Leistungsertrages zur eigentlichen Zivilisationsfrage, denn in dieser Auseinandersetzung werden Bildungs- und Kulturleben als erste gesellschaftliche Bereiche Kürzungen erleiden.
Kapitalakkumulation aus überholtem Selbstversorgungsdenken missachtet die die Zivilisation fördernde Wirkung der Arbeitsteilung. Denn sie missbraucht die Organisation der materiellen Produktion (Organisationswert ☹), die einem Bildungsleben zu verdanken ist, dessen Förderung auf einem allgemeinen Bedürfnis beruht.
- Wirtschaft einerseits, Wissenschaft, Bildungsleben und aus ihnen erwachsende Bedürfnisse andererseits, geraten in einen, die wissenschaftliche Freiheit und Integrität bedrohenden Konflikt.



ÉCONOMIE DE MARCHÉ (poursuite)

- Tout l'argent est représenté par la prestation matérielle.
L'argent de prêt et de donation représentent les destinataires:
- argent de prêt le producteur de prestations matérielles supplémentaires
- argent de don le producteur de prestations immatérielles
- La masse d'argent, basée sur le nombre de la population, rend possible l'ajustement associatif de la production, pour viser des revenus par entreprise particulières couvrant les recettes de prestation.

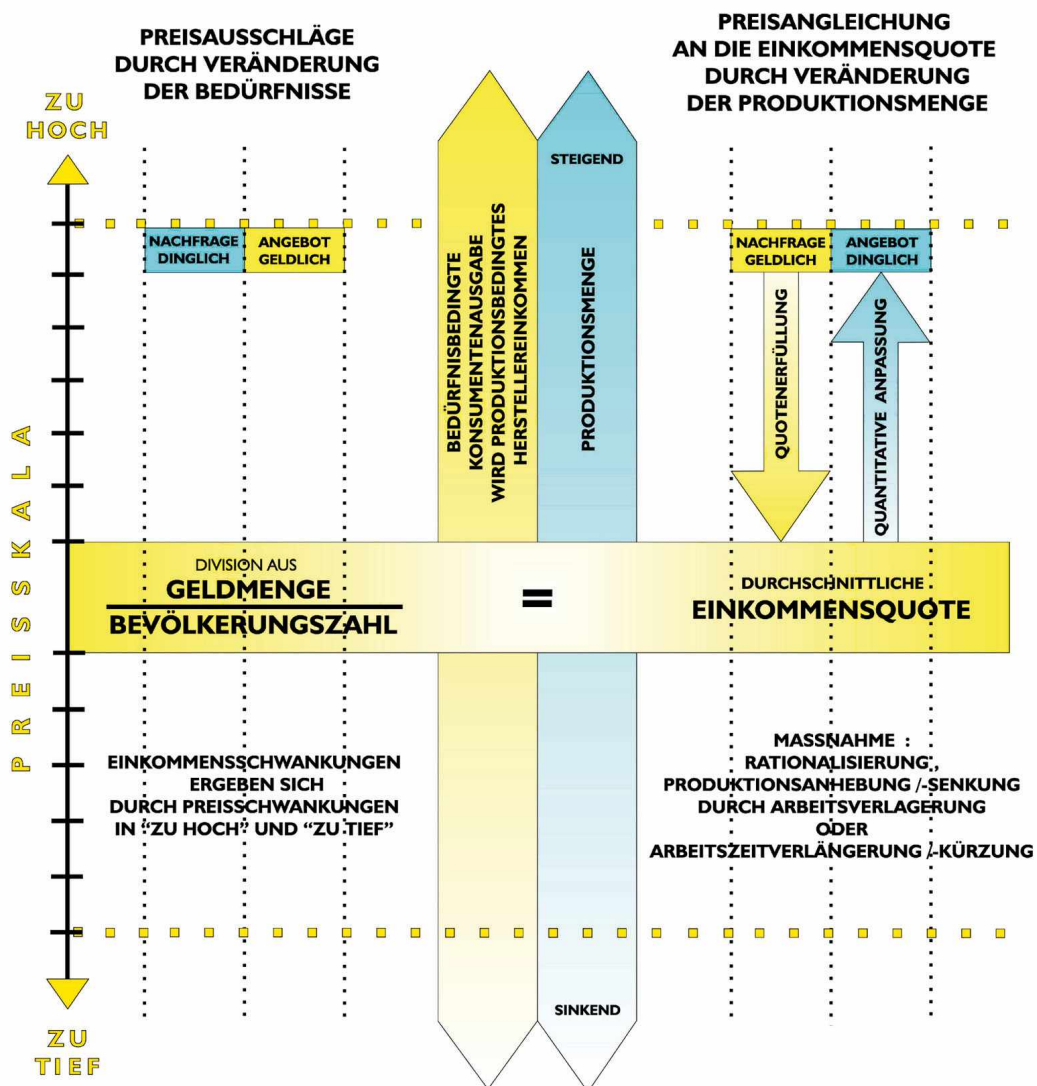
DEVIATION ET AJUSTEMENT PRIX ET QUOTA DE REVENU DANS L'ESPACE DE DEVISE



Masswirtschaft (Fortsetzung)

- **Alles Geld ist repräsentiert durch materielle Leistung.**
Leih- und Schenkungsgeld repräsentieren den Adressaten:
 - Leihgeld den Erbringer weiterer materieller Leistungen
 - Schenkungsgeld den Erbringer immaterieller Leistung
- **Die Geldmenge, basierend auf der Bevölkerungszahl, ermöglicht die assoziative Anpassung der Produktion, um einzelbetrieblich Einkommen deckende Leistungserträge zu erzielen.**

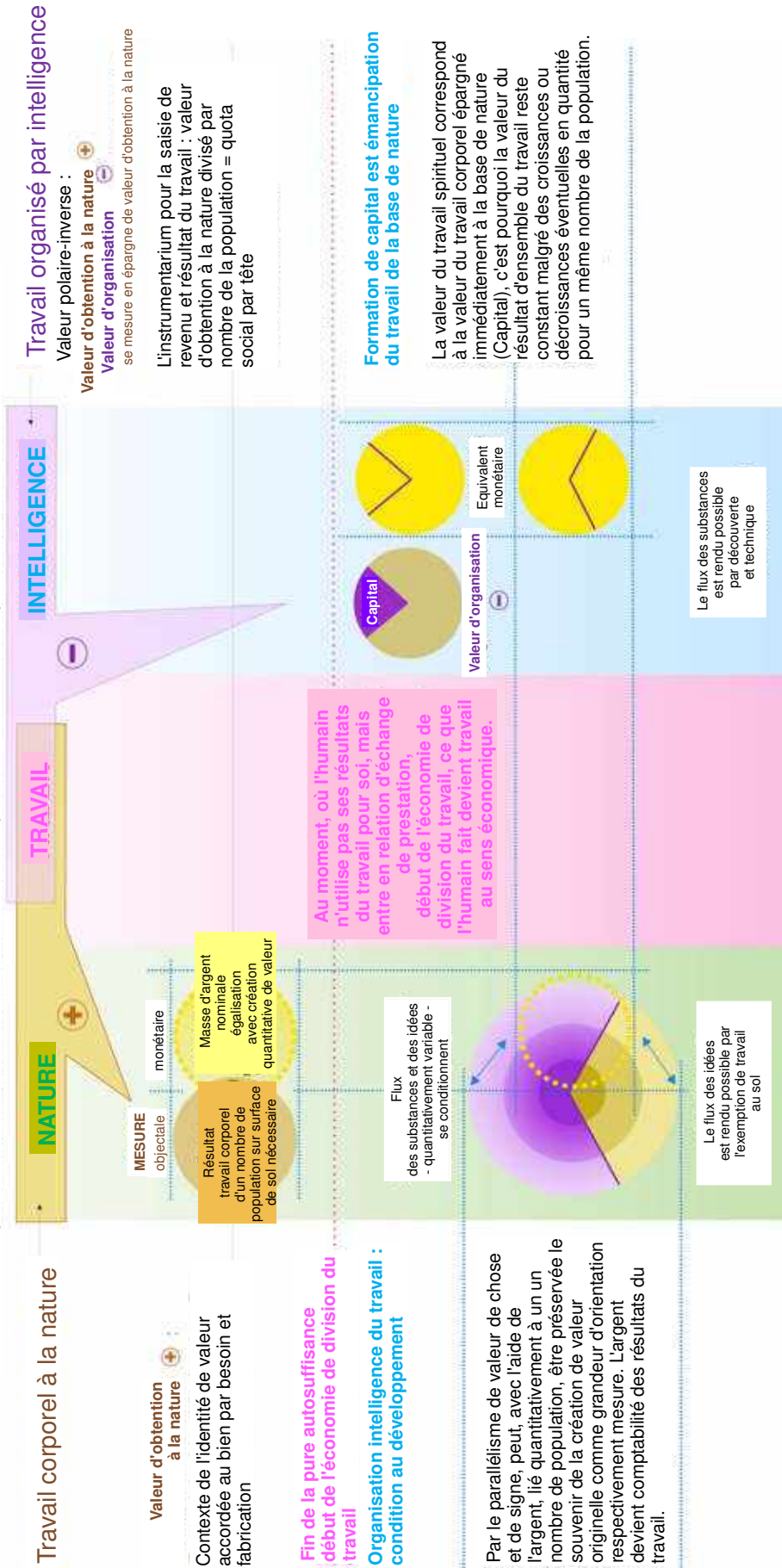
ABWEICHUNG UND ANGLEICHUNG VON PREIS UND EINKOMMENSQUOTE IM WÄHRUNGSRaum



UNE COMPENSATION ENTRE BESOIN INDIVIDUEL/REVENU ET VALEUR DU RÉSULTAT INDIVIDUEL DU TRAVAIL EST-IL POSSIBLE DANS LA SOCIÉTÉ ?

Y-a-t-il une mesure comme coordinateur, quand revenu et valeur du résultat du travail divergent conditionnés par l'évolution ?

Facteurs de production comme déclencheurs du processus inverse-polaire de formation de valeur

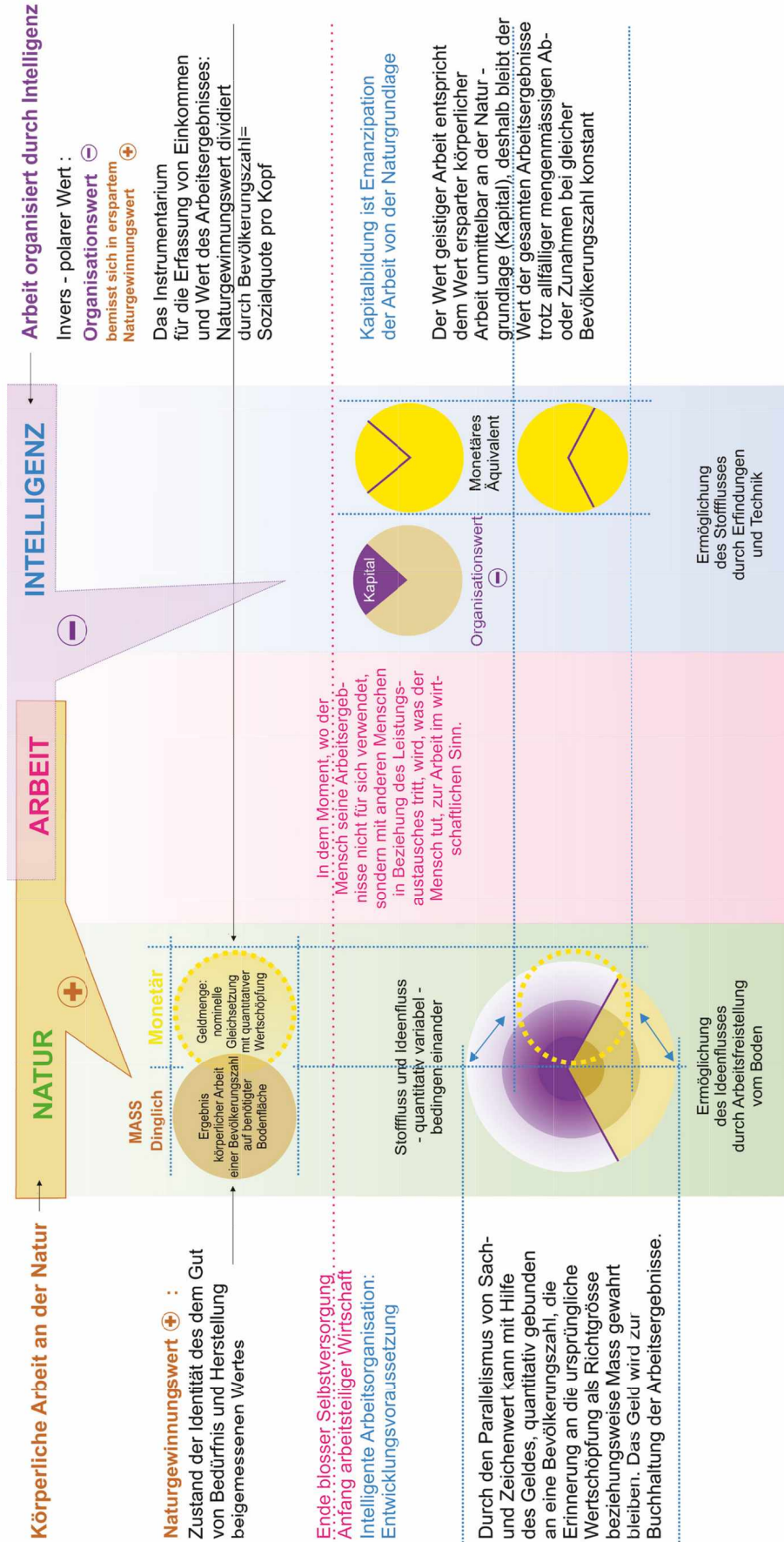




IST EIN AUSGLEICH ZWISCHEN INDIVIDUELLEM BEDÜRFNIS / EINKOMMEN UND WERT DES INDIVIDUELLEN ARBEITSERGEBNISSES IN DER GESELLSCHAFT MÖGLICH ?

Gibt es ein Mass als Koordinator, wenn Einkommen und Wert des Arbeitsergebnisses entwicklungsbedingt auseinanderdriften?

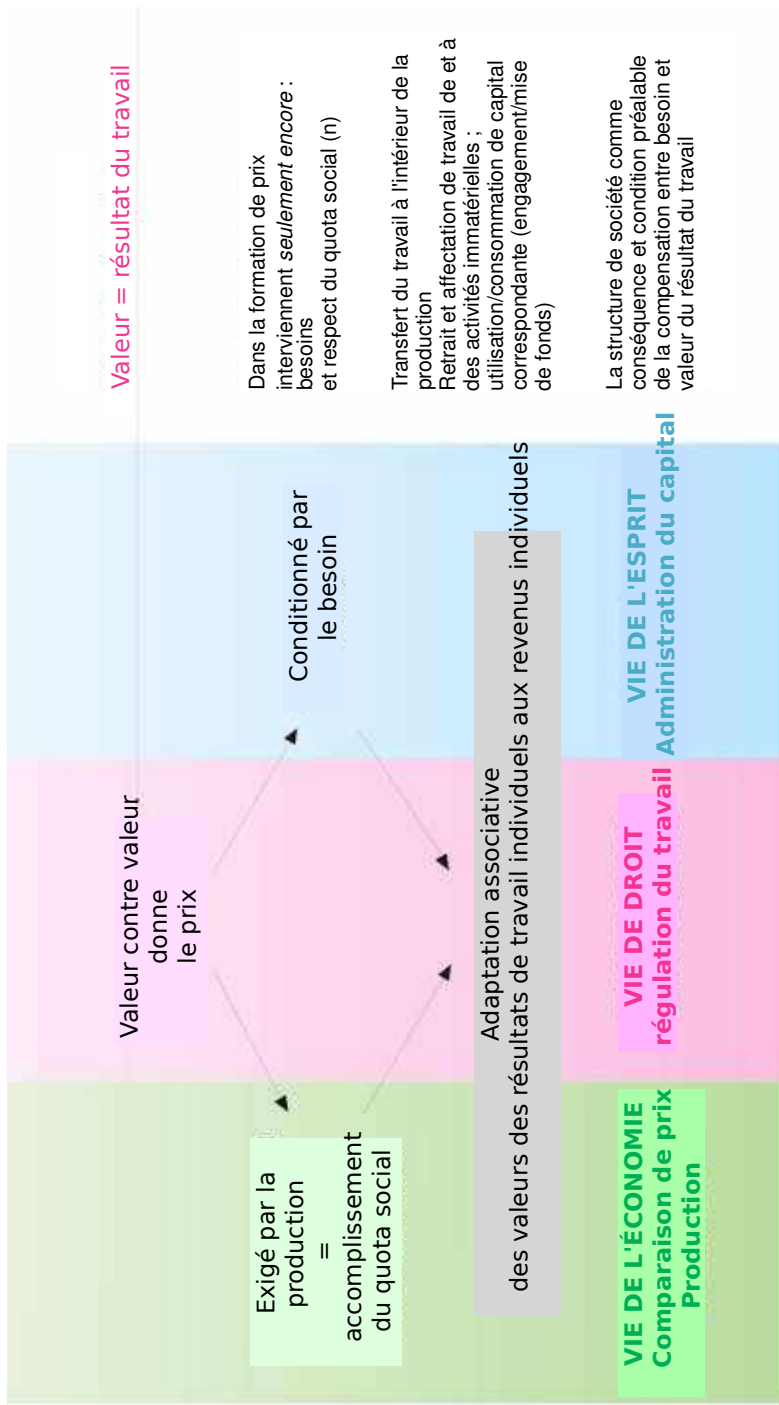
Produktionsfaktoren als Auslöser des Invers - polaren Wertbildungsprozesses





Les revenus s'orientent au quota social. Revenus et recettes pour les résultats du travail peuvent être saisis séparés par l'argent comme souvenir de la formation de valeur originelle et mesure en même temps, et des institutions (associations) peuvent être trouvées pour, sur étendue plus haute, finir des prix de marché orientés sur des quotas, mais pourtant libres - de nouveau - en coïncidence de besoins individuels respectivement revenus et bénéfice.

Valeur = résultat du travail

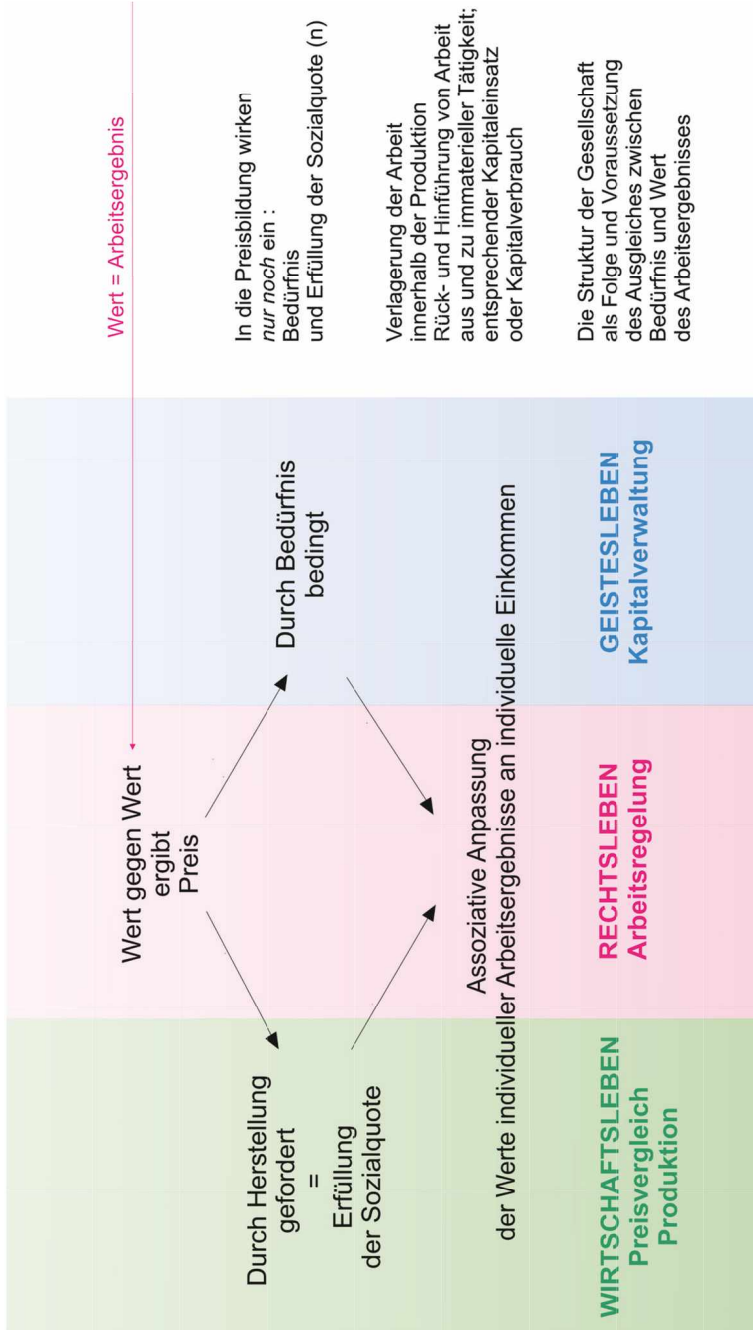


Dans la formation de prix interviennent *seulement encore* : besoins et respect du quota social (n)

Transfert du travail à l'intérieur de la production
Retrait et affectation de travail de et à des activités immatérielles ; utilisation/consumation de capital correspondante (engagement/mise de fonds)

La structure de société comme conséquence et condition préalable de la compensation entre besoin et valeur du résultat du travail

La pensée de la triarticulation sociale se donne d'une nécessité intérieure : pour l'économie il résulte de l'administration autonome des vie de l'esprit et de droit, soutenu par la façon de la création d'argent, que fond et sol, moyens de production artificiels tout comme travail sont deshabillés de leur caractère de marchandise. Parce qu'aucune rente ne peut être extorquée et le travail n'est pas un facteur de coûts, agissent seulement dans la formation de prix, besoins et des effets des mesures prises associativement pour l'accomplissement des quotas sociaux. Le système de formation notamment comme producteur du capital, par ses délégués dans l'économie, y a aussi son administration, afin que ceux-ci puissent exercer leur fonction de propriétaire de moyens de production et déterminer eux-mêmes leurs successeurs à ce sujet sous forme d'un transfert sans coût. Et la vie de droit sanctionne, le temps de travail au moyen de suffrages démocratiques et comme des accords valables, les rapports de revenus négociés par entreprise particulières. La vie de l'économie elle-même a à faire avec la production et la mesure réciproque de la valeur des prestations, ce qui détermine le contenu de l'association d'entrepreneurs. Par l'édification esquissée ici de l'économie et de la société, une compensation entre besoin, respectivement revenu comme médium de la satisfaction des besoins, et valeurs des prestations, est rendue possible ; un égalitarisme n'est pas donné.



An der Sozialquote orientieren sich die Einkommen. Einkommen und Erlöse für die Arbeitsergebnisse können durch das Geld als Erinnerung an die ursprüngliche Wertschöpfung und zugleich Mass getrennt erfasst und Einrichtungen (Assoziation) getroffen werden, um auf höherer Ebene über quotenorientierte, aber dennoch freie Marktpreise - wieder - in Koizidenz von individuellen Bedürfnissen beziehungsweise Einkommen und Erlösen zu enden.

Der Gedanke der gesellschaftlichen Dreigliederung ergibt sich aus einer inneren Notwendigkeit. Für die Wirtschaft resultiert aus den verselbständigten Verwaltungen des Geistes- und Rechtslebens, unterstützt durch die Art der Geldschöpfung, dass Grund und Boden, künstliche Produktionsmittel sowie Arbeit ihres Warencharakters entkleidet werden. Weil keine Rente erzwungen werden kann und Arbeit kein Kostenfaktor ist, wirken in die Preisbildung nur Bedürfnisse und Auswirkungen assoziativ ergriffener Massnahmen zur Erfüllung der Sozialquoten. Das Bildungswesen nämlich als Hervorbringer des Kapitals hat durch seine in die Wirtschaft Delegierten auch dessen Verwaltung inne, da diese die Funktion von Produktionsmitteleigentümern ausüben können und ihre diesbezüglichen Nachfolger in Form kauflosen Überganges selbst bestimmen. Und das Rechtsleben sanktioniert die Arbeitszeit mittels demokratischer Abstimmung und einzelbetrieblich ausgehandelte Einkommensbezüge als geltende Vereinbarungen. Das Wirtschaftsleben selbst hat es zu tun mit der Produktion und der gegenseitigen Wertermessung der Leistungen, was den Inhalt der Unternehmerassoziationen ausmacht. Durch den hier skizzierten Aufbau von Wirtschaft und Gesellschaft, kann dann ein Ausgleich zwischen Bedürfnis bzw. Einkommen als Medium der Bedürfnisbefriedigung und Wert der Leistung ermöglicht werden; eine Gleichmacherei ist nicht gegeben.

Institut pour une tri-articulation sociale

chez François Germani
13 route de Fessenheim
F-67117 Quatzenheim
francois@triarticulation.fr
Tel. 00 33 950 263 598
www.triarticulation.fr

Institut für soziale Dreigliederung
Liegnitzer Strasse 15
D-10999 Berlin
sylvain.coiplet@dreigliederung.org
Tel. 00 49 30 - 68 07 96 89 43
www.dreigliederung.de



**Institut pour une triarticulation
de l'organisme social**
Atelier francophone

Publications sur Internet :

- Collections thématiques de passages encore inédits en français de l'œuvre de Rudolf Steiner
- Articles d'auteurs germanophones
- Inventaire des contributions en français

Autres activités sur demande :

- Orientation, conseil personnalisé de lecture sur questions spécifiques
- Introduction ou approfondissement par petits groupes en conférences téléphoniques
- Séminaires

Soumettez-nous vos projets pour des collaborations fructueuses.

Contact :
François Germani - 00 33 (0)950 263 598
francois@triarticulation.fr

www.triarticulation.fr

Deutscher - Sylvain Coiplet

Informations diverses

- Choix de traduction
- Glossaire et lexiques
- Droits de propriétés

sont dans notre **LIVRET D'ACCOMPAGNEMENT** téléchargeable sur :
www.triarticulation.fr/AS/Com/index.html

La présente brochure vous est vendue au coût des frais nécessaires à la fabrication de la prochaine. Les besoins des collaborateurs travaillant au contenu et aux prochains projets restent à financer par des dons.

Vous pouvez nous soutenir : Titulaire du compte : Institut für Dreigliederung
IBAN : DE80430609671136056200 BIC : GENODEM1GLS
Formulaire de don en ligne : www.dreigliederung.de/institut/spenden
L'Institut étant d'intérêt général à Berlin, vous pouvez déduire vos dons de l'impôt suivant les conventions en vigueur (voir/www.triarticulation.fr/Soutien.html).
Donnez nous vos coordonnées afin que nous puissions vous adresser votre récépissé fiscal.

Parmi les trois domaines se distinguant progressivement dans la vie sociale, l'économie moderne n'est apparue vraiment dans la vie de chacun qu'en dernier au cours du 19^e siècle. A peine commençait-on à se familiariser aussi à être citoyen d'une vie étatique aspirant à la démocratie, il nous faut maintenant aussi trouver le type de rapport à établir entre nous au sein de celle-ci. Cela d'autant plus qu'aux dégâts sociaux, s'ajoute la question écologique. Aux préoccupations civiques, s'ajoute une nécessaire culture de cette économie de division du travail.

Début août 1922, prenant congé de ses auditeurs, R. Steiner, aborde la question d'une monnaie fractionnaire qui serait libellé en « blé » plutôt qu'en « or ». C'est de cela dont l'auteur se saisit, le resituant dans l'ensemble de la tri-articulation et ses conséquences pour la vie de ce tiers des activités nécessaires à l'humanité.

Alexander Caspar, né en 1934, vivait encore récemment à Kilchberg, un village sur un coteau du lac de Zurich en Suisse. Il a longtemps été à la direction d'une banque privée et a du faire plus ou moins silence sur des recherches qui vont dans un sens bien différent de ce qu'il était tenu de côtoyer professionnellement.

Ses rares publications sont aussi restées assez confidentielles, mais nous sommes contents de les faire enfin connaître au public francophone.

